

浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
ビリーバット
BILLY BAT
5
THE MILITANT


BILLY BAT
5


THE MILITANT
CIVIL RIGHTS MOVEMENT
ASKS


...ESTA CASI COM-PLETO.
www.planetadeagostinicomics.com

In 1960 from Southern U.S.
"Deep South"
to State of Texas Dallas of 1962.
That case happens
only one year later!

Naoki Urasawa Takashi Nagasaki Presents

BILLY BAT

5

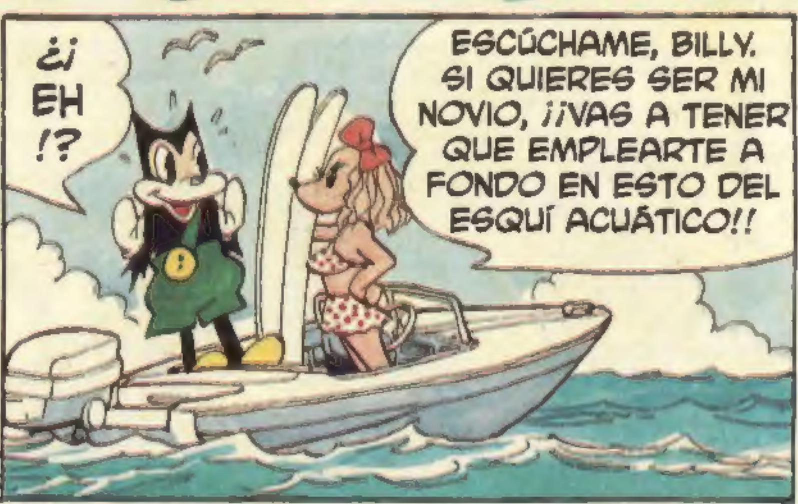
NAOKI URASAWA

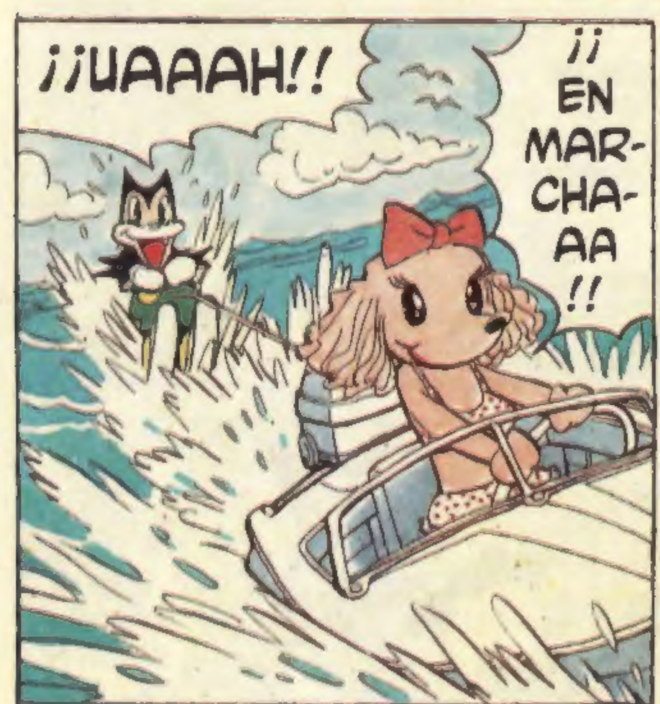
coguionista

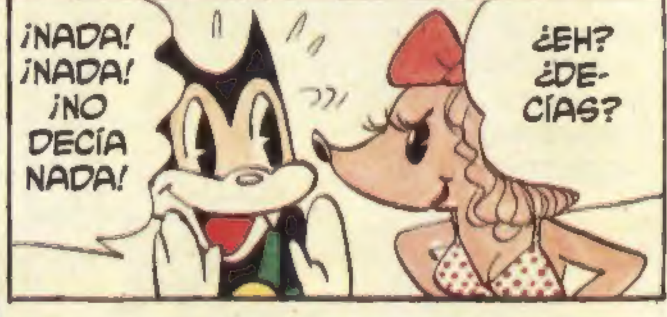
TAKASHI NAGASAKI

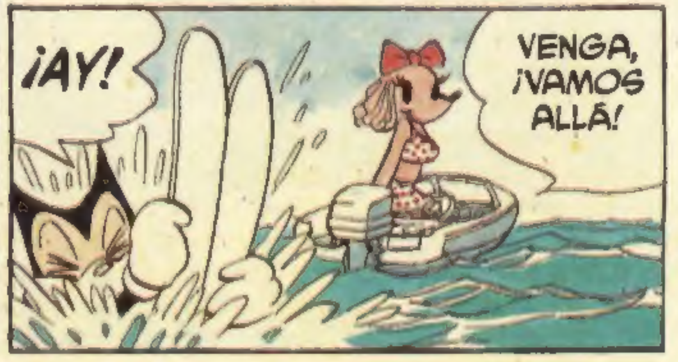

N.º 32
BILLY BAT
CHUCK CULKIN
A FUN WATER-SKIING
¡El esquí acuático es divertido!


PUES VAYA... YO, QUE NO HE HECHO NADA REMOTAMENTE PARECIDO EN LA VIDA...


¿¡EH!?
ESCÚCHAME, BILLY. SI QUIERES SER MI NOVIO, ¡¡VAS A TENER QUE EMPLEARTE A FONDO EN ESTO DEL ESQUÍ ACUÁTICO!!

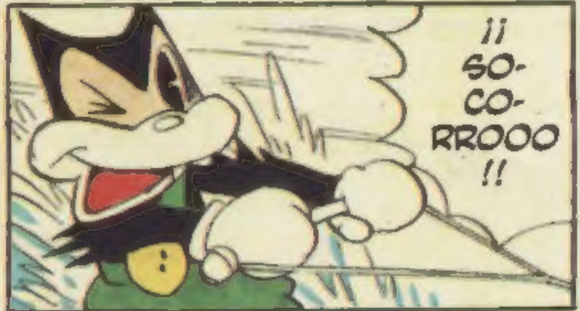

¡¡EN MARCHAAA!!
¡¡UAAAH!!

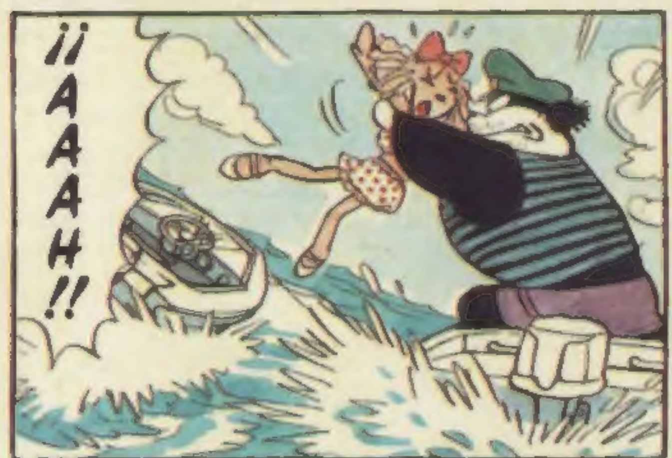

¿EH? ¿DECÍAS?
¡NADA! ¡NADA! ¡NO DECÍA NADA!

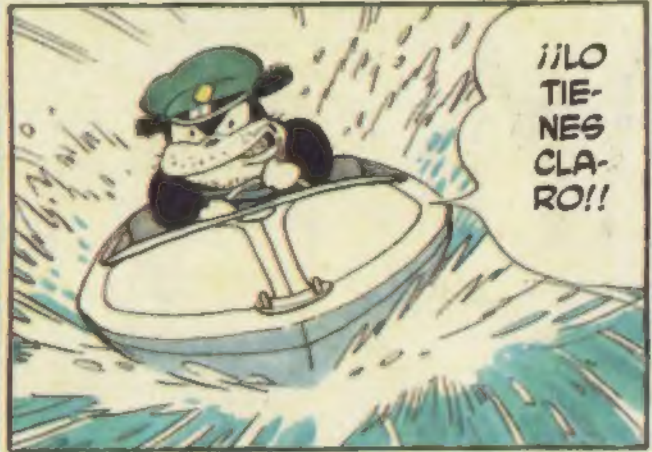

VENGA, ¡VAMOS ALLÁ!
¡AY!


¡HM! MALDITO BILLY. SI ESPERAS DÁRTELAS DE ATLETA PARA CONQUISTAR A SISSY...

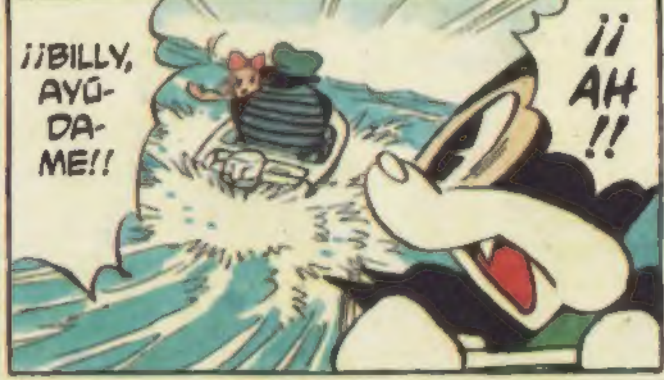

VAYA, NO LO HACES MAL. SIGUE ASÍ.


¡¡SO-CO-RROOO!!


¡¡AAAAAH!!


¡¡LO TIE-NES CLA-RO!!

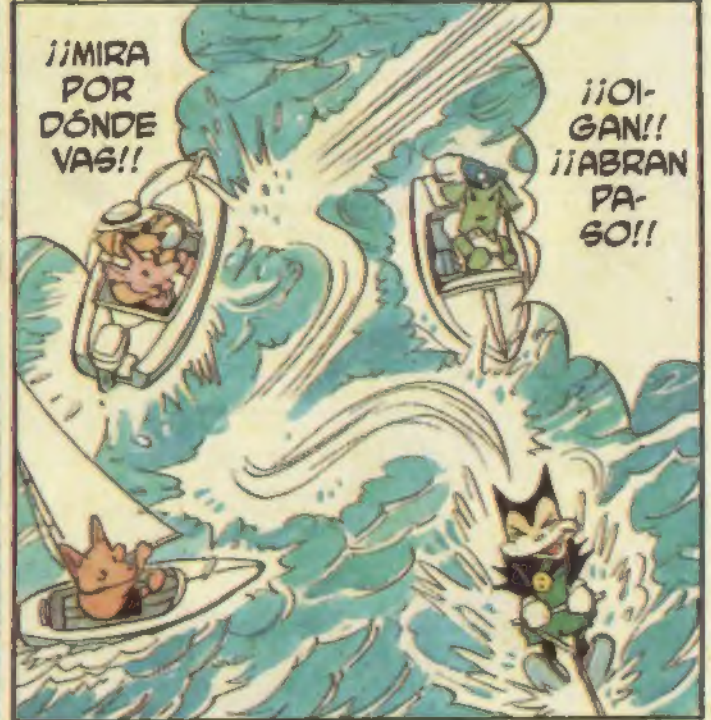

¡¡LA LANCHA ESTÁ FUERA DE CONTROL!!
¡¡UAAH!!

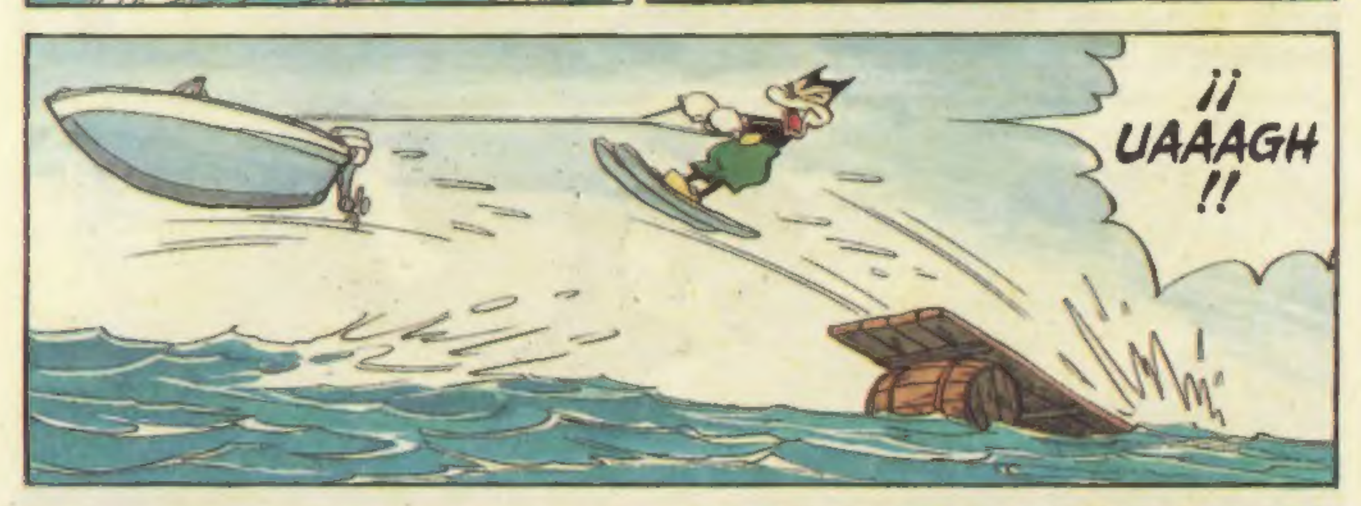

¡¡BILLY, AYÚ-DA-ME!!
¡¡AH!!

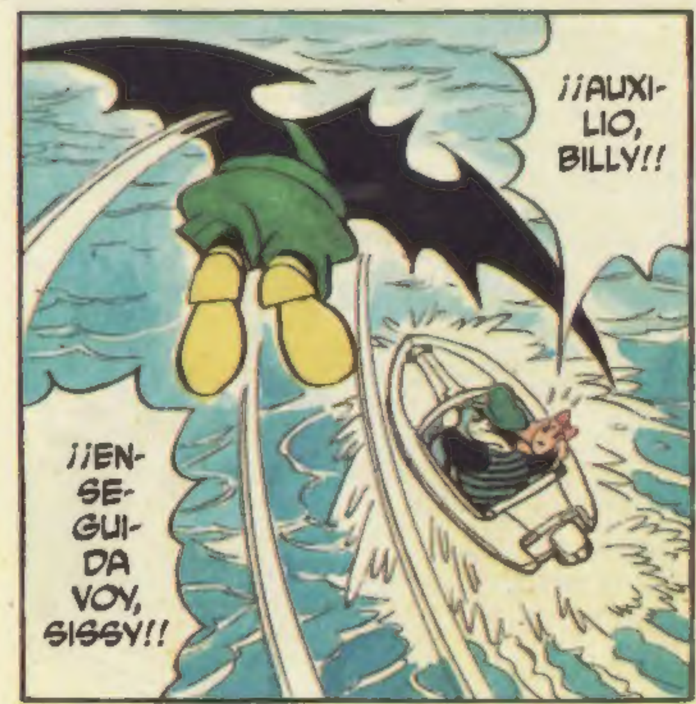

¡¡GAI-LEY!! ¿¡CÓMO TE ATRE-VES A TOCAR A SISSY!?

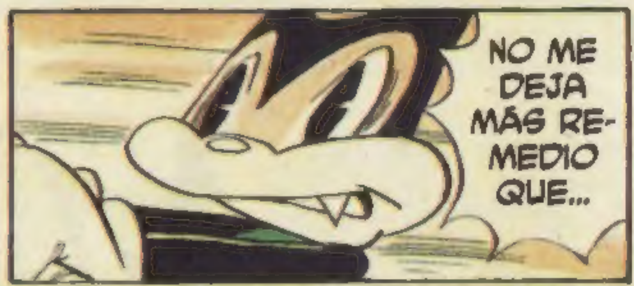

¡¡AAAH!!

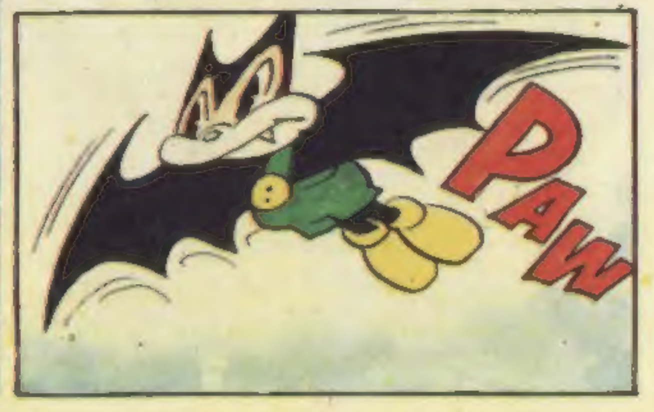



¡¡MIRA POR DÓNDE VAS!!
¡¡OI-GAN!! ¡¡ABRAN PA-SO!!


¡¡UAAAGH!!


¡¡AUXI-LIO, BILLY!!
¡¡EN-SE-GUI-DA VOY, SISSY!!


NO ME DEJA MÁS RE-MEDIO QUE...

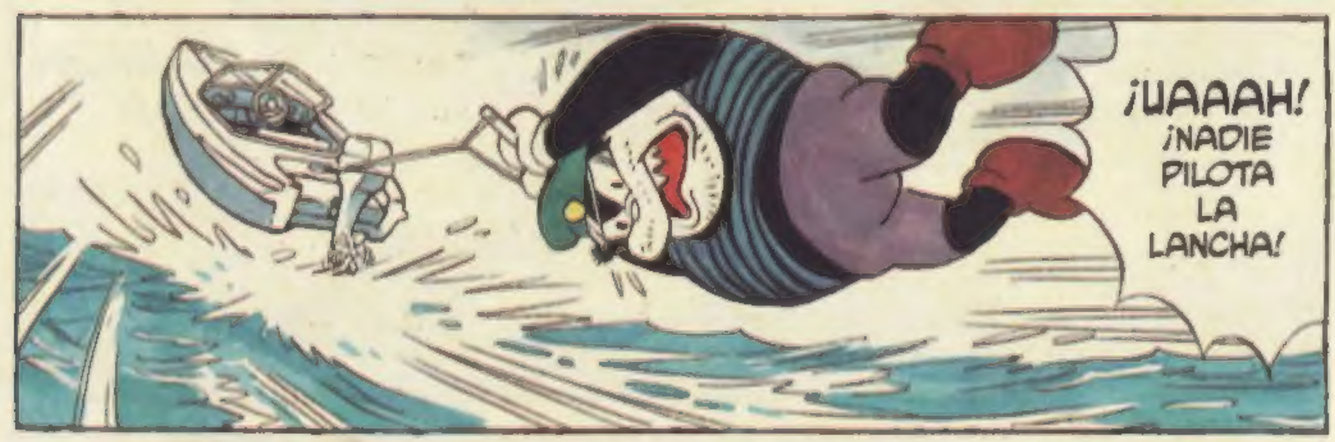

PAW


QUÉ SO-GA MÁS PROVI-DENCIAL. ¡AGÁRRATE A ELLA!


BUUUF, MENOS MAL...


A... ¿¡ADÓN-DE ME LLE-VAS!?


¡¡ JIAH !!

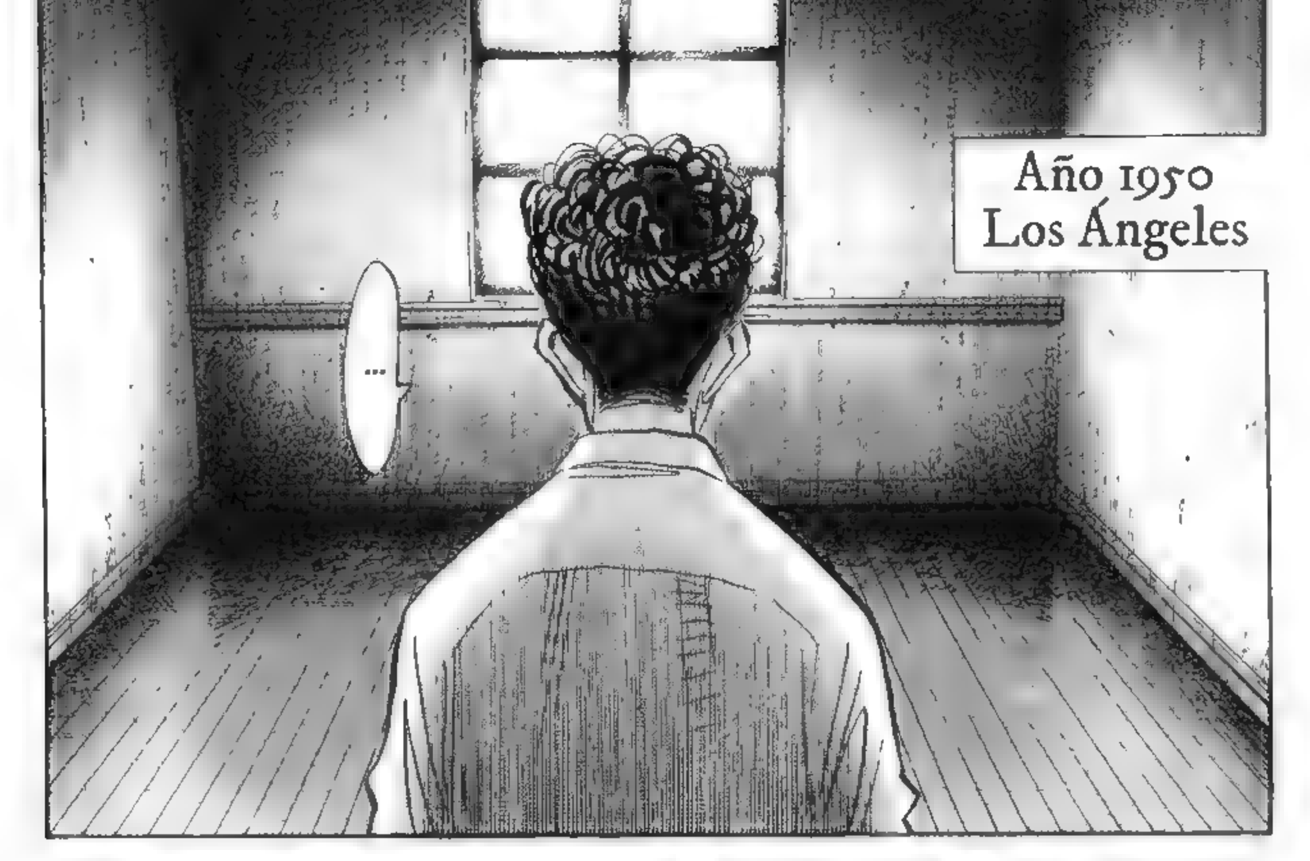

¡UAAAH! ¡NADIE PILOTA LA LANCHA!


UNA SEMANA MÁS HAS TRIUNFADO, BILLY.


¡¡ YA-AA-AAH !!
¿ESTÁS BIEN, SISSY?
SÍ, BILLY. ¡SABÍA QUE PODÍA CONTAR CONTIGO!


TOC. TOC.
TOC. TOC.
¿HO-LA?
?
CHAC
¿HO-LA...?
SOY YO, KEVIN.
¡¡HE VUELTO...!!
YA ES...


...TOY EN CASA...
Capítulo 38
El regreso del auténtico


Año 1950
Los Ángeles
...


JUSTO IBA A COLGAR EL CARTEL.
SE ALQUILA


EH, USTED. NO PUEDE ENTRAR AQUÍ ASÍ, POR LAS BUENAS.
!!


Y... ¿¡Y QUÉ HA PASADO CON EL ESTUDIO DE DIBUJO!?
YA LO VE. LO RECOGIÓ TODO; ESTÁ VACÍO.
LQUILA


¿QUE SE ALQUILA ...?


¿¡CÓMO QUE NO LO SABE!?
¡¡ESTO ERA MI ESTUDIO!!


QUE LO RECOGIÓ...
¿¡ QUIÉN !?


NO LO SÉ. ESO SE LO TENDRÁ QUE PREGUNTAR AL JEFE.



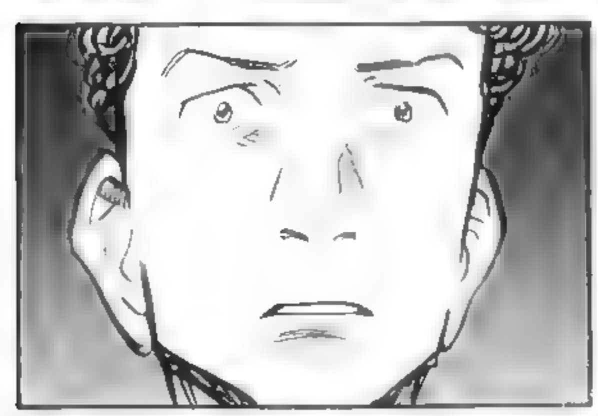

AQUÍ ESTABA MI MESA.
¡¡DESDE LA QUE DIBUJABA BILLY BAT, ¿ME OYE?!!


¡¡NAYA!! ESO SE AVISA, HOMBRE. SOY SU FAN NÚMERO UNO.
AH... YA. GRACIAS.


¿USTED ES EL DIBUJANTE DE BILLY...?
EL MISMO. TENÍA COSAS QUE HACER EN JAPÓN Y HE ESTADO FUERA MEDIO AÑO. Y, AL VOLVER, ¡¡ESTO ES LO QUE ME ENCUENTRO!!


ES QUE... YO NO SOY CHUCK...
¿CÓMO QUE NO? ¿NO ME HA DICHO QUE DIBUJA *BILLY BAT*?

¡¡ES UN HONOR CO-NOCERLE!! SI ME LLEGAN A DECIR QUE HOY CONOCE-RÍA A CHUCK CULKIN...

...


TIENE QUE SER CHUCK CULKIN. ¡NO FALLA!


ARF.
AGH.



QU...
BILLY BAT
NO.32
BILLY BAT
CHUCK CULKIN
B.BAT PUBLISHING
NO.31
BILLY BAT
MASKS
NO.32
BILLY BAT
CHUCK CULKIN
A FUN WATER-SKIING
¿¡QUÉ DEMONIOS ES ESTO!?

A VER... YA TE HE DICHO QUE RECIBIMOS LA AUTORI-ZACIÓN.










...


BUENO, TÚ CÁLMATE.
TU PARTE LA TENEMOS NOSOTROS BIEN GUARDADA.


MIENTRAS TÚ ESTABAS EN JAPÓN, TU ASISTENTE CHUCK INSISTIÓ EN CONTINUAR LA SERIE.
ASÍ QUE DECIDIMOS PROBARLO, PERO...


...EL RESULTADO FUE UN DESASTRE.
LA POPULARIDAD DE BILLY CAYÓ EN PICADO. ESTÁ CLARO QUE, O LO DIBUJAS TÚ, O NO HAY SERIE.




UN BUEN DÍA SE PRESENTÓ AQUÍ UN TÍO QUE DIJO SER SU AGENTE...
...Y ME PIDIÓ QUE LE VENDIERA LOS DERECHOS.


¿CHUCK TENÍA UN AGENTE...?


ASÍ QUE, COMO SE VEÍA VENIR QUE TARDE O TEMPRANO HABRÍA QUE CORTARLA...
Y NO HABÍA MANERA DE CONTACTAR CONTIGO...


LO SORPRENDENTE FUE QUE, CUANDO LA OTRA EDITORIAL EMPEZÓ A EDITARLA...
...LA SERIE DIO LA CAMPANADA.


EL BILLY DE CHUCK ES OTRA COSA.
EMPIEZA A SER CONOCIDO EN TODO EL MUNDO.

CUANDO LA DIBUJABAS TÚ SE IBA VENDIENDO, NO ESTABA MAL...
PERO TENÍA UN PÚBLICO MUY CONCRETO: SU GRUPO DE FANS.

¡¡TIENE HASTA UN PROGRAMA EN LA TELE, IMAGÍNATE!! ¡¡"LA HORA DE BILLY BAT"!!
BILLY BAT
CHUCK CULKIN



CORRE LA VOZ DE QUE POR LOS DERECHOS DE PUBLICACIÓN DE SU BIOGRAFÍA SE HAN PAGADO UN MILLÓN DE DÓLARES.
AHORA CHUCK ES EL CHICO DE MODA.

A ESTO LO LLAMO YO DEJAR ESCAPAR LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO.

POR CIERTO, KEVIN.

AL PARECER, PIENSA TITULARLA *EL MURCIÉLAGO Y YO*, IMAGÍNATE...



ESTÁ PERDIDO DE ANTEMANO.
SI ESTÁS PENSANDO EN DENUNCIARLE, QUÍTATELO DE LA CABEZA.


Beverly Hills
EL SE-
ÑOR CHUCK
CULKIN NO
ACEPTA
VISITAS.
¡¡ LAR-
GO
DE
AQUÍ
!!


FUJIYAMA
PUBLISHING CO.


Little Tokyo
Los Ángeles


NO HAY NADA QUE HACER.


NO TENGO PALABRAS... NO PUEDO CREER LO QUE ME CUENTAS.


PERO BUENO, ACUÉRDATE DE LO MAL QUE LO PASABAS ENTONCES. VISTO ASÍ, NO ES TAN GRAVE.




...


LO QUE COBRABAS APENAS TE DABA PARA COMER, ¿EH?
RECUERDA CUANDO PUBLICAMOS EL CAZARRECOMPENSAS DE TEXAS: PISTOL HAIR SE VA AL OESTE.


¿QUÉ FANS?


IGUAL TIENES QUE ECHAR MANO DE LOS FANS DE LA ÉPOCA.


...


...SI QUISIERAS CONTINUAR LA SAGA DE PISTOL HAIR, YO ESTARÍA ENCANTADO DE PUBLICARLO.


SÍ, HOMBRE. LA GENTE DE AQUEL PUEBLO QUE USASTE COMO ESCENARIO DE LA HISTORIA...


SEGUIMOS CON ESAS TARIFAS IRRISORIAS POR PÁGINA, PERO...

TROCOTOC.

TROCOTOC.







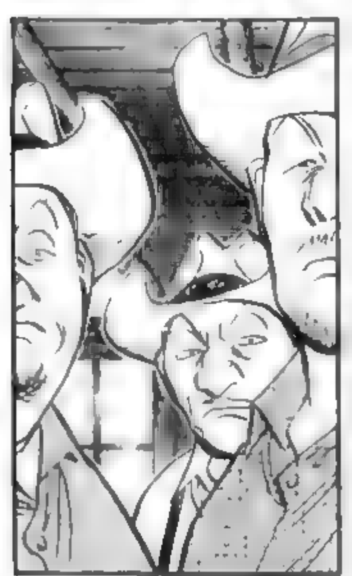

¡LA HORA DE BILLY BAT!


PUES MIRA, EL PROGRAMA DE "ESE CRETINO" EMPIEZA JUSTO AHORA.




¿EH...?
APAGADLA.

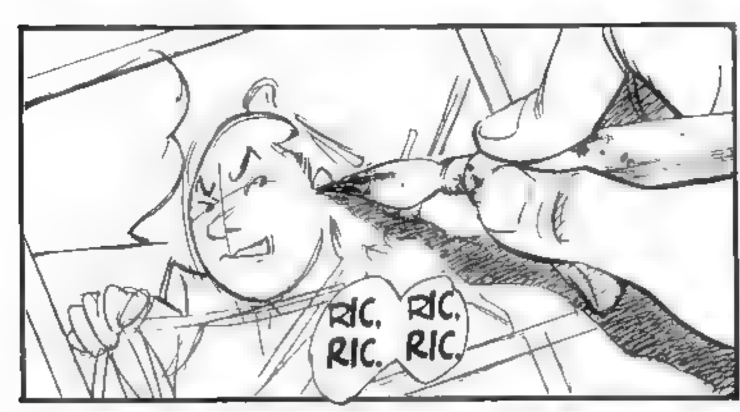
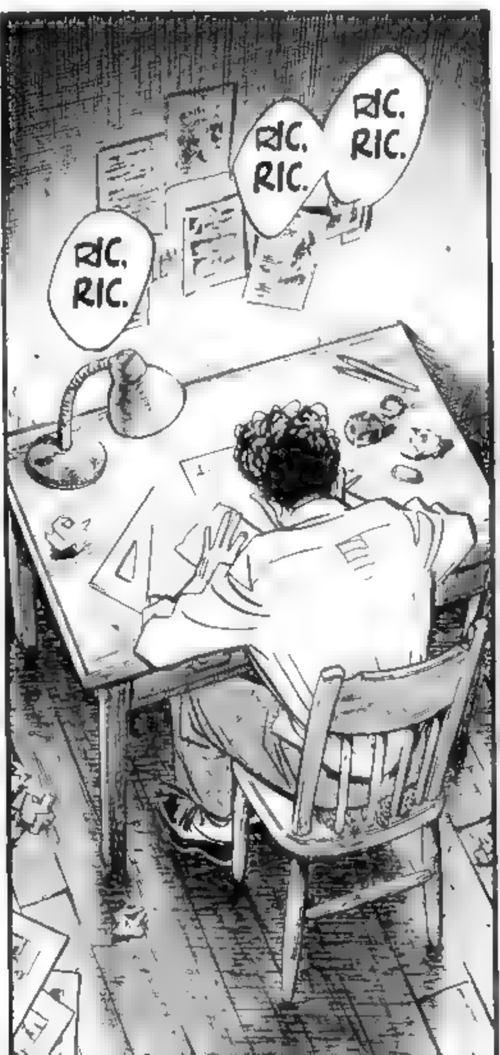

¡VENGA, DA LA CARA, CAPULLO! ¡¡QUE TE VUELO LA TAPA DE LOS SESOS!!
PRESENTADO POR EL CREADOR DE BILLY BAT...




GRACIAS...
...A TODOS...

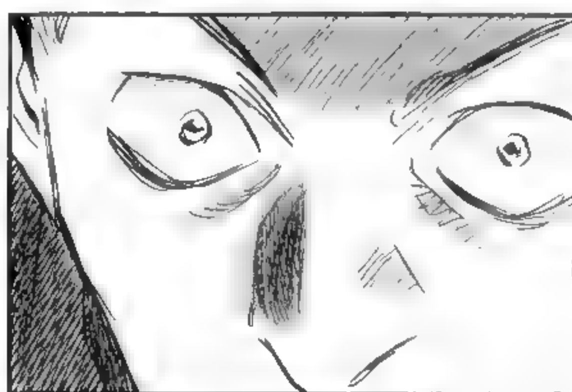



VOY A DIBUJAR UN BOMBAZO DE CÓMIC, YA LO VERÉIS.


RIC. RIC.
RIC. RIC.

RIC. RIC.
RIC. RIC.
RIC. RIC.


RIC. RIC.
RIC. RIC.

BUENAS.




¿QUÉ DIBUJAS?
¿ES ESTA LA HISTORIA QUE QUIERES CONTAR?


ESFÚMATE.
¿ES ESTO LO QUE REALMENTE TE APETECE DIBUJAR?

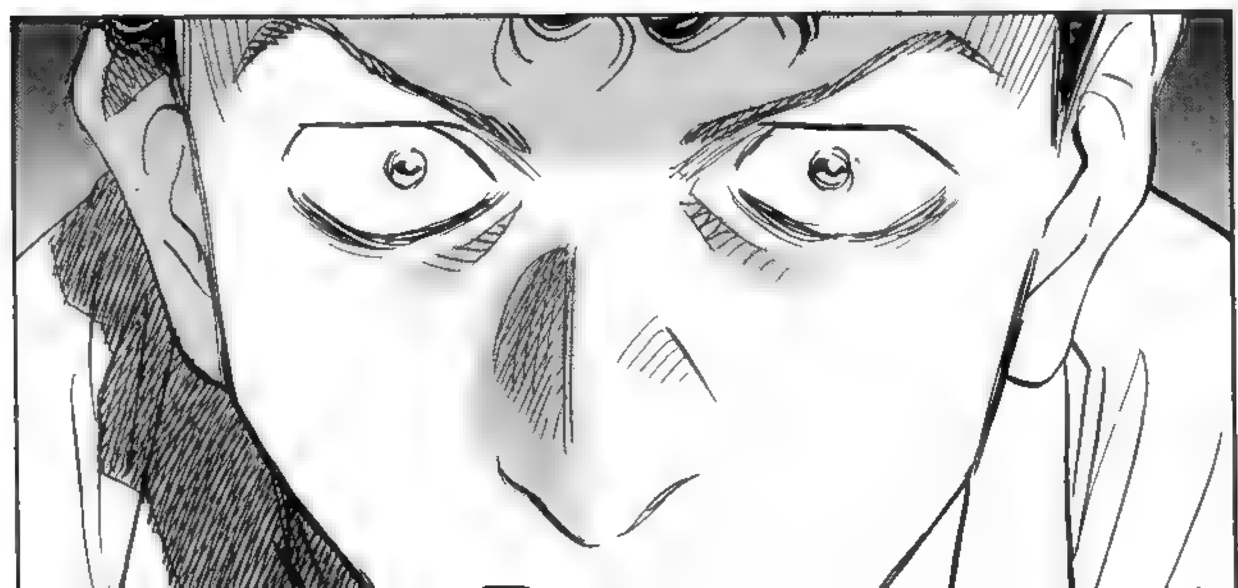

TE HE DICHO QUE TE ESFUMES.


TÚ LO QUE QUIERES ES HABLAR SOBRE MÍ, ¿ME EQUIVOCO?



¿EN SERIO VAS A DEJAR QUE ESE FARSANTE HAGA LO QUE LE SALGA DE LAS NARICES?


EL ÚNICO QUE PUEDE DIBUJAR AL AUTÉNTICO ERES TÚ Y LO SABES.

DEJA QUE TE CUENTE LA CONTINUACIÓN DE LA HISTORIA DEL PRESIDENTE.
ES TAN BUENA QUE TENDRÁS QUE ILUSTRARLA.




TROCO-TROC.
TROCO-TROC.

Y FUE ENTONCES CUANDO EMPEZASTE A DIBUJAR AL NUEVO BILLY BAT.
A ESTAS ALTURAS, PODRÍA DECIRSE QUE EL FARSANTE ERES TÚ...

YO NO SOY NINGÚN FARSANTE.

MUY BIEN. DEMUÉSTRAME QUE ERES TÚ.

EL MURCIÉLAGO...
...CUENTA CUÁL DE LOS DOS ES EL AUTÉNTICO AUTOR...


¿DÓNDE ESTÁ OSWALD?
EN DALLAS.

Capítulo 39: Fuego en el Profundo Sur

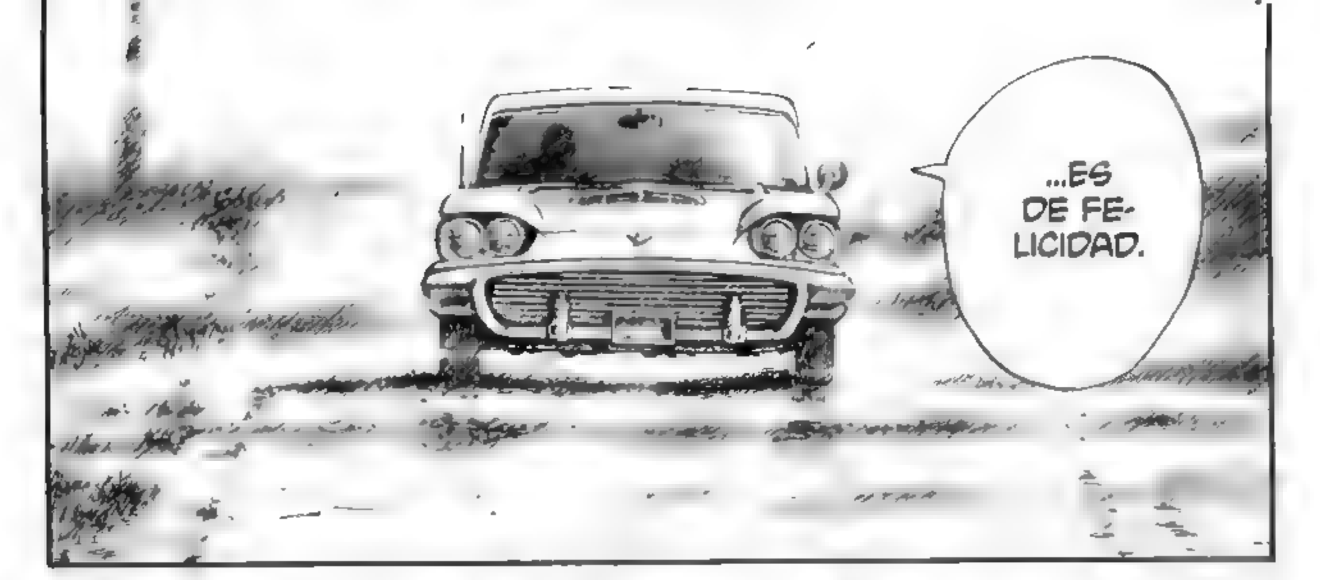











...ES
DE FE-
LICIDAD.

¿MM? ESA FRASE SE PODRÍA USAR COMO GANCHO DE LA NUEVA CAMPAÑA PUBLICITA-RIA.

¿NO? YO CREO QUE CUA-JARÍA...

NI HA-BLAR.

DIANE...

ESTE GAN-CHO ES SOLO NUES-TRO, TUYO Y MÍO.



Año 1960.

Capítulo 39: Fuego en el Profundo Sur


MIRA... UN AUTOESTOPISTA.


¿POR QUÉ NO PARAS?

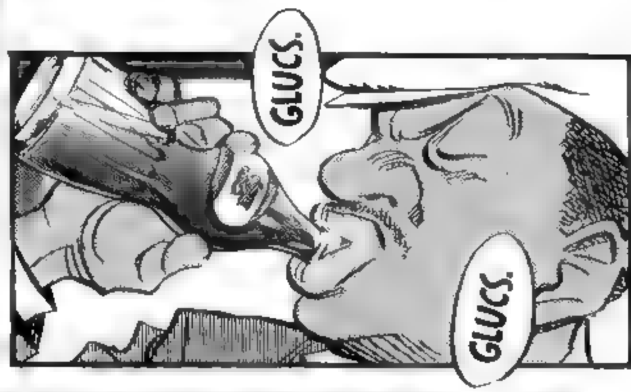

NO ME ENTUSIASMA LA IDEA...


¿ADÓNDE VA?
PUES A MACOM...




¡ME SACAN USTEDES DE UN APURO, OIGA!


¡¡UAAAU!! ¡¡Y ENCIMA BARRA LIBRE DE GOLDEN COLA!!


ES NUESTRA LUNA DE MIEL.
DE FLORIDA A DALLAS.

GLUCS.
GLUCS.

¡¡PUAAAH!!
BUENO, ¿Y USTEDES ADÓNDE VAN?

LA VERDAD ES QUE ME HAN TRASLADADO, ESO ES TODO.

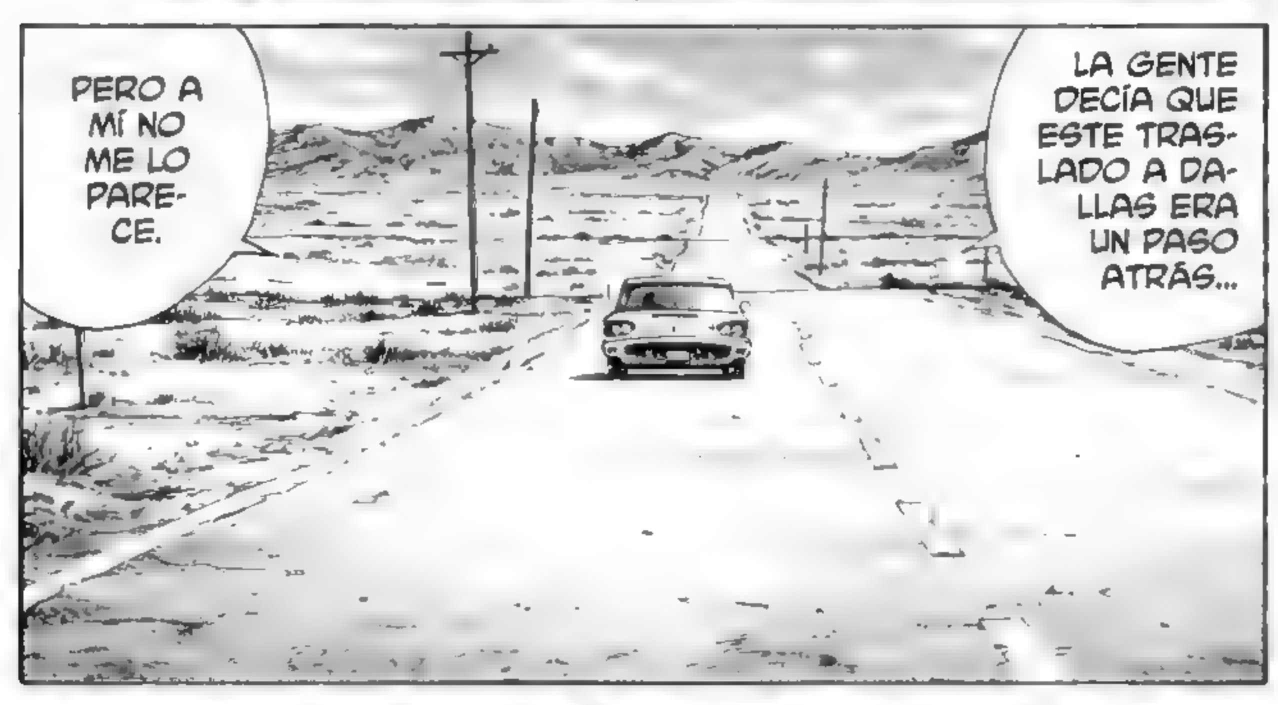
¿¡LUNA DE MIEL!?
¿¡RECIÉN CASADOS, PUES!?

LO QUE PASA ES QUE, DESDE QUE NOS CASAMOS, NO HEMOS TENIDO NI UN DÍA PARA VIAJAR.
ASÍ QUE LA MUDANZA ES COMO UNA LUNA DE MIEL APLAZADA.

CONQUE SÍ, ¿EH?
¡¡NAYA, VAYA!! ¡¡MENUDA HISTORIA!!


TÚ, HERMANO. ¡¡MÁS TE VALE CUIDAR A ESTE PEDAZO DE MUJER QUE TIENES!!
YA...


CÓMO CAMBIAN LOS TIEMPOS, ¿¡EH!?
¡¡CLARO!! ¡¡AHORA LOS BLANCOS Y LOS NEGROS PUEDEN CASARSE!!


LA GENTE DECÍA QUE ESTE TRASLADO A DALLAS ERA UN PASO ATRÁS...
PERO A MÍ NO ME LO PARECE.


SÍ, HOMBRE, LYNDON JOHNSON. EL HOMBRE QUE ANUNCIARON COMO CANDIDATO A LA VICEPRESIDENCIA PARA EL PARTIDO DEMÓCRATA, EL SEGUNDO DE KENNEDY.


¿JOHNSON?


AL FIN Y AL CABO, JOHNSON NACIÓ EN TEXAS.


EXACTO. LA GOLDEN COLA SE CONVERTIRÁ AUTOMÁTICAMENTE EN LA BEBIDA NÚMERO 1 DEL ÁREA DE TEXAS.


EL MISMO JOHNSON POR EL QUE GOLDEN COLA HIZO CAMPAÑA EN SU MOMENTO.
¡CLARO! SI KENNEDY LLEGA A PRESIDENTE ALGÚN DÍA...


JOHNSON ESTÁ TRABAJANDO MUCHO PARA IMPLANTAR UNA LEY DE LOS DERECHOS CIVILES...


LEY DE LOS DERECHOS CIVILES, DICE...
CUÁNTAS VECES LE OÍ DECIR ESO A MI MADRE MIENTRAS NOS CRIABA... NO DEJABA ESCAPAR NI UNA...

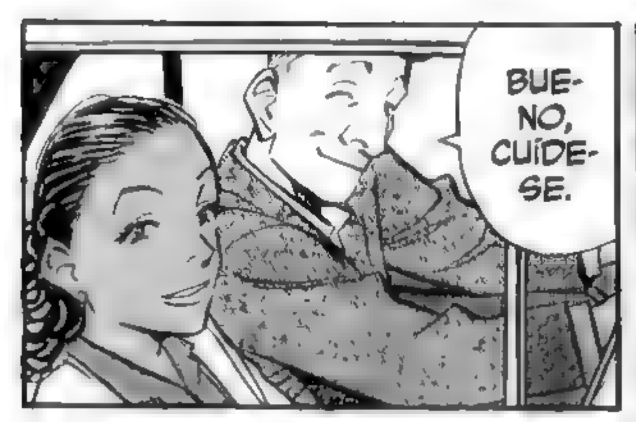

SEGÚN ELLA, TENÍA QUE LLEGAR ALGÚN DÍA...


...


IMAGINO QUE AHORA SU MADRE ESTÁ...

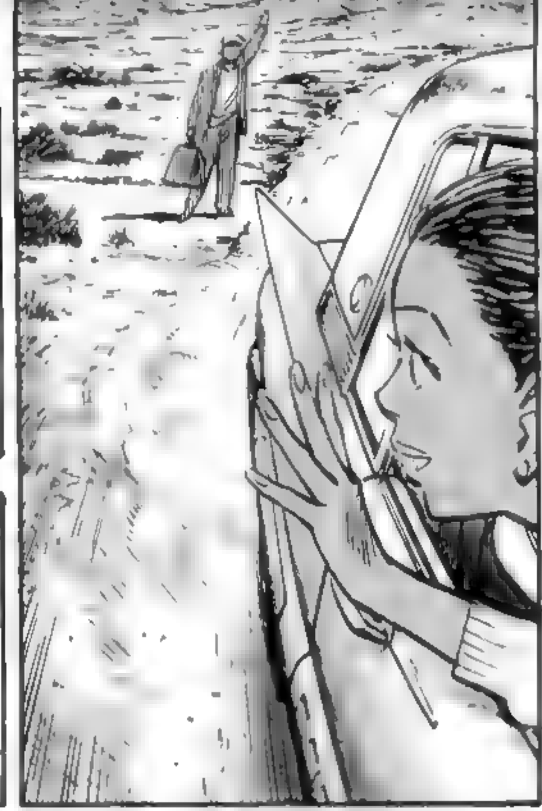

¿¡QUIÉN TIENE HAMBRE!? ¡¡ANDA, PROBAD EL PAN DE MAÍZ QUE HACE LA SEÑORA!!
¡¡SANOTA COMO UN ROBLE!! ¡¡DICE QUE, HASTA QUE LLEGUE ESE DÍA, NO PIENSA PALMARLA NI EN BROMA!!


¡¡ESTÁN DE VICIO!!
¿LO VES? SI TE LO DECÍA YO, HOMBRE.
¡¡ESTÁN BUENÍSIMOS!!


BUENO, CUÍDESE.


¡¡LO MISMO DIGO!! Y USTED, JEFA, ¡¡A VER SI TIENE UN BEBÉ BIEN FUERTE Y SANO!!






CADA VEZ LO TENGO MÁS CLARO... ESTE TRASLADO A TEXAS NO ES UN PASO ATRÁS. EN ABSOLUTO.


ES VERDAD QUE MI FAMILIA SE OPUSO A NUESTRO MATRIMONIO.


LLEGARON A DECIRME QUE, SI ME CASABA, PODÍA OLVIDARME DE PRESIDIR ALGÚN DÍA LA COMPAÑÍA...


PERO...
...CUANDO MI MADRE SUPO QUE LLEVABAS A MI HIJO EN EL VIENTRE, LA COSA CAMBIÓ RADICALMENTE...


ES MÁS, MI PADRE...
...LO QUE ESTÁ HACIENDO AL TRASLADARME ES PONERME A PRUEBA.


Y YO VOY A SUPERARLA CON CRECES...




TO-
NY...


CON-
TIGO A
MI LADO,
ESTOY
DISPUES-
TO A LU-
CHAR LO
QUE HA-
GA FALTA.


ES UNA
DE LAS
FRASES
ESTRELLA
DE *BILLY
BAT*, MI
CÓMIC
FAVO-
RITO.
EL
ANTI-
GUO,
YA SA-
BES. EL
DE KE-
VIN YA-
MAGA-
TA.

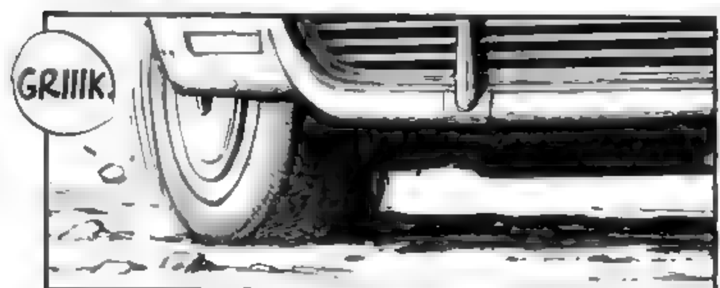

¿A QUE
ES RE-
SULTO-
NA LA
FRA-
SE?
?


DES-
DE
LUE-
GO...


CAFE
¡¡JA,
JA,
JA!!




¿OTRO AUTO-ESTO-PISTA?

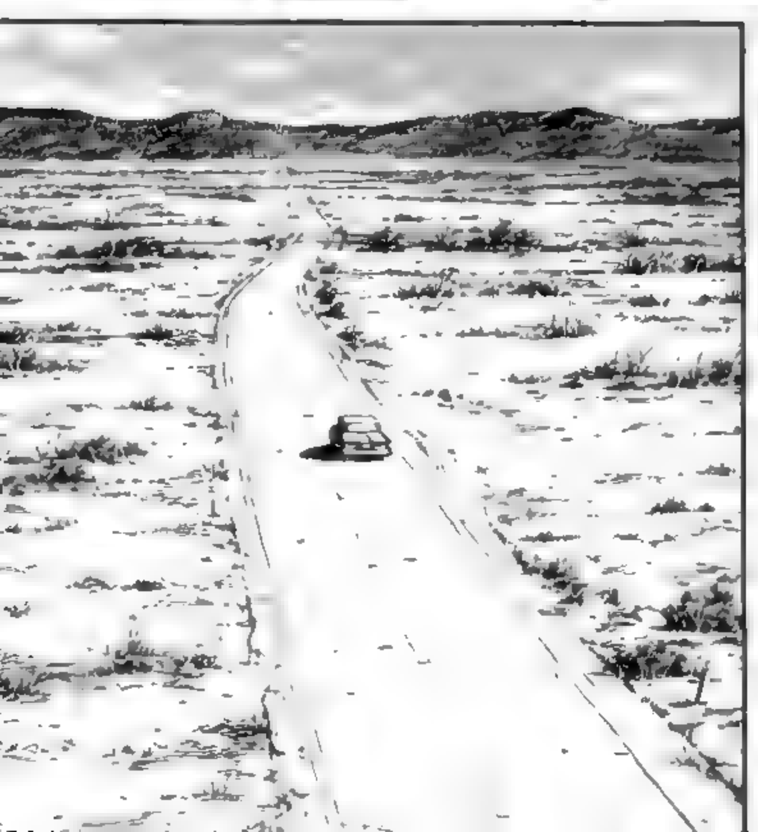

GRIIIK


BUENAS. ¿ADÓNDE VA?


A PALA-DIN... PE-RO SI ME DEJAN ANTES, YA ME APAÑO.


EN PALA-DIN TENE-MOS PRE-VISTO PA-SAR LA NOCHE NOSO-TROS.


¿ENTON-CES NO LES IM-PORTA? GRA-CIAS.




ÚLTIMAMENTE NO PUEDO PASAR SIN ELLA.
ESO ES UN BUEN CLIENTE, SÍ SEÑOR.


GLUCS.
GLUCS.


AAAH. ENCIMA GOLDEN COLA GRATIS Y EN CANTIDAD... ES EL COCHE PERFECTO, DESDE LUEGO.


JA, JA... SÍ, BUENO, LA GENTE HABLA MUCHO...


POR CIERTO, ¿CÓMO ERA LA HISTORIA?
ALGO ASÍ COMO QUE SE HABÍA QUEDADO ATRÁS EN LA GUERRA POR LA CUOTA DE MERCADO, HASTA QUE A JRUSHCHOV LE CAYÓ EN GRACIA E INSTAURÓ UNA ESPECIE DE MONOPOLIO EN LA UNIÓN SOVIÉTICA...


POR MÁS QUE DIGAN QUE LA REVOLUCIÓN SOCIALISTA ESTO O LO OTRO, A LO BUENO NO SE RESISTE NADIE.


OIGA, NO LO DIGO CON MALA INTENCIÓN, ¿EH?
LO QUE ES BUENO ES BUENO. AQUÍ, EN LA URSS Y EN TODAS PARTES.


MUY CIERTO.


ASÍ ES COMO EVOLUCIONAN LOS PRINCIPIOS QUE RIGEN EL MUNDO. POQUITO A POCO, SIN RUIDO.


HASTA AHORA, UNA PAREJA FORMADA POR UN BLANCO Y UNA NEGRA ERA IMPENSABLE.


COMO USTEDES DOS, VAYA.

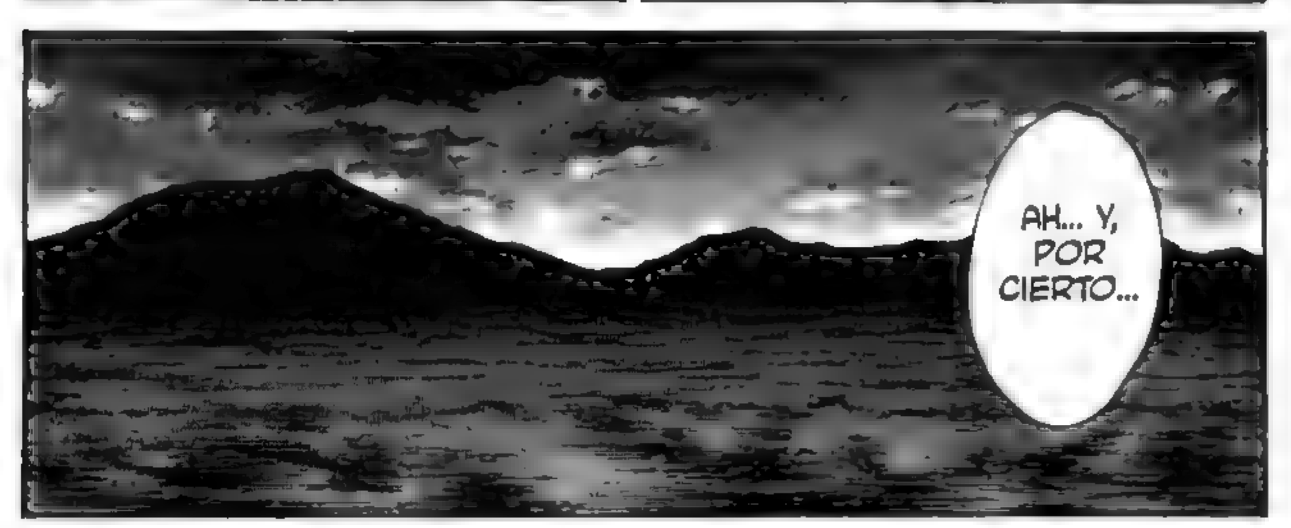



APUESTO A QUE NI SIQUIERA PODÍAN ANDAR JUNTOS POR LA CALLE.


FELICIDADES.
PERMÍTANME EXPRESARLES MI MÁS SINCERA ALEGRÍA.


YA... GRACIAS.




AH... Y, POR CIERTO...


ESTA NOCHE HAY UN FESTIVAL DEL FUEGO EN ESTA ZONA.


¿UN FESTIVAL DEL FUEGO?


SÍ. DE HECHO, AUNQUE LLEGUEN A PALADIN, ALLÍ NO HAY MUCHO QUE VER.
YA QUE ESTÁN POR AQUÍ, PODRÍAN QUEDARSE A LA FIESTA.


ES EL ACONTECIMIENTO DEL AÑO.
SERÁ UN BUEN RECUERDO DEL VIAJE DE NOVIOS.


PUES LA VERDAD... ES QUE NO ESTARÍA MAL.


¿POR QUÉ NO?


¿TE APETECE?


BRRRM...




¿AQUÍ ES LA FIESTA?
BLAM
SÍ, ALLÁ AL FONDO.


¿QUÉ HACEMOS, DIANE?
YO...


PREFIERO QUEDARME EN EL COCHE.
PERO VE TÚ, YO TE ESPERO.


ESTÁ BIEN... ECHO UN VISTAZO RÁPIDO Y VUELVO ENSEGUIDA.








NO PARECE UN LUGAR PARA CELEBRAR NADA, ¿EH?
RASH. RASH.
RASH. RASH.


!!


¡DALE, DALE!
BLA, BLA.


UAU...


¿QUÉ LE PARECE?

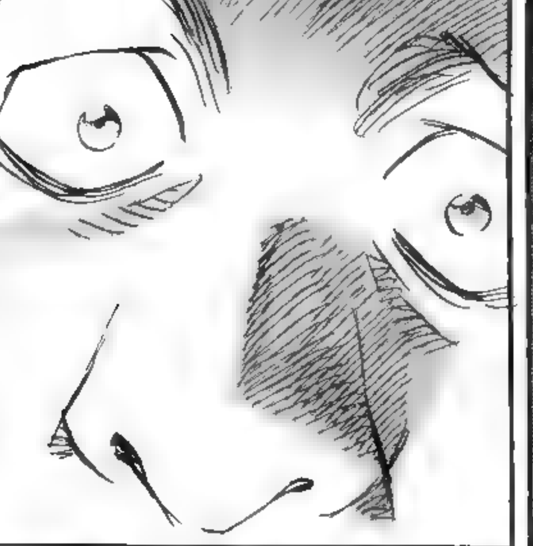

NO ESPERABA QUE ESTO ESTARÍA TAN ANIMADO.








¡UA AAH!
¡UA-AA-GH!





¡AAAARRRGH!




ARF.
AGH.
AH.
AGH.
ARF.
¿QU...? ¿QUÉ HA PASADO?
AGH.
AGH.
CHAC
¿¡QUÉ HA PASADO!? ¡¡DÍMELO!!


¿ES VERDAD ESO...?

TEKE. TEKE.
TEKE. TEKE.

TE LO JURO...
ESTABAN... QUEMANDO A UN NEGRO...

HAY QUE DENUNCIARLO...

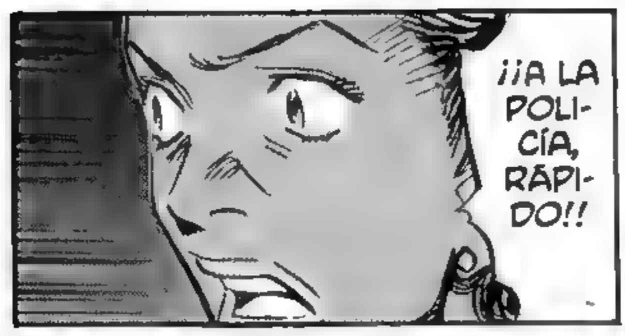
¡¡NI HABLAR!!

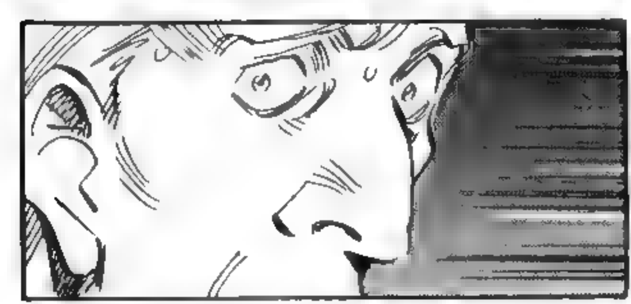

¿¡CÓMO QUE NO!? ¡¡HAN MATADO A UN HOMBRE!!

¡¡LO QUE HAY QUE HACER ES HUIR!! ¿NO LO ENTIENDES? ¡HE VISTO CLARAMENTE LA CARA DE UNO DE ELLOS!
Y ENCIMA, ESTO...

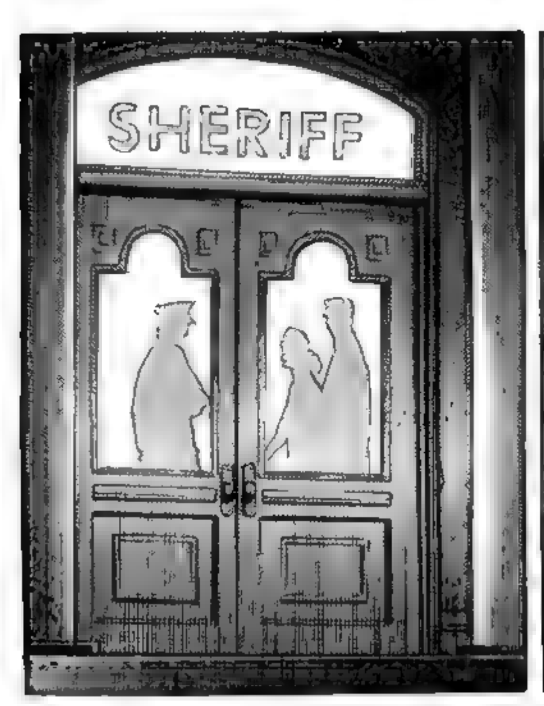
ESTO ES EL SUR... ¡¡ES EL PROFUNDO SUR!! ¿¡ME OYES!?


¿¡Y QUÉ!? ¡ACELERA!


¡¡A LA POLICÍA, RÁPIDO!!




SHERIFF


SHERIFF




ENTENDIDO, SEÑORA...



¿QUÉ DICE!? LE DIGO QUE UN HOMBRE HA SIDO...
CRÉAME, ENTIENDO CÓMO SE SIENTE...
PERO LE ACONSEJO QUE SE MANTENGA AL MARGEN.
NO... NADA IMPORTANTE...
AH...
¿QUÉ PASA, JESSE?
TAP.
TAP.
¡¡...!!

Capítulo 40: Heat of the Night






¿EH?
U... UN MO-MEN-TO.


¿ES USTED EL *SHE-RIFF*?
SE HA COMETIDO UN ASE-SINATO EN LAS AFUE-RAS...


¿...?


SE... ¿SE-ÑOR?
OYE, JESSE.


¿ES TU NOVIA?

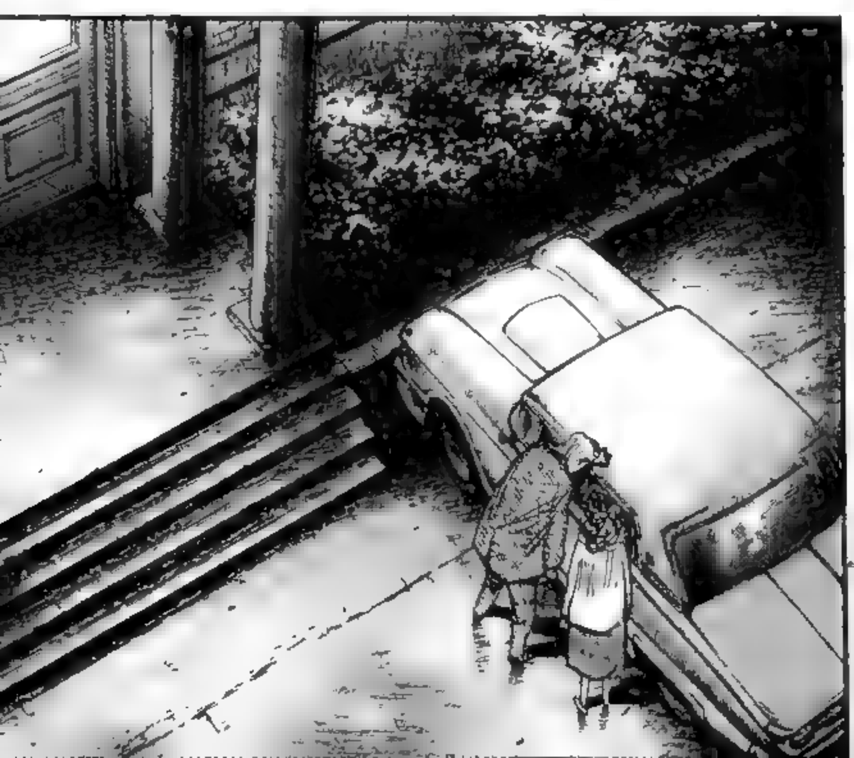



?
PUES... SÍ...


¡¡HAGA EL FAVOR DE ES-CUCHARME!! UN GRUPO DE ENCAPUCHADOS HA ASESINADO A UN NE...




YA... YA VALE, ¿ME OYES, DIANE? ¡YA VALE!
DIS... DIS-CUL-PEN.
¡MM! ¡MM! ¡MM!






¡¡TIENES QUE CONTARLE A ESE *SHERIFF* TODO LO QUE HAS VISTO!!

SE PARECE DEMASIADO...

¿¡QUÉ MOSCA TE HA PICADO AHÍ DENTRO!?

EL HOMBRE QUE HA DADO LA ORDEN DE PRENDER FUEGO A LA HOGUERA...
¡¡...ERA IDÉNTICO AL *SHERIFF* DE AHÍ DENTRO!!

¿EH?

¿NO PENSARÁS QUE UN *SHERIFF* SERÍA CAPAZ DE...?

¿QUÉ DICES...?


ESTOS HOMBRES QUE HAY POR LA CALLE... ¡¡SON LOS QUE HABÍA EN LA HOGUERA!! ¡¡SON ELLOS!!
¡¡SILENCIO...!!




PRECISAMENTE PORQUE LO SÉ, SIENTO QUE ESTAMOS EN PELIGRO.
¿¡EH...!?


¿QUÉ TONTERÍAS DICES, TONY? ¡ESTÁS PERDIENDO LOS NERVIOS!
TÚ ERES EL ÚNICO TESTIGO DEL ASESINATO...


SÍ... YA...
¿TE CREES QUE NO LO SÉ?


REC, REC, REC.


HAY QUE SALIR DE AQUÍ CUANTO ANTES...
REC. REC.


¡¡ESTO ES DEMASIADO GORDO PARA NOSOTROS!!


¡¡TONY!!


¡¡NO ME LO PUEDO CREER!! ¡¡NO HAY MANERA DE QUE ARRANQUE!!
REC. REC. REC...

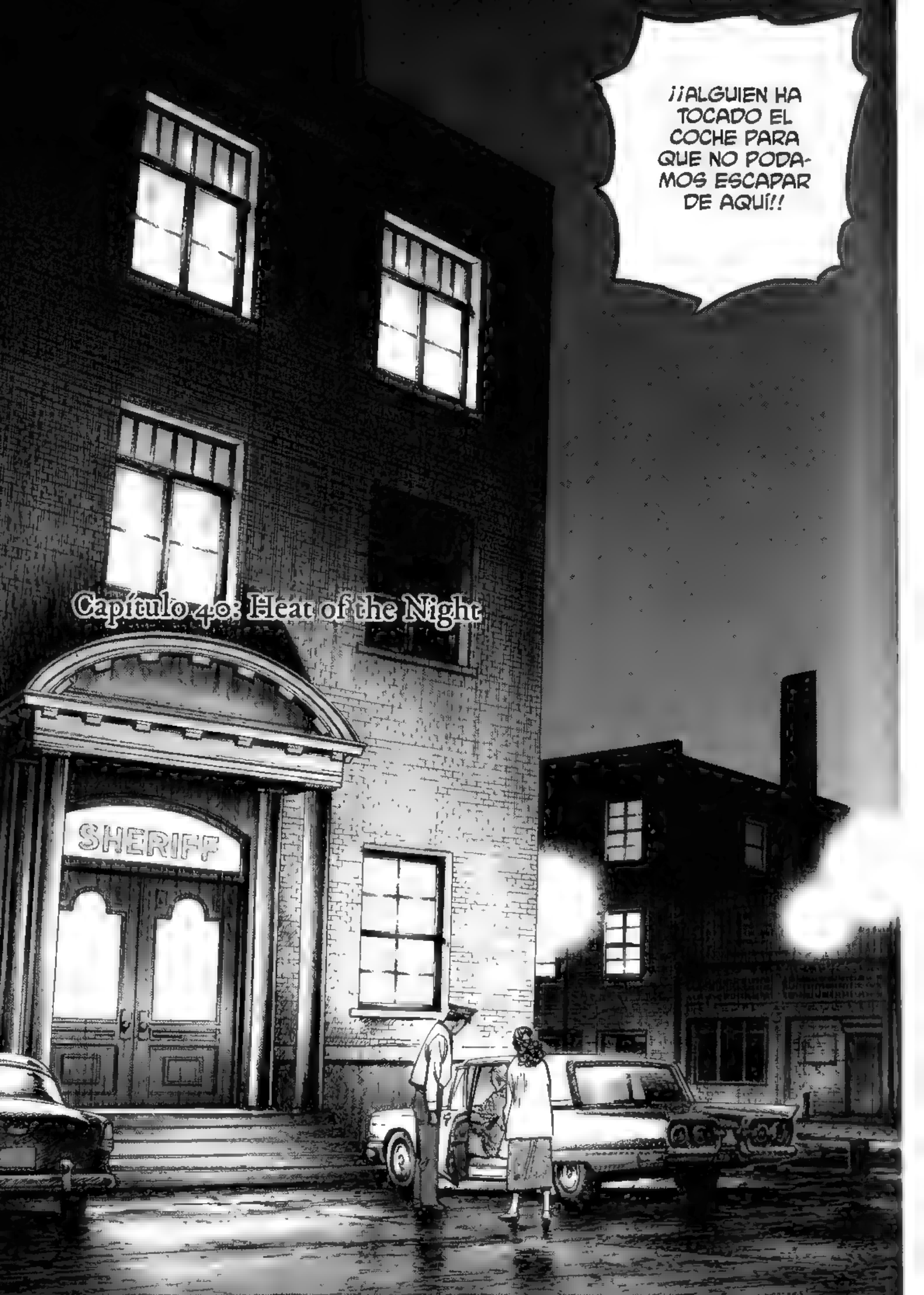

REC. REC. REC...
AH... ¿EH...?


EL COCHE NO...
¡¡AAAAAAGH!!


REEECCC
¿QUÉ OCURRE?


¡¡ALGUIEN LO HA TOCADO!!




¡¡ALGUIEN HA TOCADO EL COCHE PARA QUE NO PODAMOS ESCAPAR DE AQUÍ!!
Capítulo 40: Heat of the Night
SHERIFF


YO NO ENTIENDO DE ESTOS TRASTOS... PERO PUEDO REMOLCARLE HASTA UN TALLER QUE CONOZCO.








NO SABRÍA DECIRLE...
LO QUE ESTÁ CLARO ES QUE LOS BLANCOS DE ESTE LUGAR NO PUEDEN VER A LOS NEGROS.


NO ES LA PRIMERA VEZ QUE OIGO HABLAR DE ESOS ENCAPUCHADOS.


ENTONCES...
¿YA HA OCURRIDO OTRAS VECES...?


VER A UNA PAREJA MIXTA COMO USTEDES PASEANDO POR LA CALLE ES IMPENSABLE.
POR ESO LA GENTE LES MIRA TANTO.

AQUÍ, LA IGUALDAD ENTRE BLANCO Y NEGROS NO ES MÁS QUE UNA UTOPÍA.


Wilson's

ES LA CORREA DE DISTRIBUCIÓN.
CHAC. CHAC.

NECESITO HASTA MAÑANA AL MEDIODÍA PARA ARREGLARLO.


HASTA MAÑANA POR LA MAÑANA NO ABRE EL ALMACÉN DE RECAMBIOS.


¿¡MAÑANA!? ¿NO PUEDE HACERLO AHORA MISMO!? ¡¡LE PAGARÉ LO QUE ME PIDA!!
POR MUCHO QUE ME PAGUE, SI NO SE PUEDE NO SE PUEDE, HOMBRE.




¡¡TIENE QUE HABER OTRA FORMA...!!
PERDONEN...

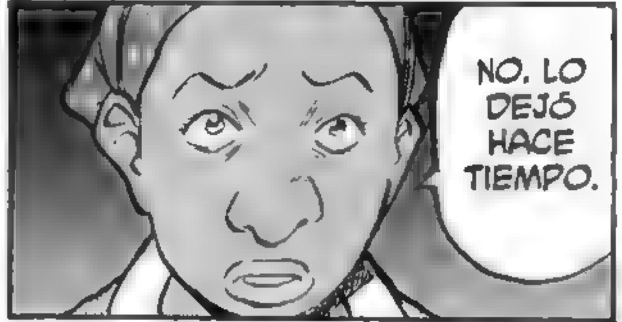

PERO BUENO, SI ES LA MUJER DE DAVIS... ¿QUÉ HACES AQUÍ A ESTAS HORAS?


ESTOY BUSCANDO A MI MARIDO. ¿LE HAS VISTO?
SE HA IDO A VER LOS CABALLOS Y NO HA VUELTO DESDE ENTONCES.

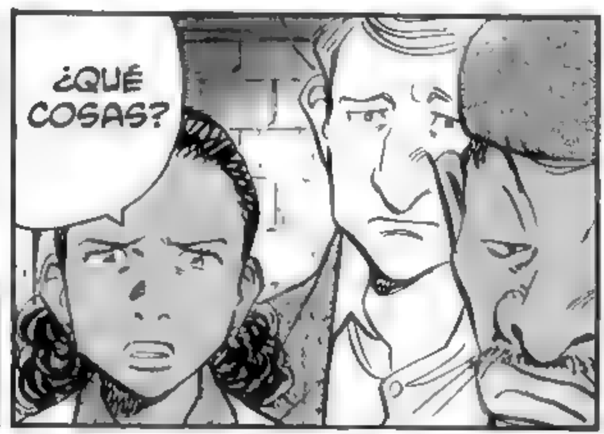



NO SÉ. HA HABIDO COSAS RARAS ÚLTIMAMENTE...
YA, BUENO. LAS CHICAS DEL BAR TIRAN MUCHO, YA SABES...


SE HABRÁ IDO A ECHAR UN TRAGO, MUJER.


NO. LO DEJÓ HACE TIEMPO.


PERO NOS HAN LLEGADO CARTAS ÚLTIMAMENTE. CON UNA LETRA MUY FEA, NO SÉ.
MIRE USTED, ES QUE YO NO SÉ LEER. ASÍ QUE NO SÉ DECIRLE...


¿QUÉ COSAS?


BUENO, DESDE QUE EMPEZÓ A LEER ESOS LIBROS, QUÉ SE YO.
Y TODO ESTO DESDE QUE...

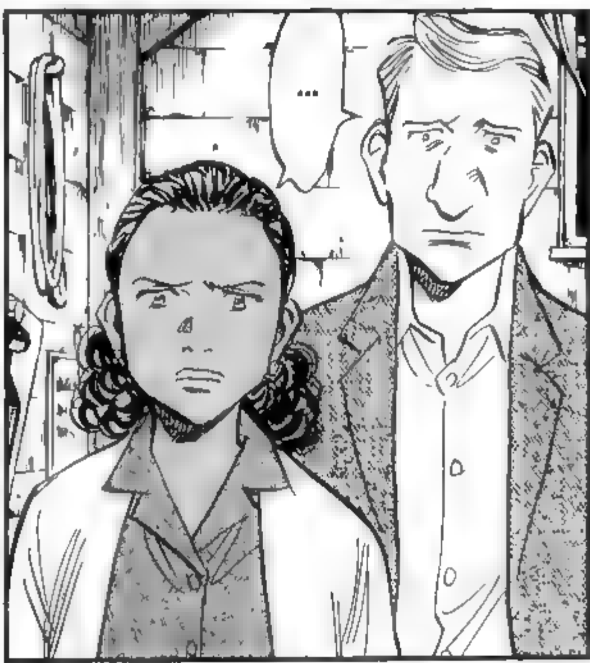

Y UN DÍA NOS ECHARON PIEDRAS POR LAS VENTANAS.




FUE LEER ESA COSA Y EMPEZAR QUE SI LOS DERECHOS CIVILES ESTO, LOS DERECHOS CIVILES LO OTRO...
SÍ, LIBROS COMO LOS DEL REVERENDO KING...


¿LIBROS?


MIRE... NO NOS CONVIENE ENFRIARNOS, Y ESO ES LO QUE CONSEGUIREMOS SI SEGUIMOS AQUÍ FUERA A ESTAS HORAS...
YA... YA LO SÉ...


...


NOS LLEVARÁ... ¿ADÓNDE?

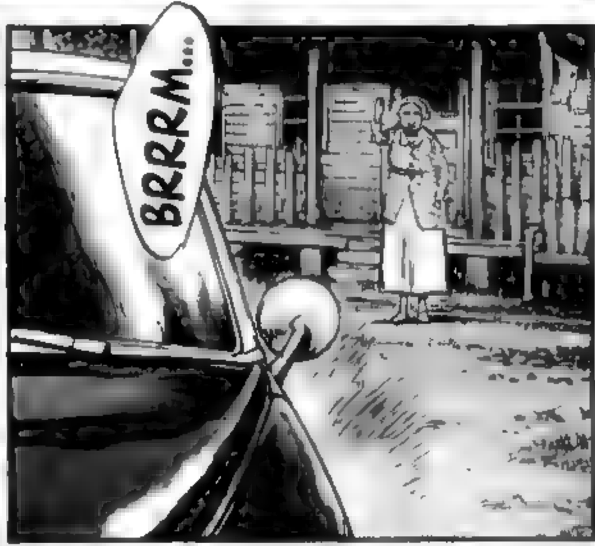

SUBAN AL COCHE. YO LES LLEVARÉ.


USTEDES DOS, DE MOMENTO, SE QUEDARÁN EN MI CASA...



TRANQUI-LA. SU MARIDO NO TARDARÁ EN VOLVER. DESCAN-SE.



AUNQUE LE HAYA OCURRIDO ALGO A ESE HOM-BRE...

BRRRM...


...NADIE LO VA A INVES-TIGAR.
ES LO QUE PA-SA SIEM-PRE.


LES PRESENTO A MI MUJER SHEILA.


¿QUIERE SABER POR QUÉ CUANDO EL *SHERIFF* ME HA PREGUNTADO SI ERA USTED MI NOVIA YO NO LO LE NEGADO?

PERDONE QUE NOS PRESENTEMOS EN SU CASA TAN TARDE.
OH, NO TE PREOCUPES. ¡UN DÍA POR TI, OTRO POR MÍ!

...

SI SUPIERA QUE HAY UN HOMBRE BLANCO COMO USTED EN EL PUEBLO, LE TRATARÍA COMO A UN NEGRO.

PORQUE ESE HOMBRE NUNCA ACEPTARÍA ALGO ASÍ.
UNA PAREJA DE UN BLANCO Y UNA NEGRA...




¡¡TO-NY!!

EN CUANTO TENGAMOS EL COCHE ARREGLADO NOS VAMOS DE AQUÍ.

NO, OYE... ESCÚCHAME. NO SE TRATA DE HUIR.

EN CUANTO LLEGUEMOS A DALLAS, PIENSO CONTARLE AL CANDIDATO A VICEPRESIDENTE JOHNSON LO QUE HE VISTO AQUÍ.
ÉL ES EL PRINCIPAL IMPULSOR DEL MOVIMIENTO POR LOS DERECHOS CIVILES. ¡¡TIENE QUE PODER HACER ALGO!!



¿SE TE OCURRE OTRA MANERA?
SI TIENES ALGUNA PROPUESTA, ¡DILA!



ADEMÁS, ESA GENTE ME HA VISTO...

¡¡ESTO ES DEMASIADO GORDO PARA NOSOTROS!!

SHA...



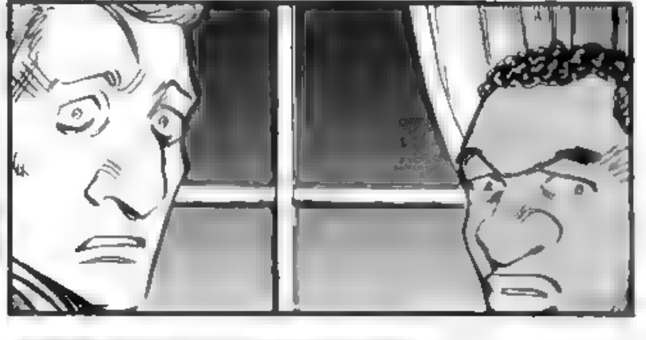
¿¡QUÉ PASA!?

AH... AH...

HE... ¡HE VISTO A UNO! ¡¡UNO DE LOS ENCAPUCHADOS BLANCOS...!!

NO HAY TIEMPO DE HABLAR CON JOHNSON.

¿¡DE VERDAD!?
HA SIDO MUY RÁPIDO. ¡¡NO ESTOY SEGURO, PERO...!!

¿NO HAY NINGÚN BLANCO QUE ARRIME EL HOMBRO POR LOS DERECHOS DE LOS NEGROS?
¿EH?


¿NO HAY NADIE QUE PUEDA OCUPAR SU LUGAR?


RONALD, SUPONGO...
RONNIE BURNS... ES CONCEJAL EN EL AYUNTAMIENTO Y REGENTA UN BAR-RESTAURANTE.


¿ESE HOMBRE NO DISCRIMINA A LOS NEGROS? ¿SEGURO?


COMPARADO CON LOS DEMÁS...
...CON ÉL SE PUEDE HABLAR, AL MENOS...


MUY BIEN. LLÉVEME HASTA ÉL ENTONCES.


¡¡NI HABLAR!!
¡¡TÚ TE QUEDAS AQUÍ!!


DEJA QUE ME ENCARGUE YO.
PIENSA EN EL HIJO QUE LLEVAS EN TU VIENTRE.




Ronnie's DINER


ZZZUM



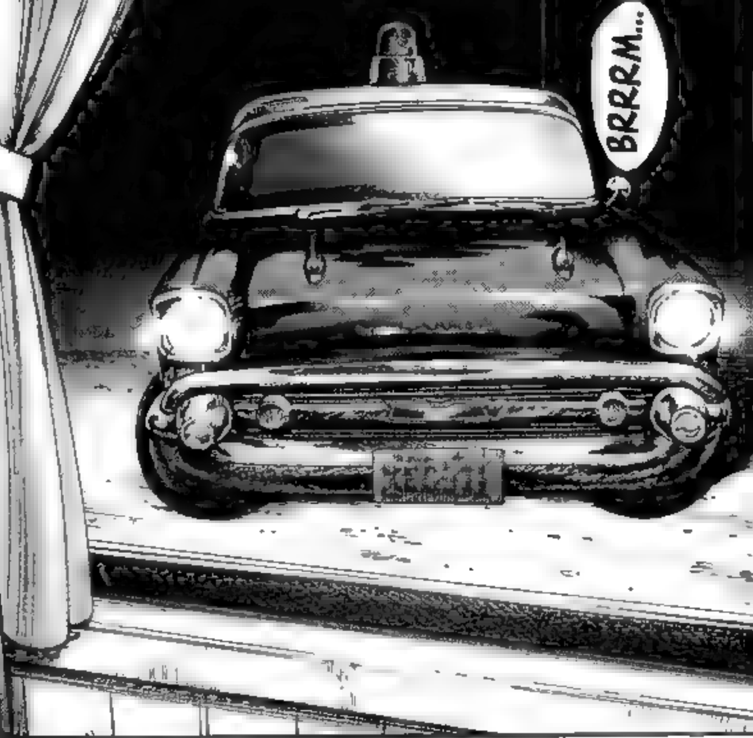



EN FIN. HABRÁ QUE ESPERAR A VER...


QUÉ RARO... ME SORPRENDE QUE HAYAN DEJADO LA PUERTA ABIERTA SI NO HAY NADIE...

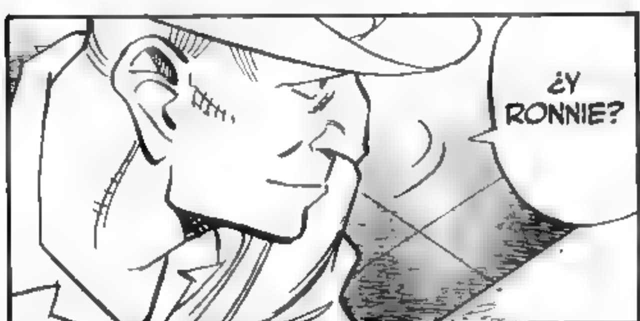

¡¡EL SHE-RIFF!!


¿¡EH!?


BRRRM...

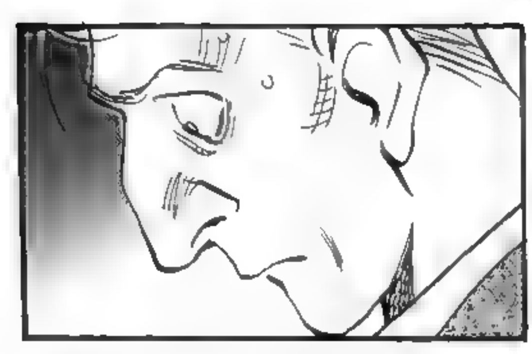

HOM-BRE, JESSE.
Y US-TED ES EL DE ANTES...

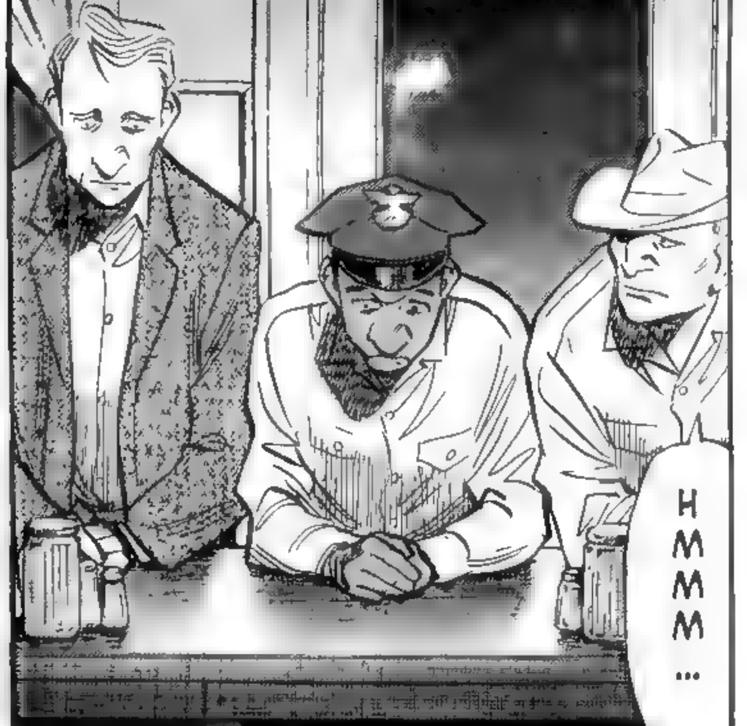

ÑIIIC...


¿Y RONNIE?


NO LO SÉ... HA-BRÁ SALIDO UN MO-MENTO...


...
¿AQUÍ VIENES TÚ A MATAR LAS HO-RAS?




HMMM...


!!

AH, DIS-CULPAD. HE SALI-DO UNOS MINUTOS.

VAYA, VAYA, QUÉ SOR-PRESA.
NO ESPE-RABA TE-NER OCA-SIÓN DE AGRADE-CERLE EL VIAJE.


ME HA RECOGIDO HACE UN RATO, CUANDO HACÍA DEDO PARA VOLVER. SUERTE DE ÉL, NO TE CREAS.




¡¡...!!
¿LE CONOCES, RONNIE?


SI SOY *SHERIFF* ES GRACIAS A ÉL, DE HECHO.


RONNIE Y YO SOMOS AMIGOS DESDE QUE ÉRAMOS CRÍOS.


...
A... A... AGUA... POR FAVOR...




¿QUÉ VA A TOMAR?


!!
¿A QUE NO SABES QUÉ? AQUÍ LA MUJER DEL AMIGO ES MORENA.


UAU.
Y ENCIMA ESTÁ ENCINTA...


POCS


¡COF, COF, COF, COF!
¡¡AH...!!


TEKTEKTEKTEKTEK


¡PU-AJJJ!


¿¡EH!?
¡¡COF, COF, COF, COF!!




Y YO, SIN SA-BERLO, VOY Y LE TRAI-GO AQUÍ...
NO ME LO PUEDO CRE-ER...
¿¡RONNIE ES EL HOMBRE QUE LE HA LLEVADO HASTA LA HOGUE-RA...!?
NO SE... PREO-CUPE...
¡COF, COF, COF...!
SNIF...
NOSO-TROS NO PODEMOS HACER NADA...
ES... UNA BATA-LLA PER-DIDA.
ES UNA BATALLA PERDI-DA...

Capítulo 41: El sueño del Profundo Sur




LOS TIPOS COMO ESE KING O COMO SE LLAME...


SE LLAMA CUBA Y TIENE MISILES NUCLEARES QUE APUNTAN DIRECTAMENTE HACIA NOSOTROS.


JU, JU... AHÍ LE HAS DADO.


VAYA...


...DEBERÍAN IR DIRECTOS A LA HOGUERA.

¡¡AAAGH!!


¡¡AAAAAGH!!


¡¡UAAAH!!


NIIIC...
¡¡TONY!!


¿¡TODO BIEN!? HE OÍDO UN GRITO Y...


SÍ... SÍ, LO SIENTO...
PERDONA, DIANE. SEGURO QUE ESTABAS DORMIDA Y YO TE HE DESPERTADO...


¿DE VERDAD NO PODEMOS HACER NADA?
¿HACER QUÉ...?

NO ME EXTRAÑA QUE TENGAS PESADILLAS. LO QUE PRESENCIASTE ANOCHE NO TIENE NOMBRE...

YA HA PASADO... ESTOY BIEN.
TÚ CONCÉNTRATE EN EL BEBÉ QUE LLEVAS DENTRO...

¿ESTÁS SEGURO DE QUE FUE EL *SHERIFF* QUIEN ORDENÓ QUE PRENDIERAN EL FUEGO?

SÍ... ESTABA MUY OSCURO, PERO ERA SU CARA, SEGURO...

HAY DOS AYUDANTES DEL *SHERIFF*, PERO...

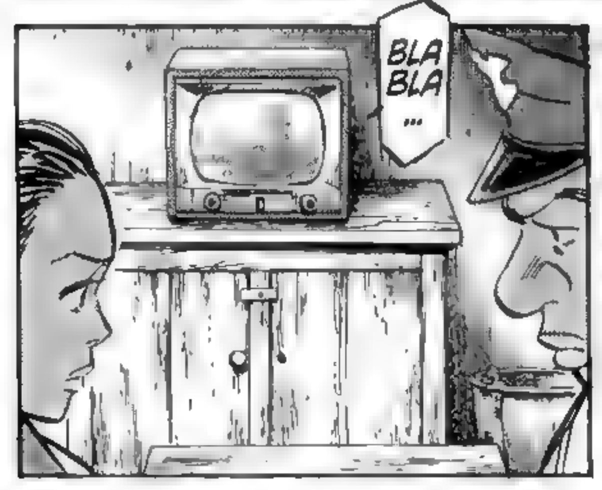
¿PERO...?

¿NO HAY NADIE EN EL CUERPO, APARTE DEL PROPIO COMISARIO, A QUIEN PODAMOS DENUNCIARLO?


USTED TAMBIÉN ES NEGRA, SEÑORA...
DEBERÍA ENTENDERLO MEJOR QUE NADIE.

DUDO QUE PUEDAN HACER NADA TAMPOCO...

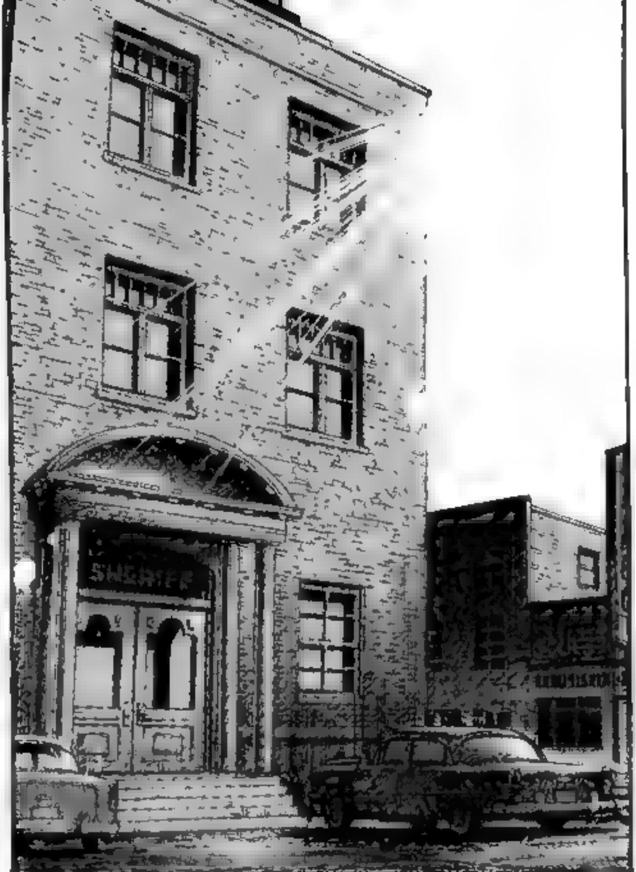
¿POR QUÉ NO...?
AL MENOS HAY QUE PROBARLO.


ALGUIEN TIENE QUE DAR EL PRIMER PASO. SI NO, NO HAY FORMA DE CAMBIAR LAS COSAS.

BLA BLA ...

¡¡YO TENGO UN SUEÑO!!

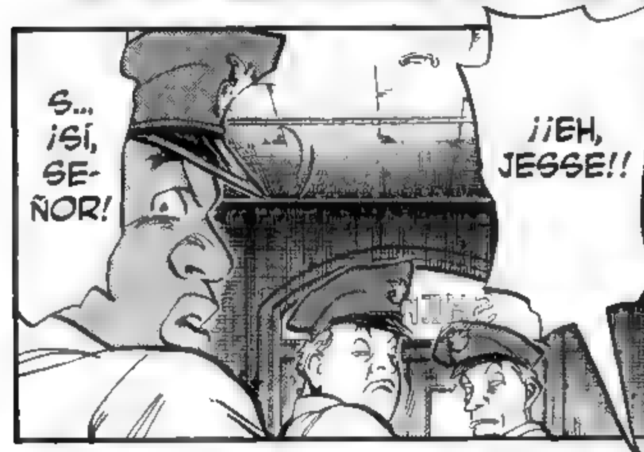


Capítulo 41: El sueño del Profundo Sur


SHERIFF


SHERIFF
ES-
TE...
OI-
GAN...


¿QUÉ
PASA,
JESSE?


S...
¡SÍ,
SE-
ÑOR!
¡¡EH,
JESSE!!


AYU-
DAN-
TES
DEL
SHE-
RIFF,
YO...
...NO
SÉ
POR
DÓNDE
EMPE-
ZAR...


¡¡TENE-
MOS
QUE SA-
LIR A PA-
TRU-
LLAR!!


TE NE-
CESITO
EN MI
DES-
PACHO.


DÍ...
DÍGA-
ME,
SHE-
RIFF.


S...
SÍ, SE-
ÑOR.


¿TÚ ACEP-
TASTE LA
DENUNCIA
DE DESA-
PARICIÓN
DE ESTE
NEGRO?

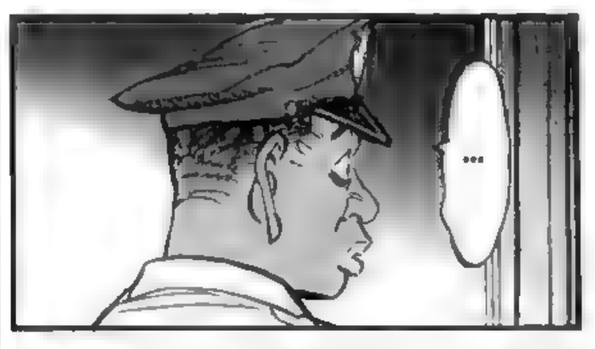

EN CUAN-
TO HAYAN
PASADO
48 HORAS,
PON EN
MARCHA
LA INVES-
TIGA-
CIÓN.


ESOS
DOS,
EL
BLAN-
CO Y
LA NE-
GRA...
¿VERDAD
QUE DIJE-
RON ALGO
DE UN NE-
GRO O NO
SÉ QUÉ
HISTO-
RIA?


SÍ,
SEÑOR...
AH,
UNA
COSA
MÁS...




NO...
¡¡NO,
SE-
ÑOR!!


...


¿SABES
DÓNDE
ESTÁN
AHORA?



¿QUÉ ME ESTÁS ESCONDIENDO?

BRRR RM... BROOOOM MM...

Wilsons

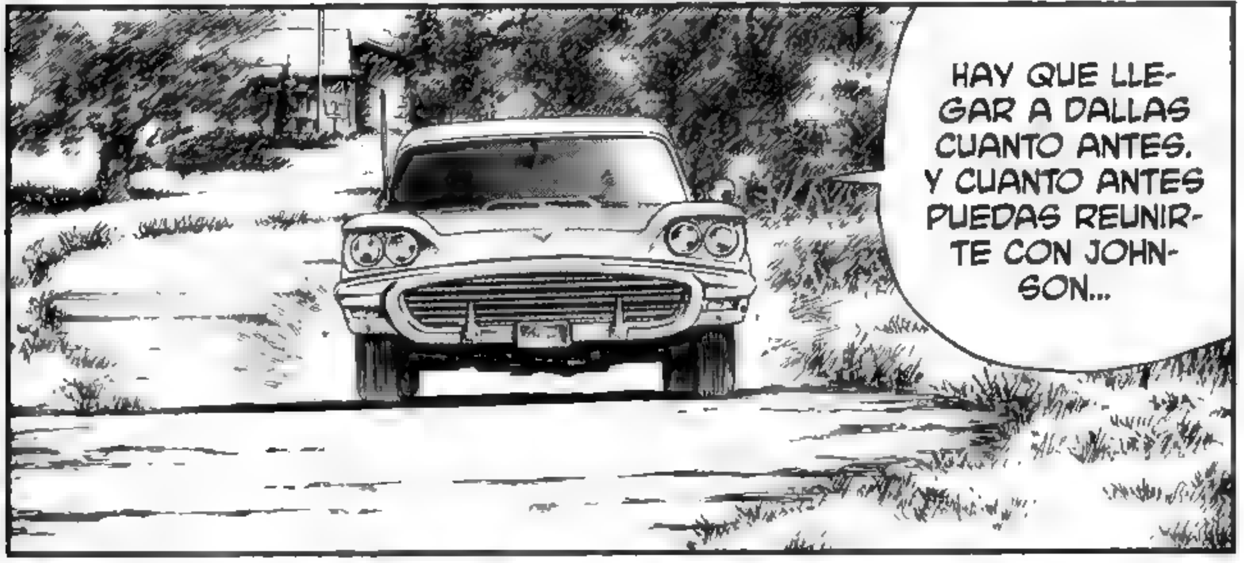
JE, JE... BUENO, AL MENOS AHORA ARRANCA.

GRACIAS... NOS HA SALVADO LA VIDA.
BRRRM. BRRRM...

NO ME DÉ LAS GRACIAS Y SALGA DE AQUÍ CUANTO ANTES. ANDANDO.
SI NO POR USTED, POR EL HIJO QUE TIENEN EN CAMINO.


...




HAY QUE LLEGAR A DALLAS CUANTO ANTES. Y CUANTO ANTES PUEDAS REUNIRTE CON JOHNSON...

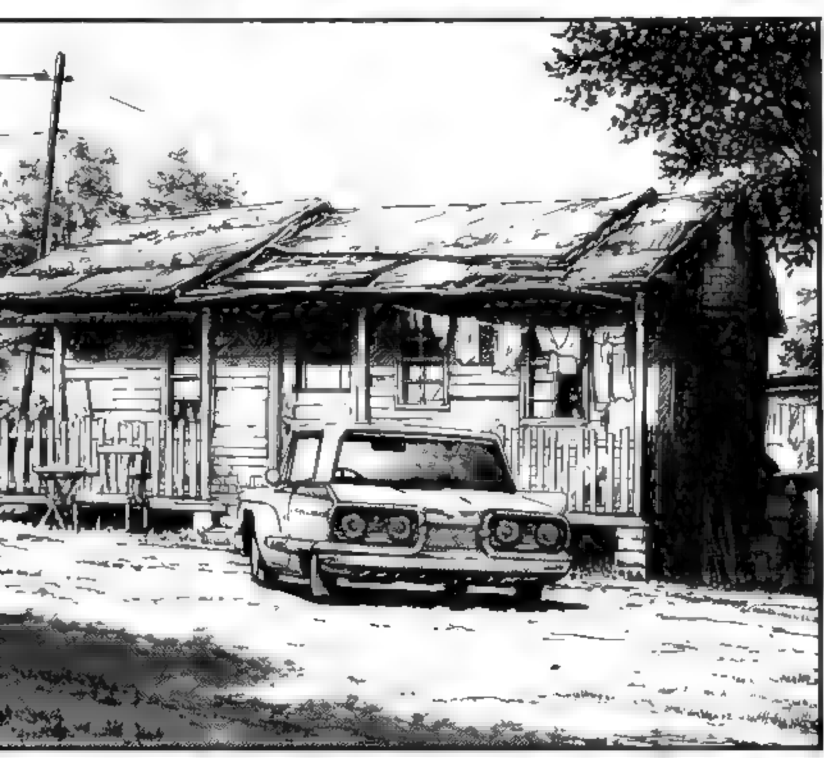

SÍ, LE CONTARÉ LO DE ANOCHE. SEGURO QUE PUEDE HACER ALGO.


PASA POR CASA DE ESA MUJER, ¿QUIERES?


¿EH?


LA QUE ANOCHE ESTABA PREGUNTANDO POR SU ESPOSO...



ELLA TAMBIÉN ESTÁ ES-PERANDO UN NIÑO...
¿EH...?


¿NO TE DISTE CUEN-TA?

PUES... NO...

GRA-CIAS POR VENIR, SEÑO-RA.

NOSOTROS NOS VAMOS AHORA, PERO LE PROMETO QUE VOL-VEREMOS.

TENEMOS UN CONTACTO QUE PUEDE AYU-DARNOS. ÉL NOS AYUDA-RÁ A DESTA-PAR LA VER-DAD.


QUE YO LO SÉ... ME LO HAN MATA-DO.

ESTOY CONVEN-CIDA DE QUE SU MARI-DO...

...ESTÁ MUERTO, SEÑORA.



MARTIN LUTHER KING, JR.

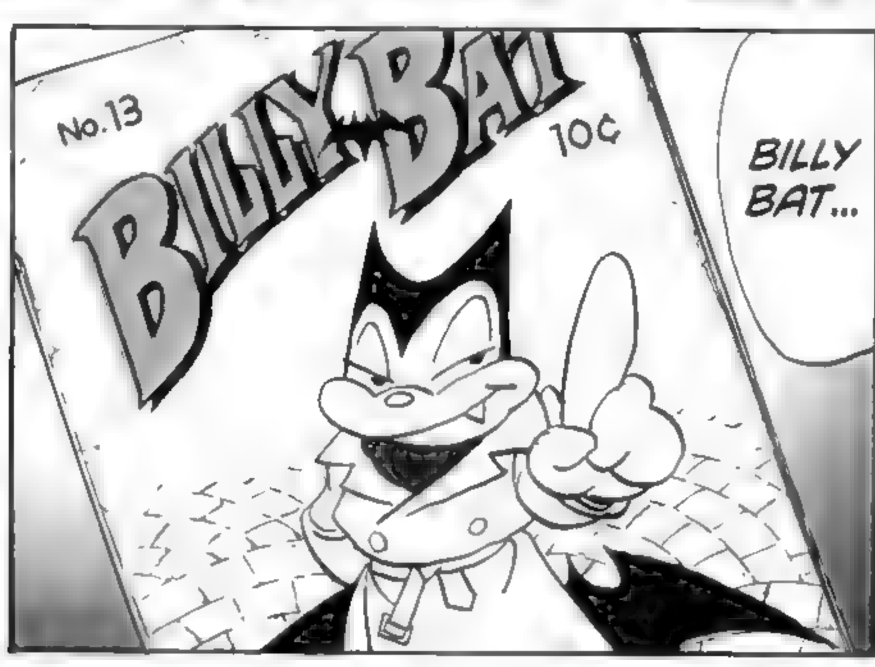



No.13
BILLY BAT
10¢
THE CIVIL RIGHTS MOVEMENT


EL LIBRO DEL REVERENDO KING...
ASÍ QUE ESTO ES LO QUE LEÍA...




FUN SHOP


BILLY BAT...
No.13
BILLY BAT
10¢


Y ENCIMA, LA VERSIÓN DE KEVIN YAMAGATA...


LE ENCANTABA. SE PASABA HORAS LEYENDO ESE CÓMIC.


TAMBIÉN ES UNO DE MIS FAVORITOS...








MIRA...


AQUÍ ESTÁ LA FRASE...

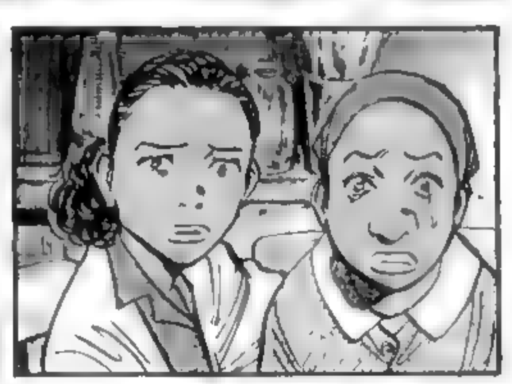

LA JUSTICIA NO SE PIENSA CON LA CABEZA.


LA JUSTICIA SE HACE CON SANGRE, SUDOR Y LÁGRIMAS.




DIANE... TÚ QUÉDATE AQUÍ.

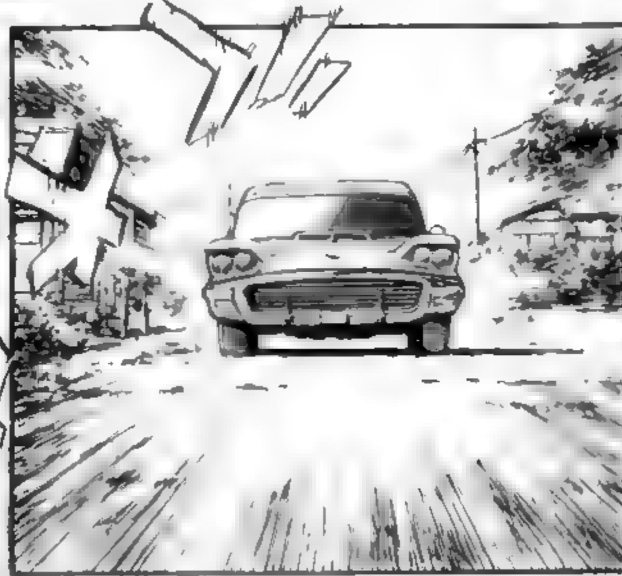

¿EH...?

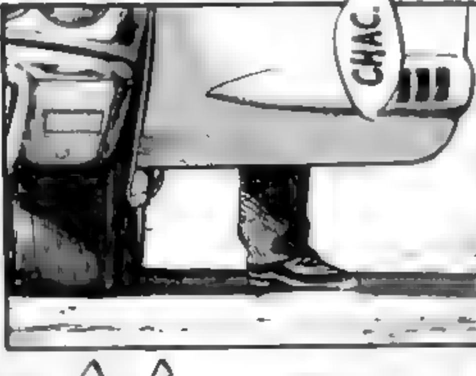
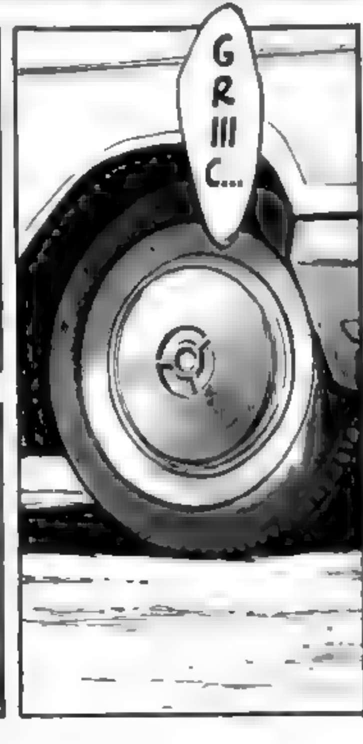





AH... ¡¡TO-NY!!

"LA JUSTICIA NO SE PIENSA CON LA CABEZA."



¿QUÉ DEMONIOS ...?

CHAC.

GRIIIC...

¿QUÉ...?

SHERIFF


SABÍA QUE VOLVERÍAMOS A VERLE.


¿...PASA AQUÍ?


DÉJENME PASAR.
TENGO QUE HABLAR CON EL *SHERIFF*.


PAC.
PAC.


YA PUEDE ESFUMARSE DE AQUÍ CON SU AMIGUITA LA NEGRA.




ESTOY... ACOSTUMBRADO A ESTAS COSAS.

¡JA, JA, JA, JA!

¡¡...TERMINAN IGUAL QUE ELLOS!!

LOS CAPULLOS QUE DEFIENDEN A LOS "PINTADOS"...

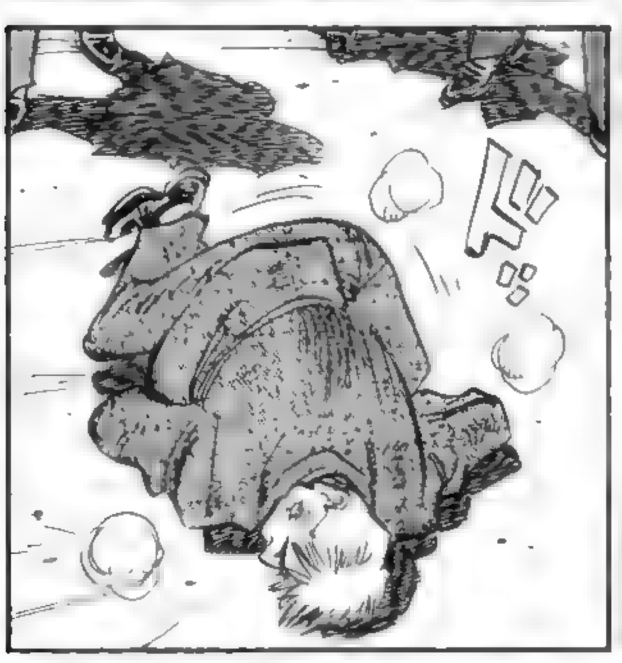
NO ES LA PRIMERA VEZ QUE ME TOCA PASAR ENTRE UNA MARABUNTA, A LO MOISÉS EN LOS DIEZ MANDAMIENTOS...

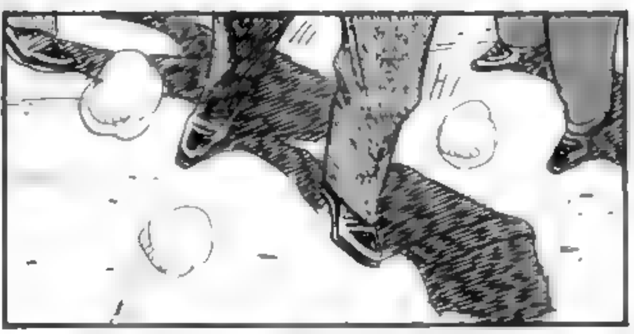
¡¡UOGH!!


LA JUSTICIA...
...SE HACE. CON SANGRE, SUDOR Y LÁGRIMAS.
¡JA, JA, JA, JA!
DEJADME PASAR.
¿¡QUÉ DICES!?
¡¡TOMA!!
¡¡AH...!!
¡DALE FUERTE!
¡COFF, COFF!
BA...
BASTA...

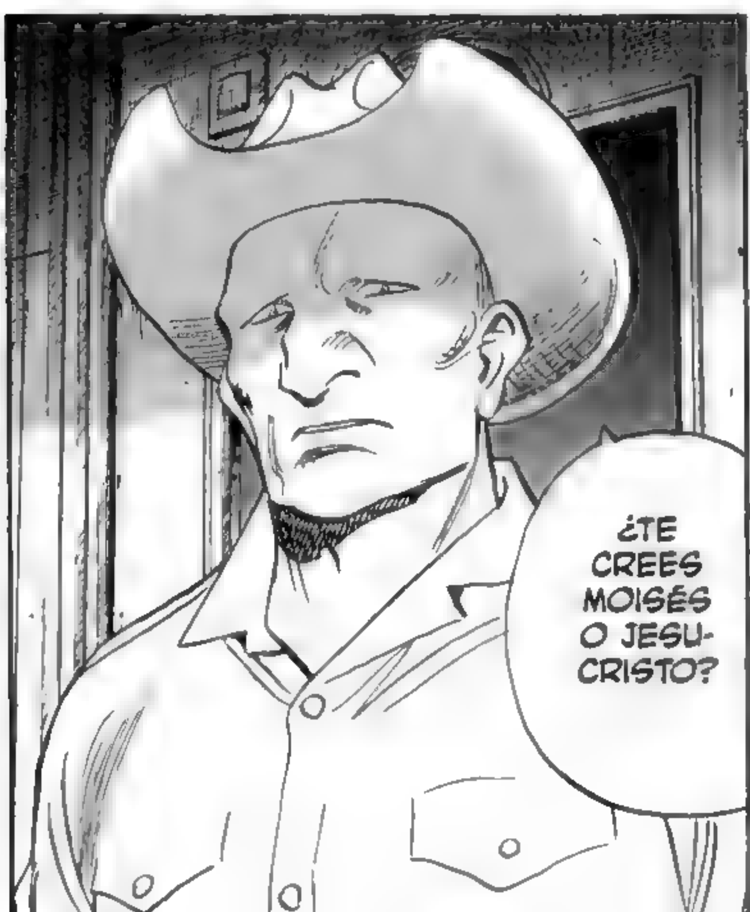

ZAS.
TOSH.
PLOF.
ZUSK.


POR FAVOR, BASTA...





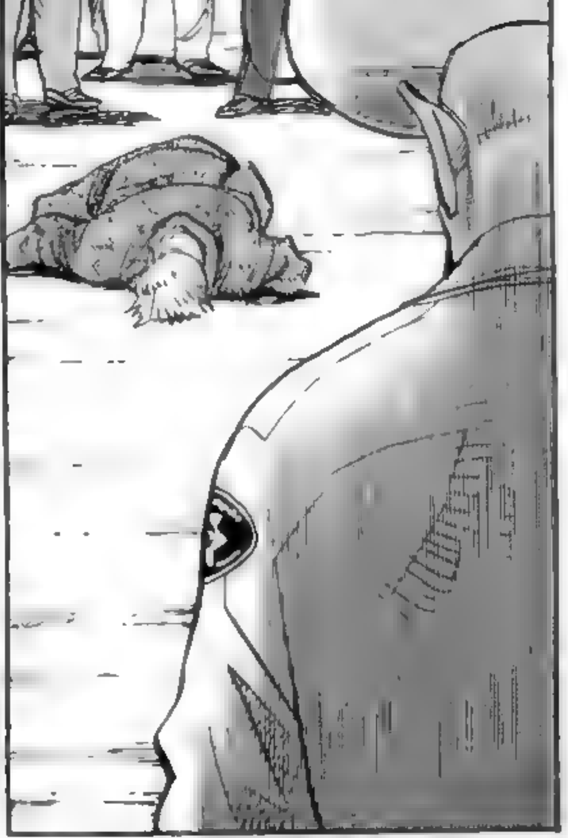



¿TE CREES MOISÉS O JESUCRISTO?


TONY...


¿QUÉ VAS A HACER?


NGH...




AS...
ASE-SINO...


N... NO...
¡TE HE DADO UNA ORDEN! ¡HAZ-LO!

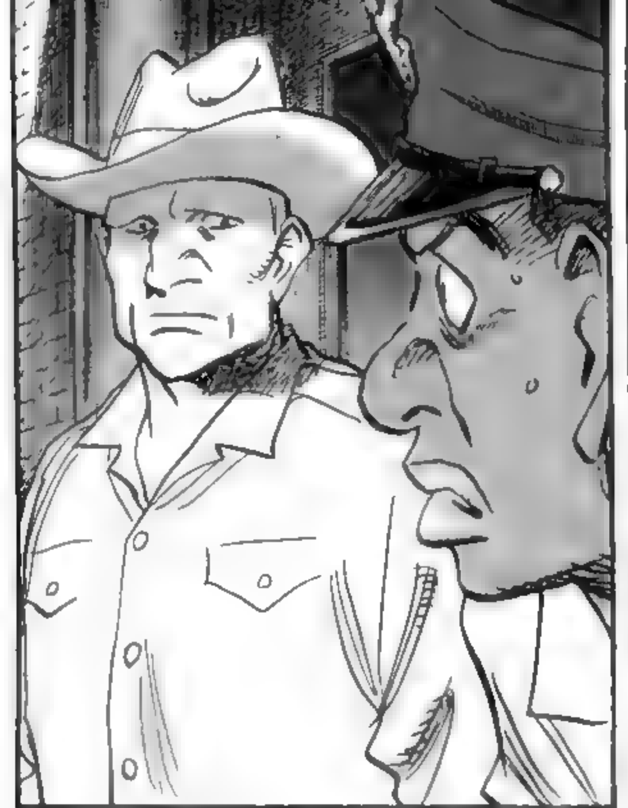

JESSE, ARRES-TA A ES-TE HOM-BRE.




ÉL... ¡¡ÉL LO VIO TO-DO!!







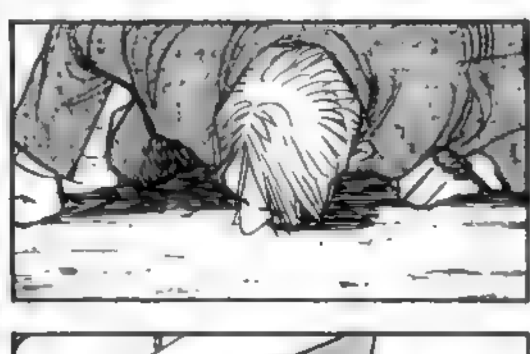

¡¡VIO COMO UN HOMBRE IDÉNTICO AL SHERIFF DA-BA LA OR-DEN DE PRENDER-LE FUEGO A UN NE-GRO!!




¿IDÉN-TICO A MÍ...?

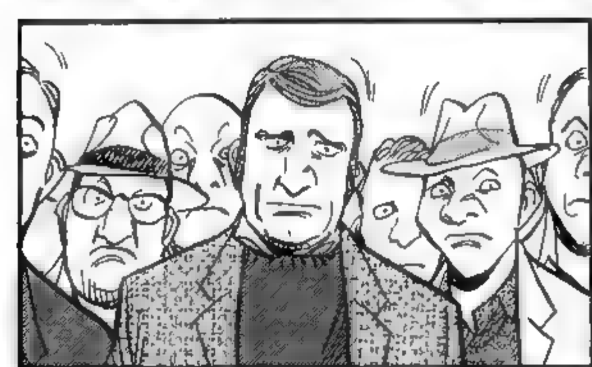

JES-SE.
S... ¿SÍ?


...




MI PRIMO KURT...
¿...ES UN ASE-SINO?


Y SI ALGUIEN INTENTA ALGO RARO, DISPARA.

PONLO BAJO PROTECCIÓN.


ODIO A LOS NEGROS, TÚ LO SABES.
¡¡PERO UN ASESINATO ES OTRA COSA!!

VOY A ARRESTAR A KURT.
SÍ... SEÑOR.

¡¡TONY!!

¡¡TODO EL MUNDO QUIETO!! ¡¡LAS MANOS A LA CABEZA, VAMOS!!


"ALGUIEN TIENE QUE DAR EL PRIMER PASO. SI NO, NO HAY FORMA DE CAMBIAR LAS COSAS."
¡¡TONY!!
¡¡SU MARIDO HA ESTADO ESPECTACULAR, SEÑORA!!

Capítulo 42: Tres años después, en Dallas...

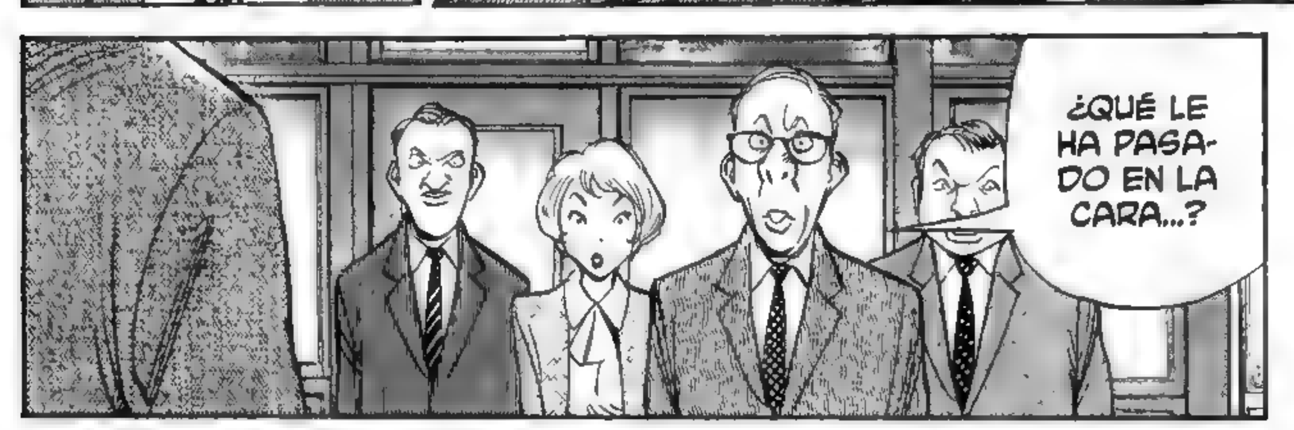
¡¡POR FIN HEMOS LLEGADO!!

Dallas
1/2 MILE

¡¡ESTAMOS EN DALLAS!!


DIREC-
TOR...


¡¡Y ESTO SON LAS OFICINAS DE LA GOLDEN COLA EN LA CIUDAD!!


¿QUÉ LE HA PASA-DO EN LA CARA...?


¡¡EN-CANTA-DO DE TRABA-JAR CON VOSO-TROS!!


YA LO VEIS... HA SIDO UN VIAJE ACCIDEN-TADO, JE, JE, JE, JE...
OS PRE-SENTO A MI ESPOSA DIANE.


LA CUOTA DE MERCADO DE LA GOLDEN COLA AQUÍ ES AÚN MUY MODESTA.


MANAGER OFFICE


PERO ESO VA A CAMBIAR. EN TRES AÑOS, SERÁ LA BEBIDA NÚMERO UNO.
¿TRES AÑOS? ¿ES POSIBLE ALCANZAR ESE OBJETIVO EN TAN POCO TIEMPO?


¡¡PREPÁRATE, DALLAS!!


¡¡YA LO CREO!! ¡¡PARA NOSOTROS TODO ES POSIBLE!!


Golden Cola
¡¡EN TRES AÑOS, ANUNCIOS GIGANTES DE GOLDEN COLA ADORNARÁN TUS CALLES!!
Capítulo 42: Tres años después, en Dallas...


Golden Cola
Año 1963.


AL CONTRARIO. EN MI ÉPOCA DE *MARINE*, ERA DE LOS MEJORES TIRADORES...


¿Y ESTO? ¿POR QUÉ ESTÁ TAN DESENFOCADO? ¿ACASO ERES MIOPE...?
NO...


TAL COMO YO LO VEO, AHORA NO ACERTARÍAS NI A UN PATO DE FERIA.


PUES SÍ QUE HAS PERDIDO, MUCHACHO.


NO TIENES MADERA PARA ESTO.

OYE, OSWALD.

¿SÍ?


PARA UNA CONSULTORÍA, LA PRECISIÓN LO ES TODO.
ALGUIEN QUE NO ES CAPAZ DE ECHAR NI UNA FOTO A DERECHAS NO NOS SIRVE.

¿A QUÉ VIENE ESA MIRADA?

POR ESO NUNCA VAS A MEJORAR. EL PROBLEMA ES TU ACTITUD. LO PRIMERO ES TENER UNA ACTITUD POSI...

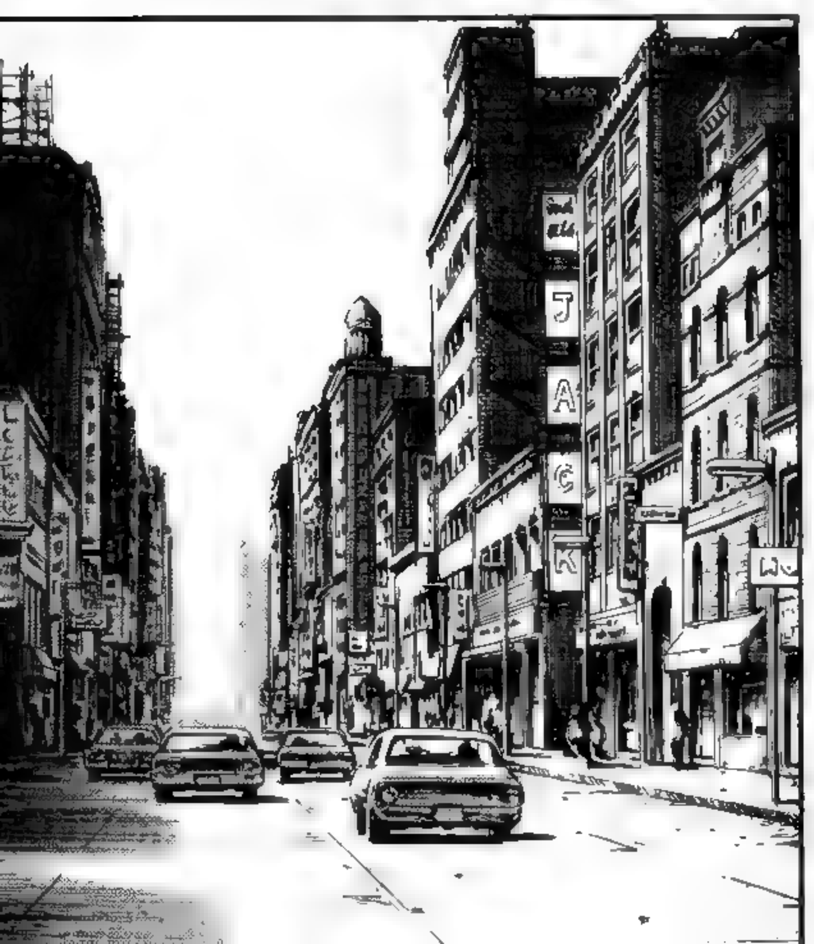
ESTÁ BIEN. ME VOY.

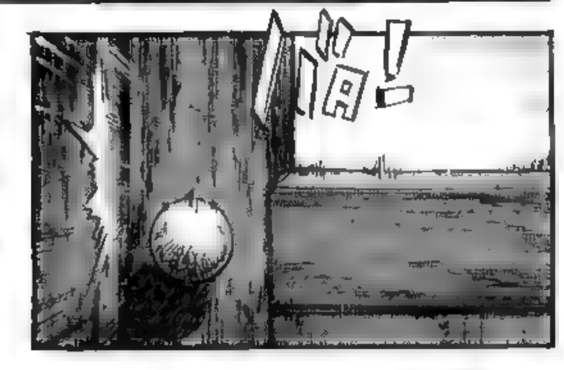

EH... UN MOMENTO. ¡¡OSWALD!!


¿EH?



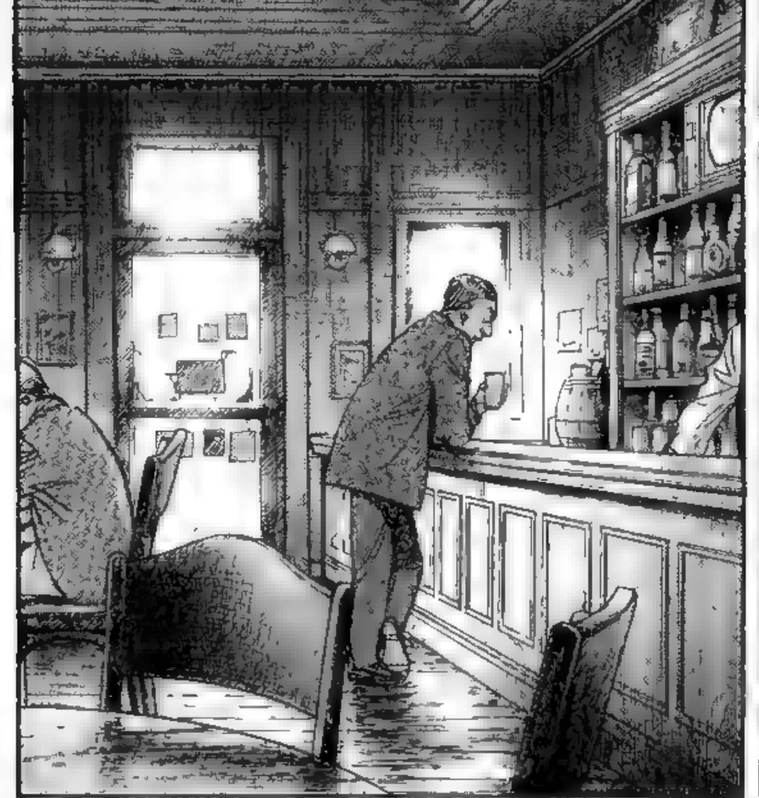

PARA EMPEZAR, YO NO VINE AQUÍ POR GUSTO.






SERÁ...
ESTOS JÓVENES SON IMPOSIBLES...


CAFE
Arnold's BAR




¡¡GOLDEN COLA, LA MÁS REFRESCANTE A TODAS HORAS!!



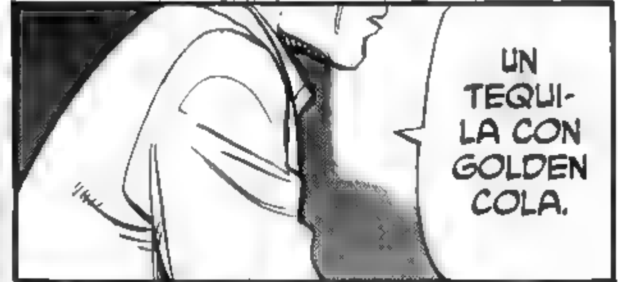

¡¡LLENA TU NEVERA DE GOLDEN COLA!!


¡¡LLENA TU VIDA DE FELICIDAD!!




PUES MIRA, ME APETECE OTRA.




UN TEQUILA CON GOLDEN COLA.

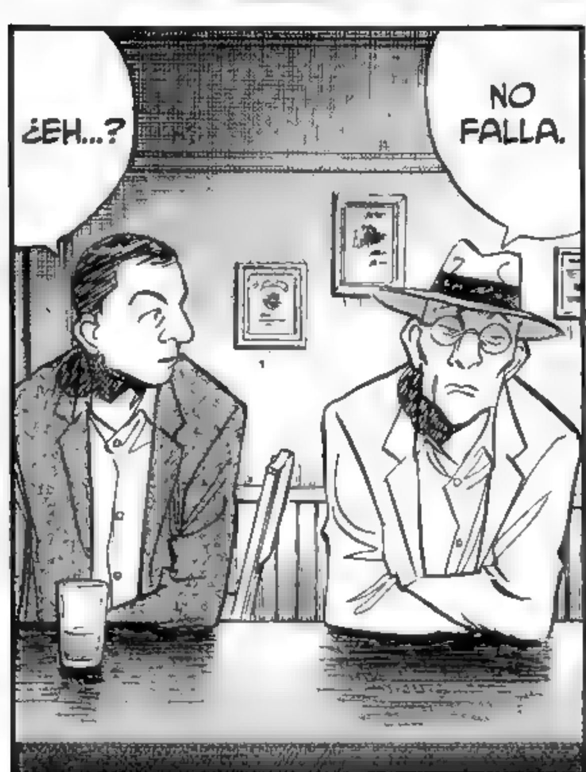

EN-SE-GUI-DA.
US-TED ES...


BUE-NAS.


¿CÓ-MO VAN LAS CO-SAS?


PUES MIRE... JUS-TO HE DE-JADO MI TRABA-JO...




NO FALLA.
¿EH...?


¿EH...?


NO SÉ CÓMO TE LO MONTAS, PERO TIENES EL DON DE ESTAR EN EL SITIO ADECUADO EN EL MOMENTO ADECUADO...
POC.
NO FALLA.

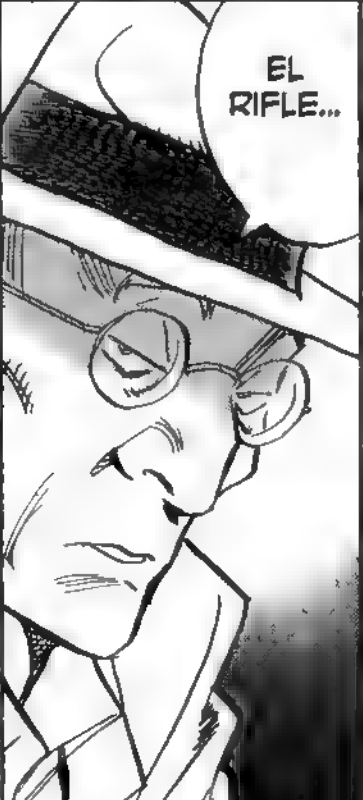

EN FIN, BRINDO POR ELLO.
CHIN.


ESTABA CLARO QUE NO IBAS A ENCAJAR EN ESA EMPRESA, DESDE EL PRINCIPIO.

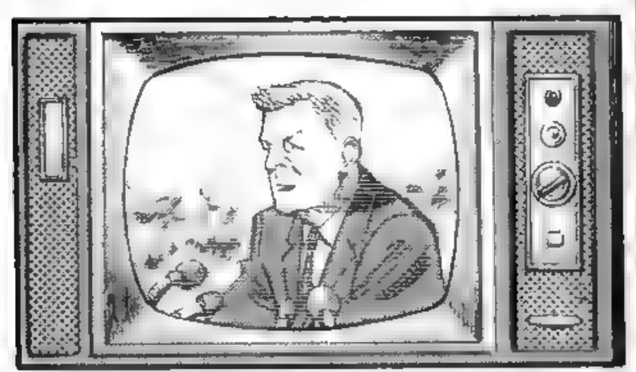

¿SÍ...?




¿YA LO TIENES?


EL RIFLE...


S... SÍ... LO COMPRÉ POR CORREO...

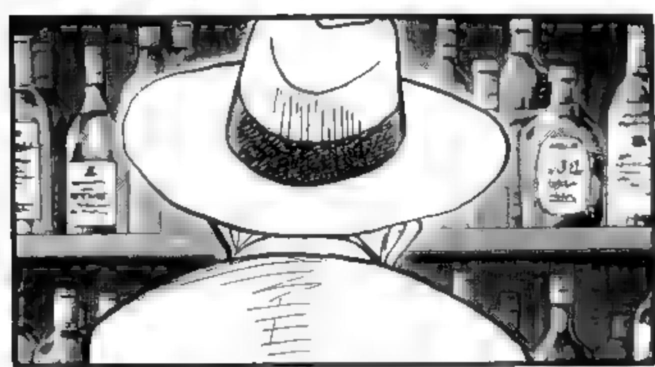





BIEN HECHO...


¿A QUIÉN TENGO QUE DISPARAR?

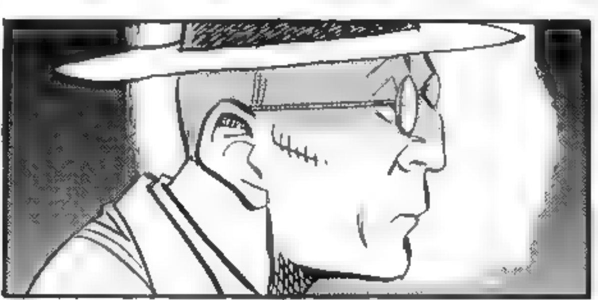

TU TRABAJO... YA ESTÁ DECIDIDO.



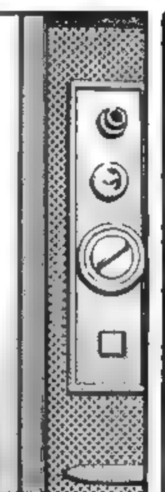

A UN GENERAL RETIRADO.
HASTA HACE POCO, ERA UN PEZ GORDO DEL EJÉRCITO.


¿QUÉ HA HECHO ESE HOMBRE PARA...?


OYE... ¿TE CAE BIEN EL PRESIDENTE KENNEDY?







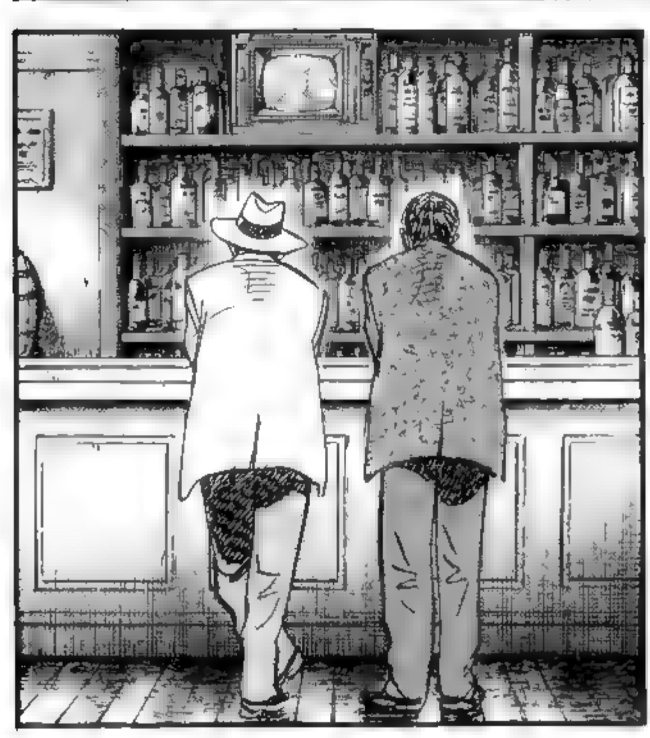
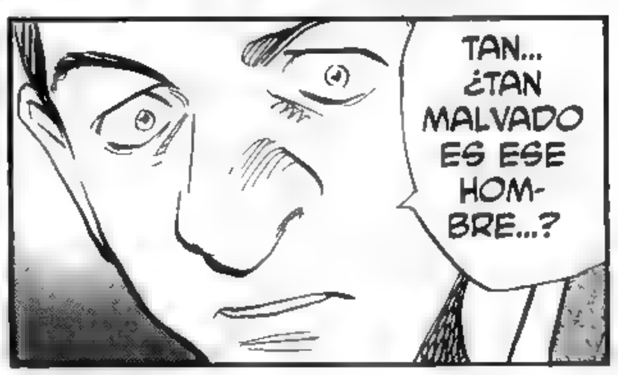



MUY BIEN.


ESTÁ INTENTANDO RESTABLECER LAS RELACIONES CON LA UNIÓN SOVIÉTICA...


EL EX GENERAL EN CUESTIÓN... SE HA INVENTADO UNA HISTORIA SOBRE UNA BASE FALSA Y HA CONSEGUIDO CUARENTA AVIONES DE TRANSPORTE...


PLANEA DAR UN GOLPE DE ESTADO EN WASHINGTON.

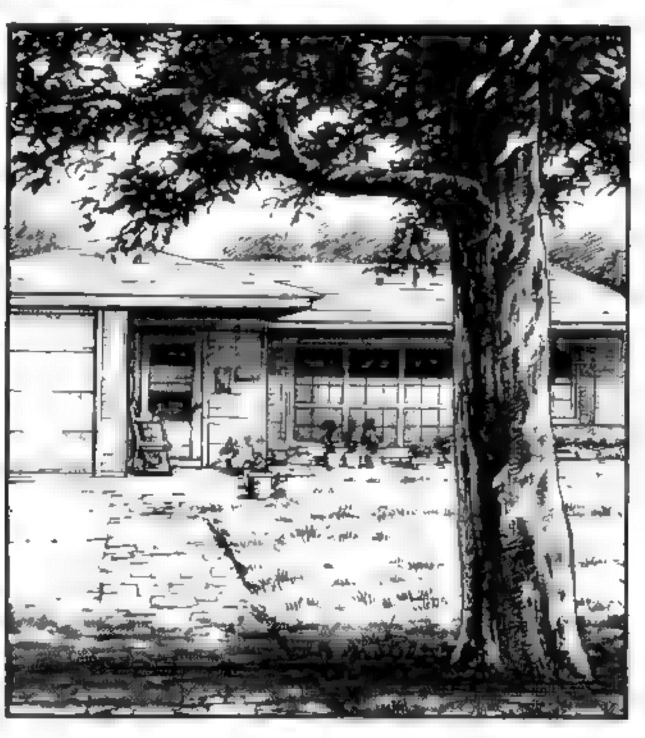
...PARA MOVILIZAR A UNAS TROPAS ESPECIALES HACIÉNDOLAS PASAR POR TROPAS DE RESERVA...


TAN... ¿TAN MALVADO ES ESE HOMBRE...?


EL DESTINO DE ESTE PAÍS ESTÁ EN TUS MANOS.





TAC. TAC.
¿LEE? ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AHÍ DENTRO?
ESPÉRAME, ENSEGUIDA SALGO.



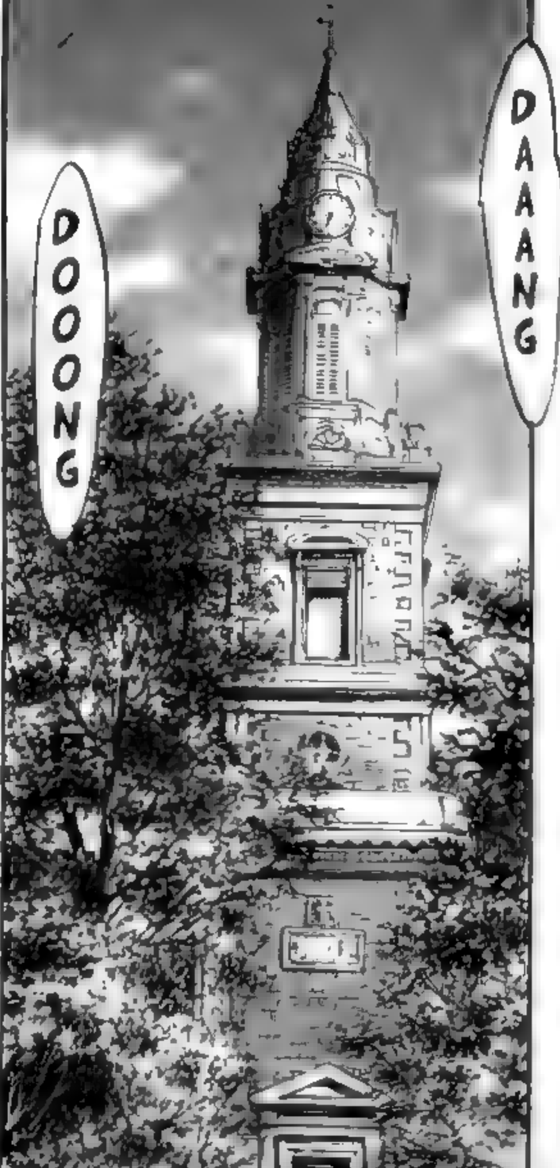

¿ESO ES LO QUE TENGO QUE FOTOGRAFIAR?
ES MUY FÁCIL. LA EXPOSICIÓN Y LA APERTURA YA ESTÁN REGULADOS.

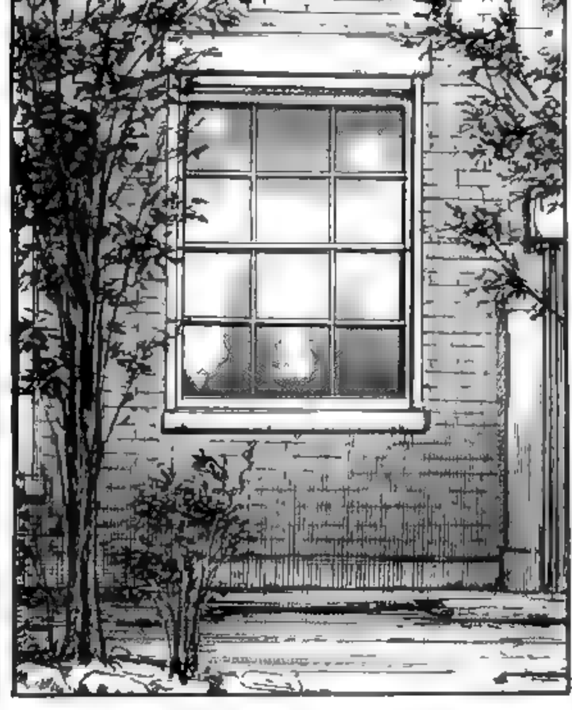
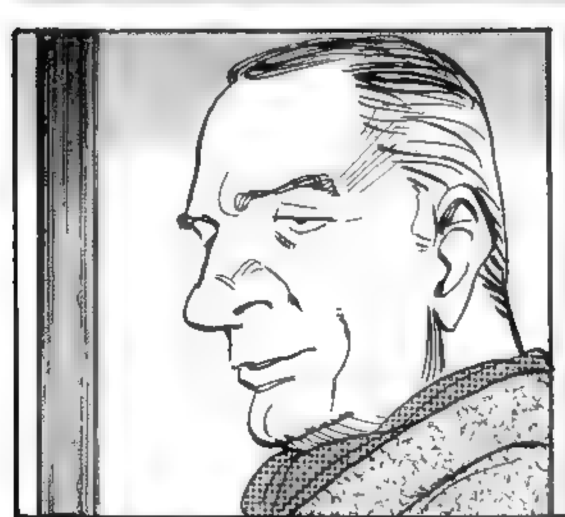

PERO ES QUE YO NO SÉ ECHAR FOTOS.


CHAC.
EXACTO.
A VER...
HAZLO BIEN, ¿EH?
QUE NO QUEDE DESENFOCADA.
THE MILITANT

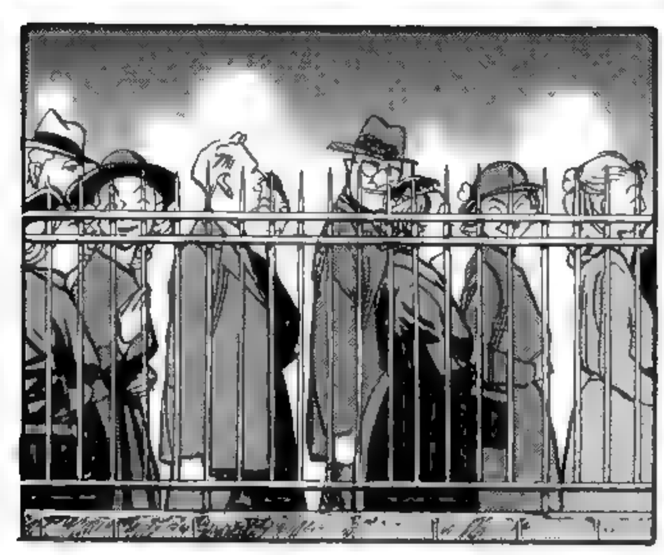

DAAANG

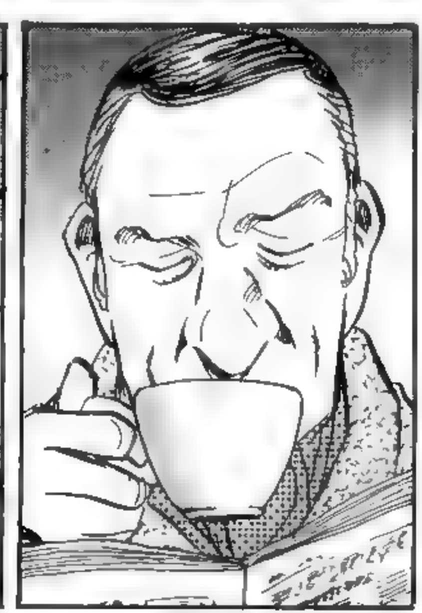


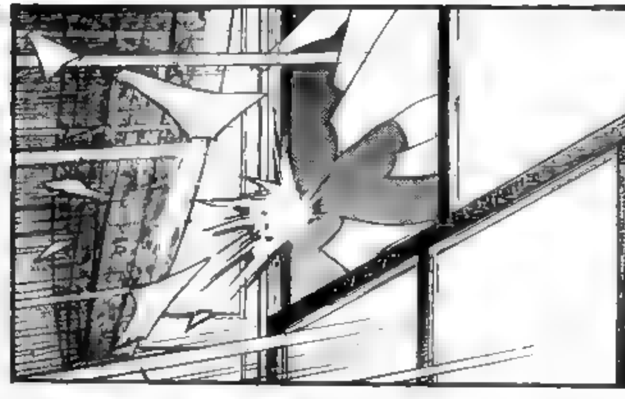

DOOONG
DAAANG

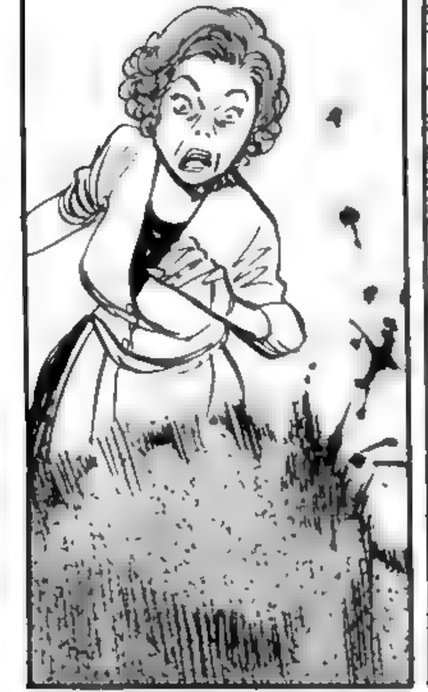






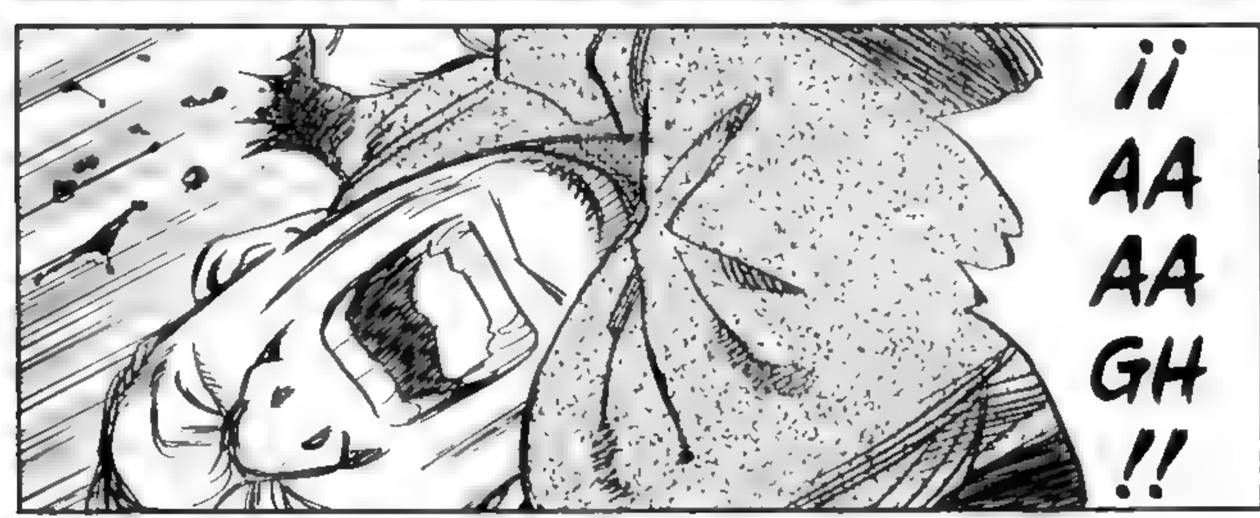



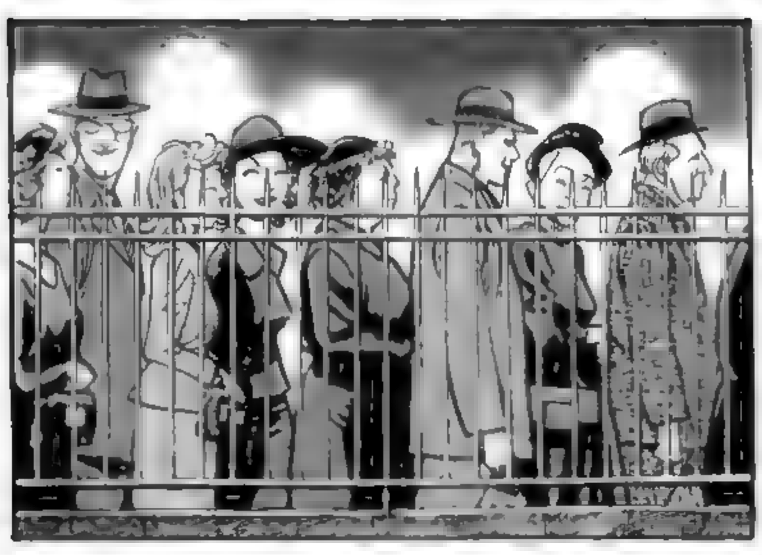






¡¡AAAAGH!!

¡¡CARIÑO!!









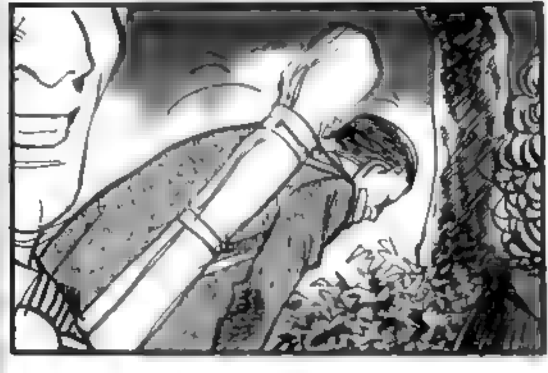
SU-
PONGO...
QUE HE
HECHO
LO CO-
RRECTO
...

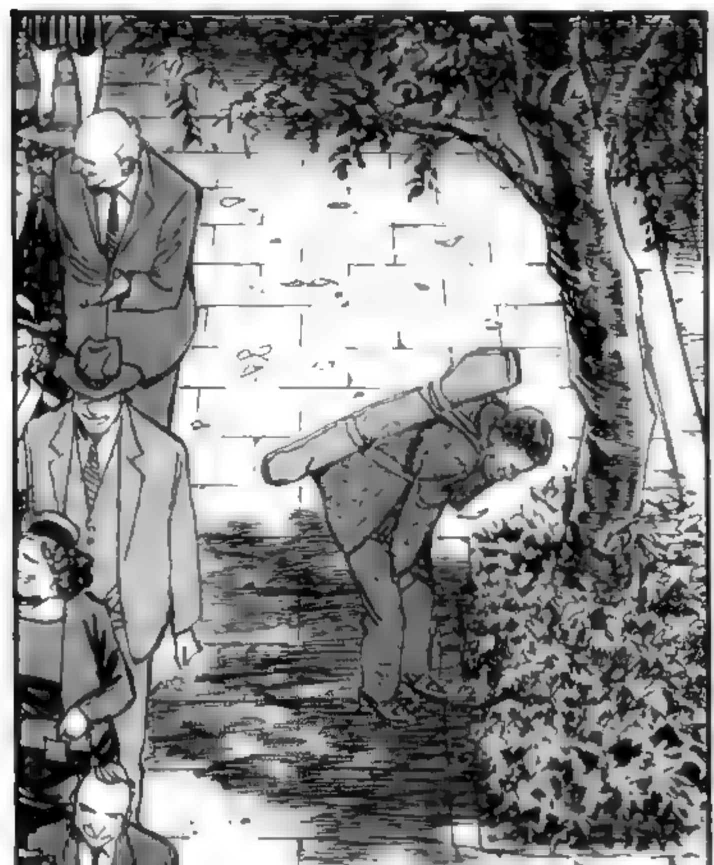

POR-
QUE...

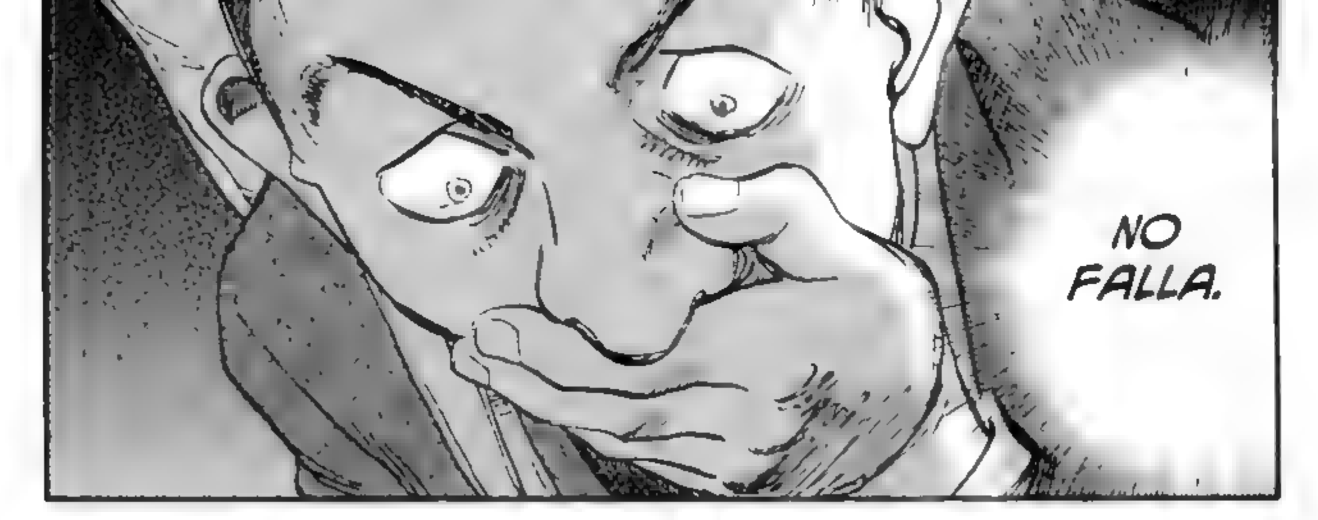

...LO
QUE HE
HECHO...


TIENE
QUE
SER
CORREC-
TO...


BUEGH...






NO
FALLA.


EL DES-
TINO
DE ESTE
PAÍS ESTÁ
EN TUS
MANOS.

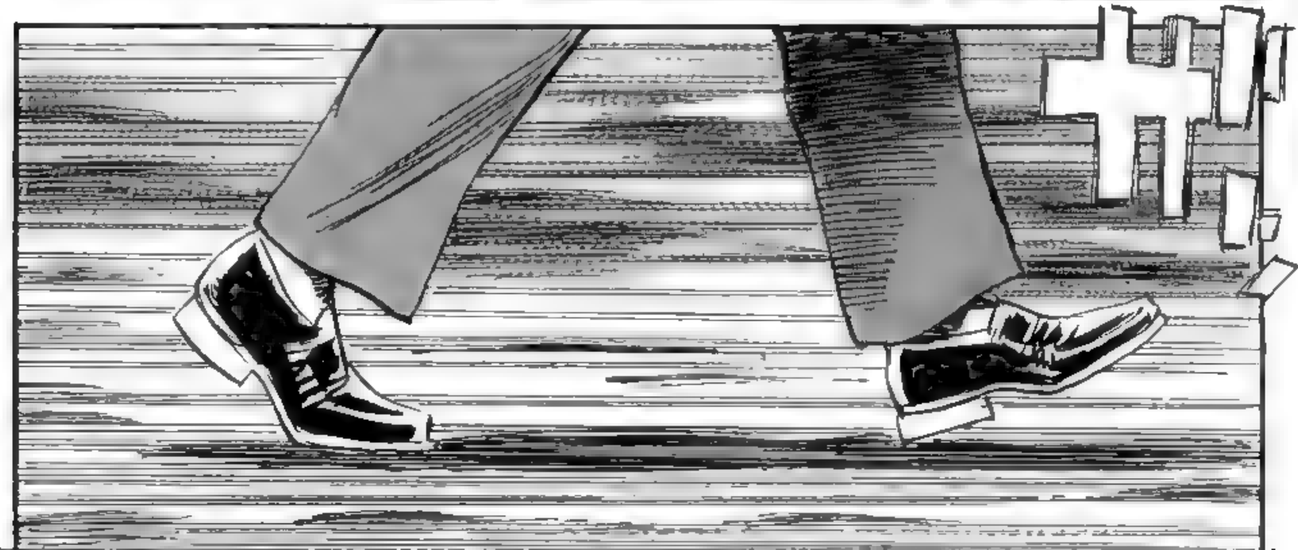

AF-
FF-
FH
...







EL DESTINO DE ESTE PAÍS ESTÁ EN TUS MANOS.




¿TE GUSTARÍA SER UN HÉROE NACIONAL?

Capítulo 43: La decisión del héroe

¡¡DISPARAN A UN EX MAYOR GENERAL!!

¡¡BALAZO EN SU PROPIO HOGAR!!

EL FRANCOTIRADOR...

¡¡…SIGUE EN LIBERTAD!!

THE DALLAS PRESS

Y MAJOR GENERAL
ED... ALKER SHOT INJURED!!

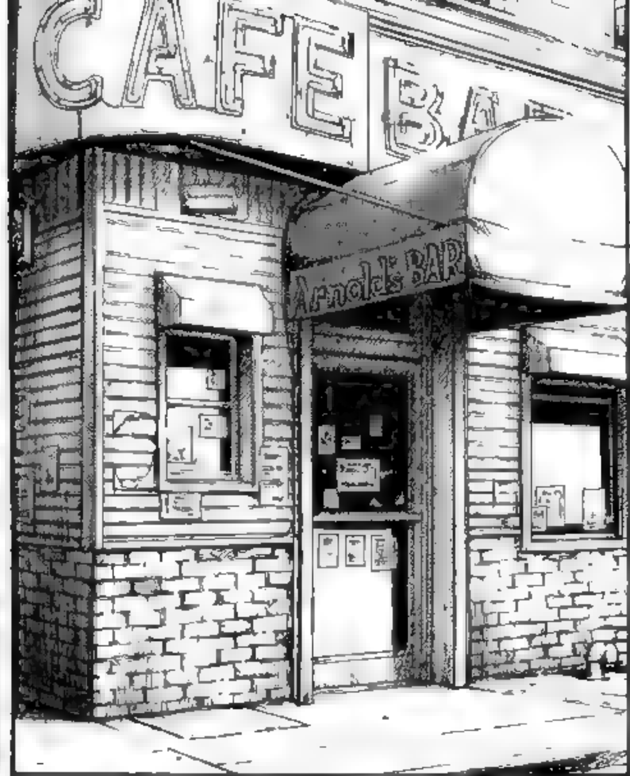
¡¡INTENTO DE ASESINATO CONTRA EDWIN WALKER, EX MAYOR GENERAL DEL EJÉRCITO DE LOS ESTADOS UNIDOS!!

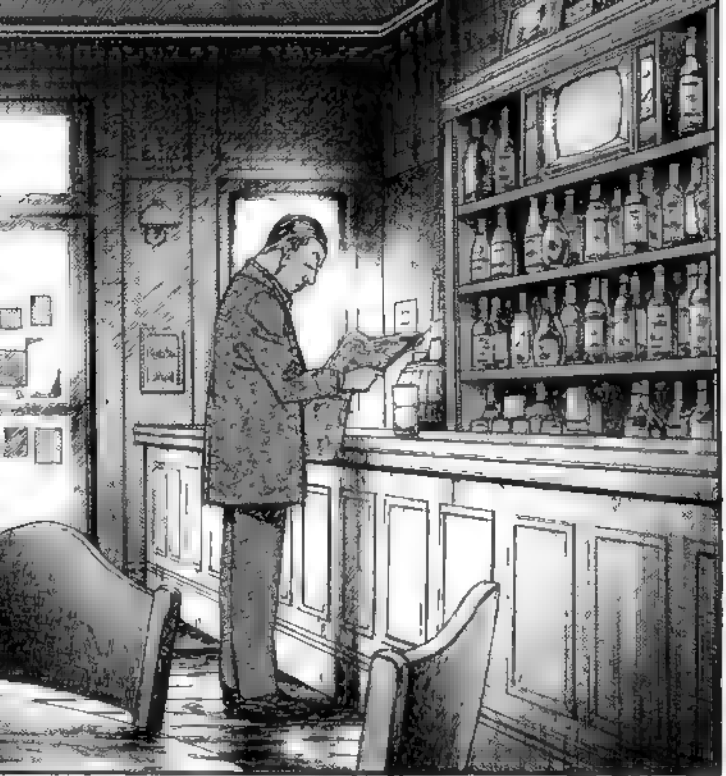
Snip... !

Sniper In Dining



Capítulo 43: La decisión del héroe


CAFE
Arnold's BAR




INTENTO...


...DE ASESINATO...


LO SABÍA...

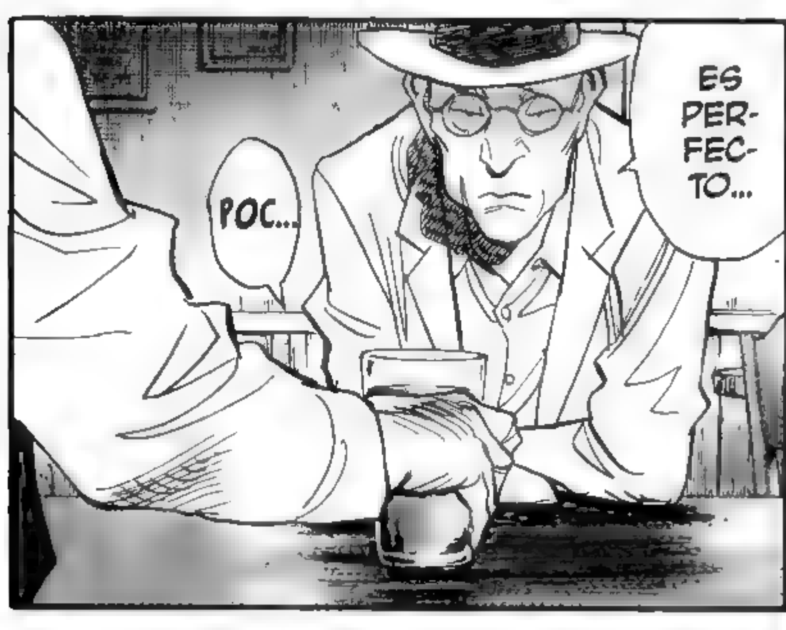

¿QUÉ SA-BÍA...?


QUE FALLA-RÍAS, COMO TIENE QUE SER.


UN TEQUILA CON GOLDEN COLA, JEFE.
MAR-CHAN-DO.


YO NO TE DIJE QUE LO MATA-RAS EN NINGÚN MOMEN-TO.


¿CÓ-MO?

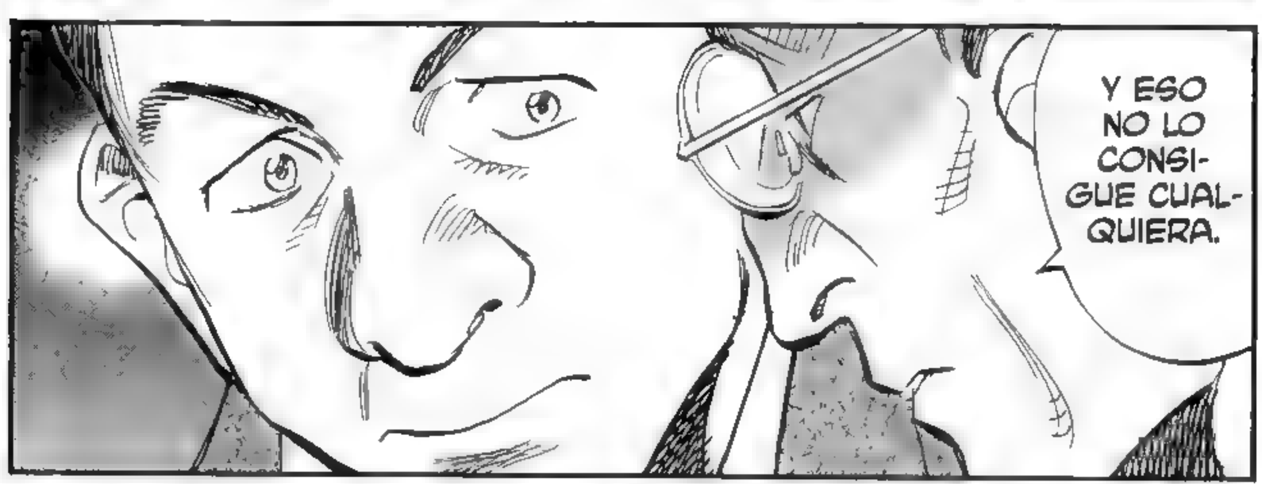

ES PER-FEC-TO...
POC...




COMO SI ME HUBIERAS LEÍDO EL PENSAMIENTO.


...QUE LE HAYAS HERIDO...


...SIN MATARLO.


Y ESO NO LO CONSIGUE CUALQUIERA.






BRINDO POR ELLO.
SA... SALUD.
CHIN. CHIN.






USA ESTE DINERO PARA ESCONDERTE MIENTRAS SE CALMAN LOS ÁNIMOS.

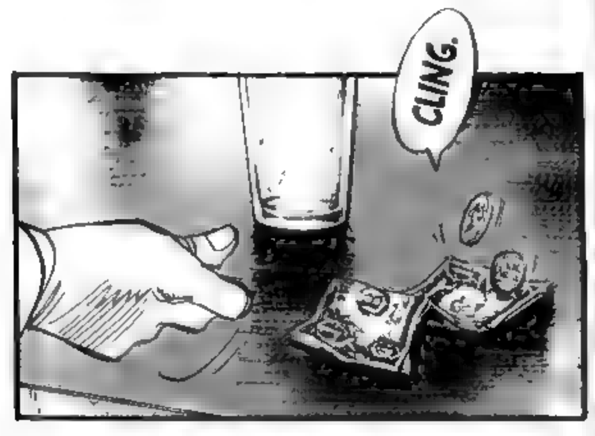

OSWALD, CHICO... ¿VERDAD QUE TIENES UN TÍO EN NUEVA ORLEANS?
SÍ... ESO ES.


DURANTE UN TIEMPO, HARÍAS BIEN EN QUEDARTE CON ÉL.


¿A QUÉ SE DEDICA TU TÍO, QUE NO ME ACUERDO?
AH... PUES... ESTÁ EN UNA FÁBRICA DE CAFÉ EN LATA... QUE TRABAJA CON CUBA.


FÍJATE...


ESTA MUY BIEN...


CLING.


HAS-TA OTRA.
OI-GA...


ENTON-CES, US-TED...
¿...SA-BÍA QUE IBA A FA-LLAR?

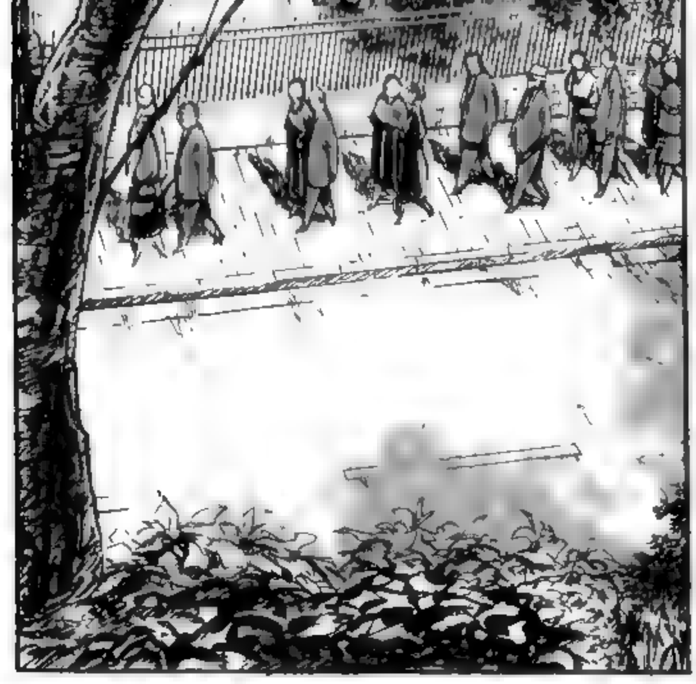

¿EH?
¿DE QUÉ ME HA-BLAS?

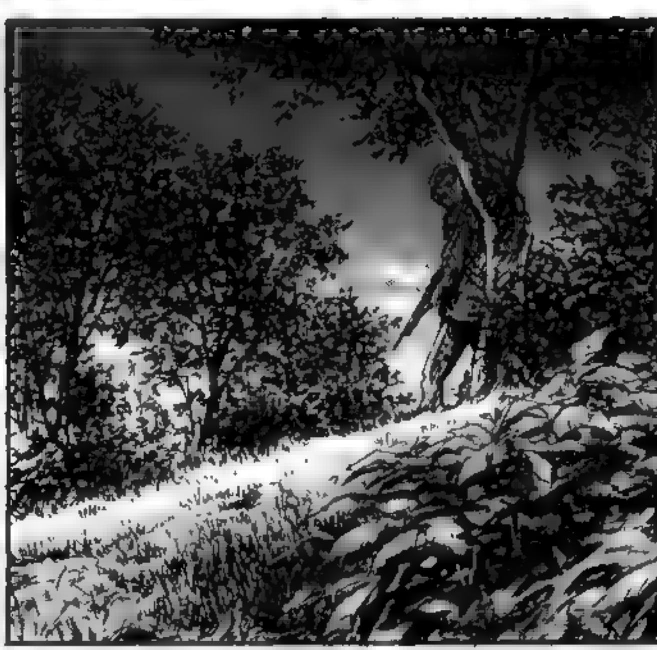

QUIE-RO DE-CIR...
¿USTED SABÍA DESDE EL PRINCIPIO QUE MI DISPARO NO IBA A MATAR A ESE HOM-BRE?





ERES UN TIRADOR DE PRIMERA. ¿O NO?
ÑIIIC...
DAAAANG
DOOOONG






AAAAH...


CAL-
MA...
TEN-
GO
QUE
CAL-
MAR-
ME...

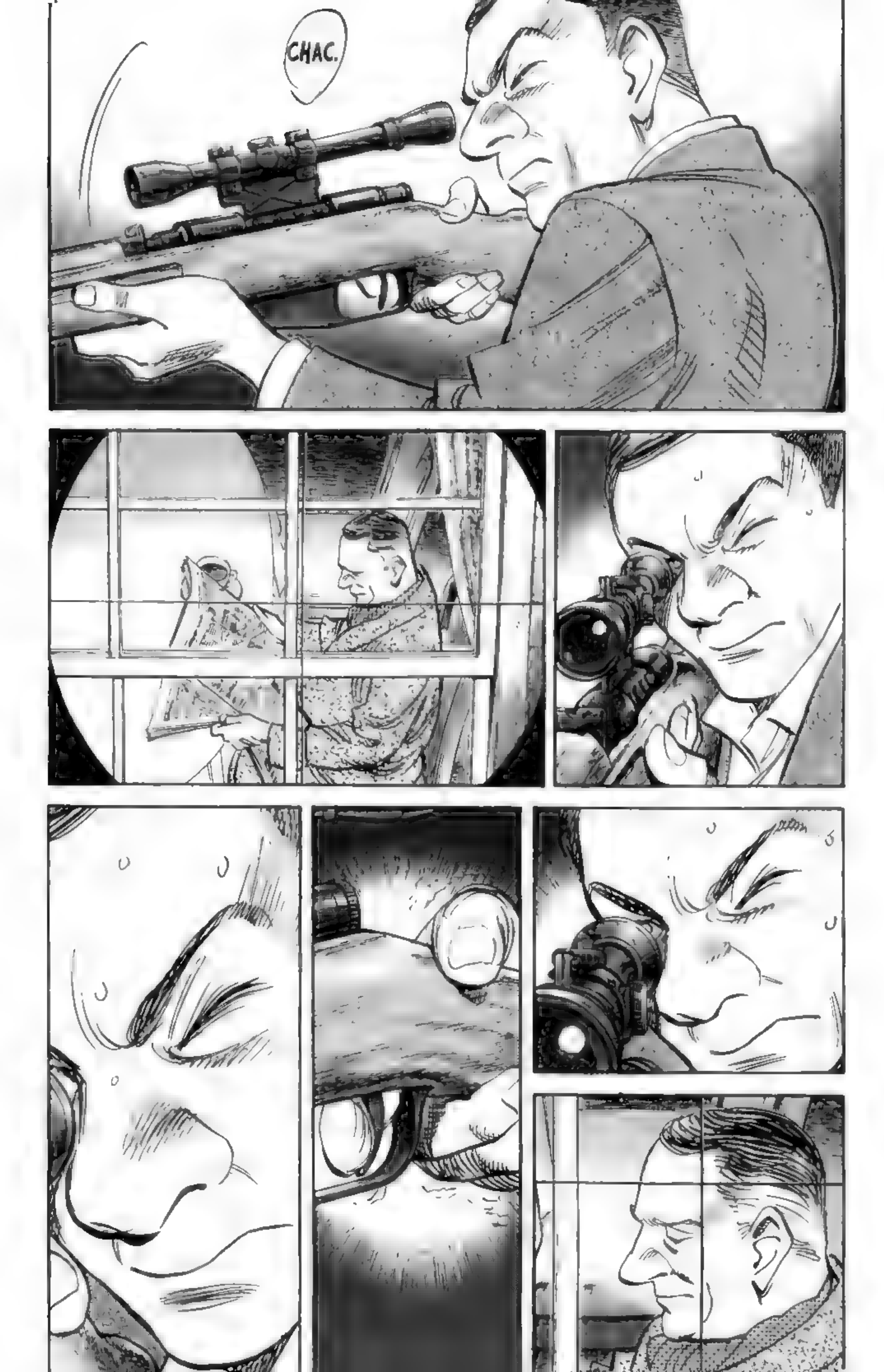

AA-
AH...
UU-
UF...
AA-
AH...
UU-
UF...


H
M
M
M
...


CAL-
MA.
TODO
VA
BIEN.


ESTOY
PROTE-
GIENDO
EL PAÍS...


ESTOY
PROTE-
GIENDO
AL PRESI-
DENTE
KENNEDY.


CHAC.

NO LO HAGAS, HOMBRE.







NI QUE FUERA LA PRIMERA VEZ QUE ME VES.





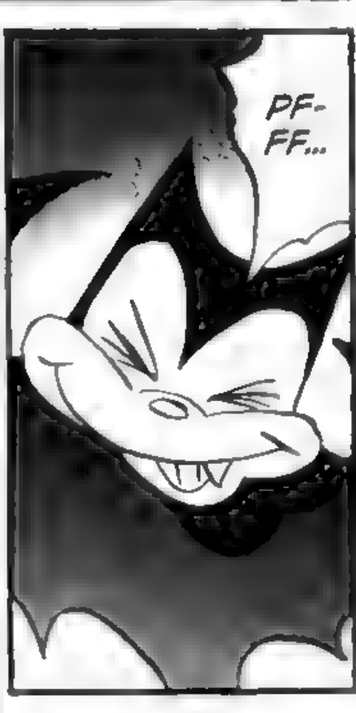



ENFRÍA LAS IDEAS, OSWALD.

PARA, PARA, PARA.
¡¡UAAAGH!!

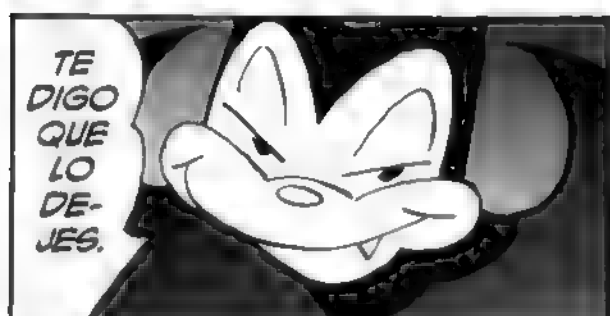
LO HAGO POR AMÉRICA...
POR EL PRESIDENTE...

¿POR QUÉ TE METES EN CAMISA DE ONCE VARAS?

¡¡JUAAA, JA, JA, JA!!
¡¡NO TE RÍAS!!

PF-FF...


¡APÁRTATE!


DÉJALO.


TE DIGO QUE LO DEJES.


DEJA...


¡¡Y YO QUE TE LARGUES!!


AH...


FLAP. FLAP.


FLAP. FLAP.
FLAP...




!!

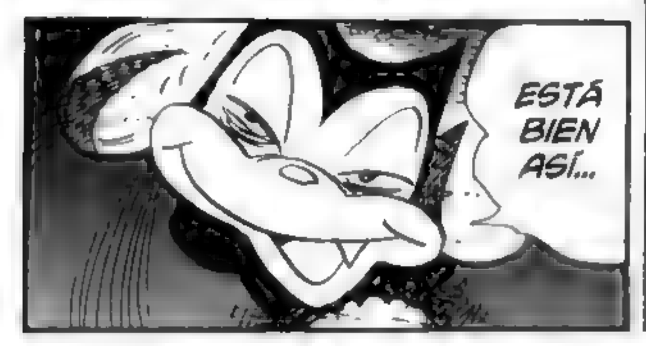





NI POR ASO-MO, VAMOS.
¿EH...?

LE... ¿¡LE HE DA-DO!?

¿QUÉ?

FLAP. FLAP. FLAP. FLAP. FLAP.
PERO... ESTÁ BIEN ASÍ.

ESTÁ BIEN ASÍ...

TÚ AÚN PUE-DES...
...ELE-GIR.

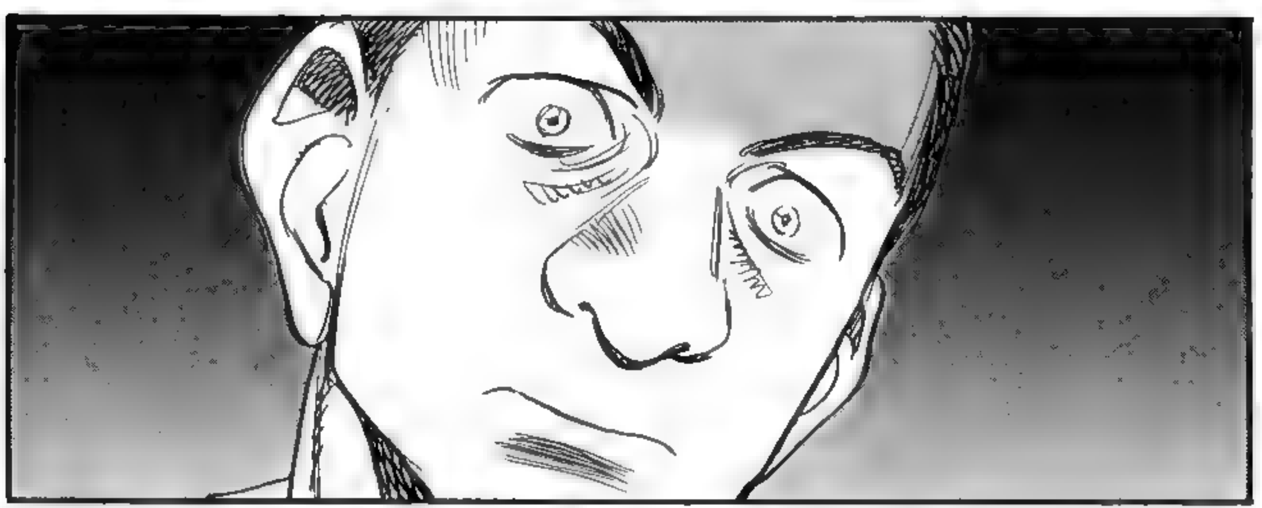
¿ELE-GIR...?

¿¡QUÉ VA A ESTAR BIEN!? ¡¡POR TU CUL-PA, HE DEJA-DO ESCAPAR LA ÚNICA OPORTUNI-DAD QUE TENÍA...!!




ENTRE LLEVAR UNA VIDA DECENTE Y MODESTA JUNTO A TU ESPOSA...

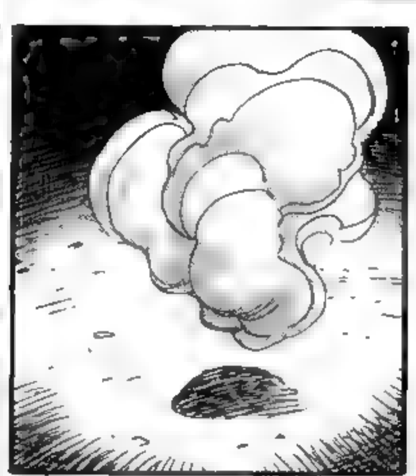

...Y DEJAR TU NOMBRE INSCRITO EN LOS ANALES DE LA HISTO-RIA.




¿QUÉ CREES QUE HARÍA UN HÉROE?




AH...





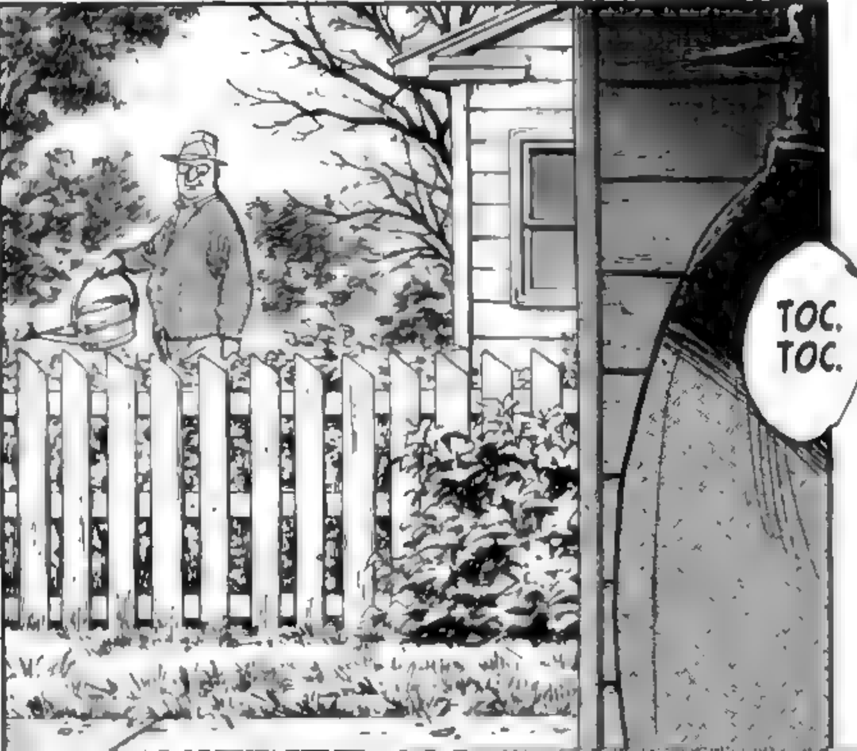





TOC. TOC.


TOC. TOC.


NO INSISTAN. SE HAN MUDADO.


TOC. TOC.


SÍ, DE LA NOCHE A LA MAÑANA.


¿QUE SE HAN MUDADO...?


ESO, OSWALD... ÉL SE LLAMABA OSWALD.
HABLABAN EN RUSO. ERAN UN MATRIMONIO MUY RARO.


Y APENAS SE HABÍAN INSTALADO, LA VERDAD.
NI SIQUIERA LLEGUÉ A RECORDAR SU NOMBRE...


OSWALD...


AH... ¿NO SERÁN USTEDES DEL GOBIERNO?


CON LOS TIEMPOS QUE CORREN, ME SORPRENDE QUE EL GOBIERNO DEJE QUE INDIVIDUOS COMO ELLOS SE INSTALEN AQUÍ COMO SI NADA.


NO... SOLO SOMOS UNOS CONOCIDOS SUYOS.


LLEVÁBAMOS TIEMPO SIN VERNOS Y PENSAMOS QUE SERÍA UNA BUENA OCASIÓN... LÁSTIMA.
¿VERDAD?


HASTA OTRA.


BUENO, ¿Y AHORA QUÉ?


HEMOS USADO TODOS LOS MEDIOS A NUESTRO ALCANCE PARA LOCALIZARLES Y... VOLVEMOS A ESTAR COMO AL PRINCIPIO.


PORQUE EL PERSONAJE DE OSWALD QUE TENGO EN LA CABEZA...
PUES USAREMOS AÚN MÁS MEDIOS PARA ENCONTRARLE CUANTO ANTES...
...ESTÁ CASI COMPLETO.


CLAP
¡¡LOS DOS GRANDES LÍDERES!!
CLAP
¡¡Y EL PRIMER SECRETARIO!!
CLAP
CLAP
¡¡EL PRESIDENTE!!
CLAP
CLAP
CLAP
CIUDADANOS, ¡¡ASISTIMOS A UN MOMENTO HISTÓRICO!!
¡¡LA FIRMA DEL TRATADO DE PAZ SOVIÉTICO-AMERICANO!!

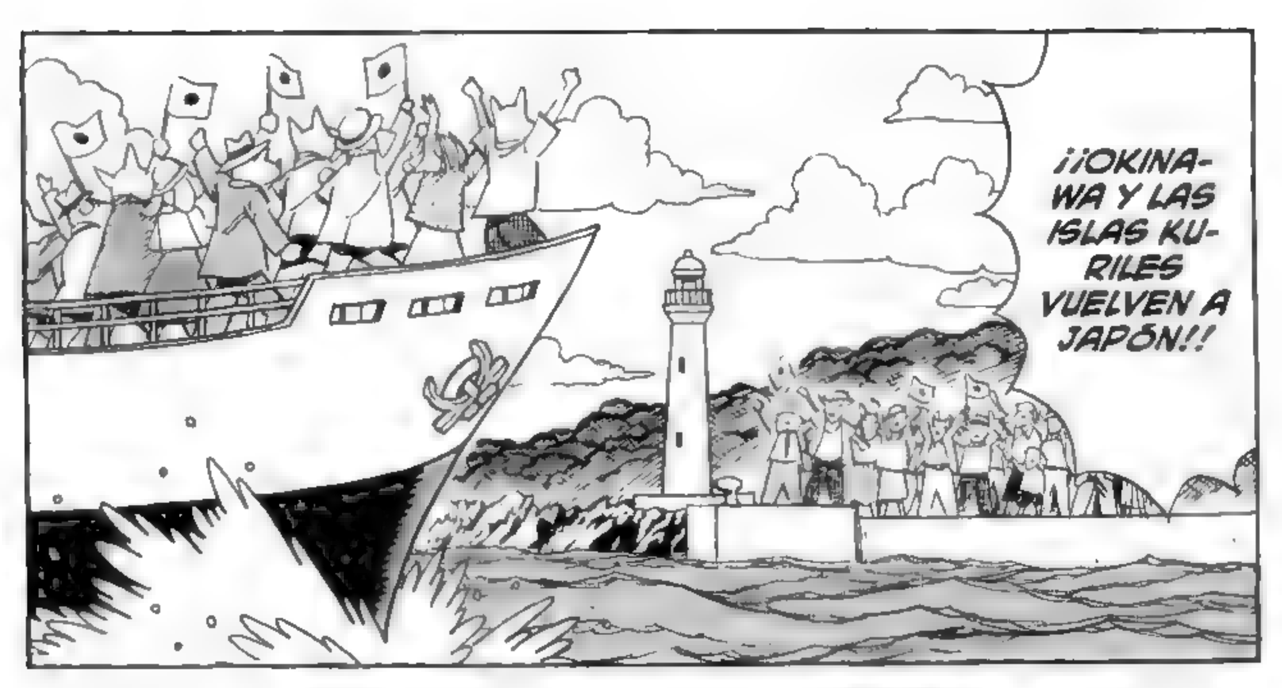

¡¡SE PONE EL PUNTO FINAL A LA GUERRA DE VIETNAM!!


¡¡LA GUERRA FRÍA HA TERMINADO!!




¡¡NO HABRÁ MÁS DERRAMAMIENTO DE SANGRE!!


LAS DOS ALEMANIAS SE REUNIFICAN...


¡¡OKINAWA Y LAS ISLAS KURILES VUELVEN A JAPÓN!!


¡¡Y LA TECNOLOGÍA QUE AMENAZABA CON DESTRUIR EL MUNDO NUNCA MÁS VOLVERÁ A HACERLO!!
¡¡LA CARRERA NUCLEAR HA TERMINADO!!

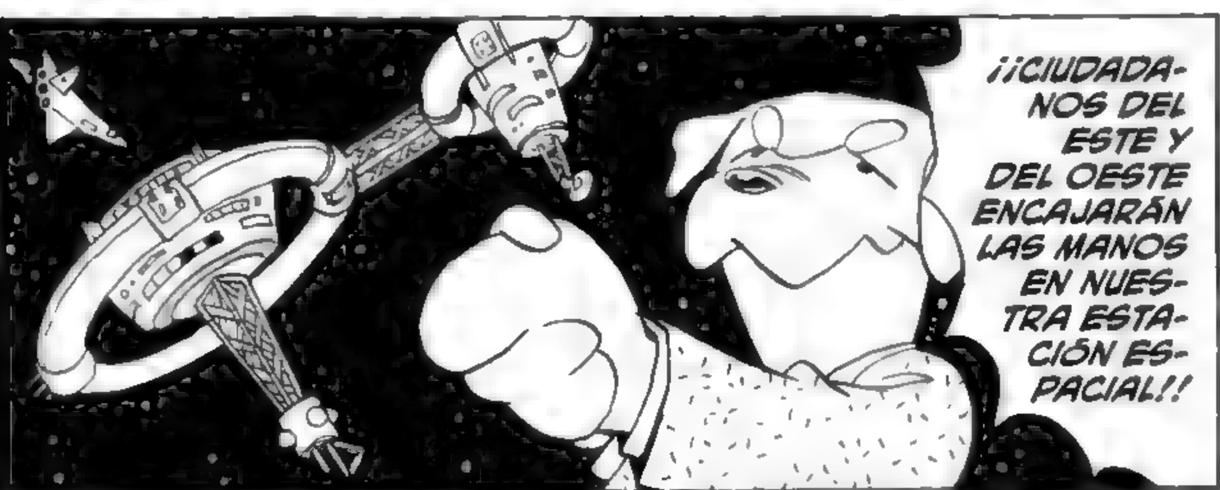

¡¡PRESIDENTE!!
¡¡ÉL MISMO!!
¡¡PRESIDENTE!!


TODO ESTO LO HA CONSEGUIDO ÉL...
CLAP
¡¡PRESIDENTE!!
CLAP
CLAP
¡¡PRESIDENTE!!


EL HOMBRE QUE SOBREVIVIÓ A UN RETORCIDO INTENTO DE ASESINATO...

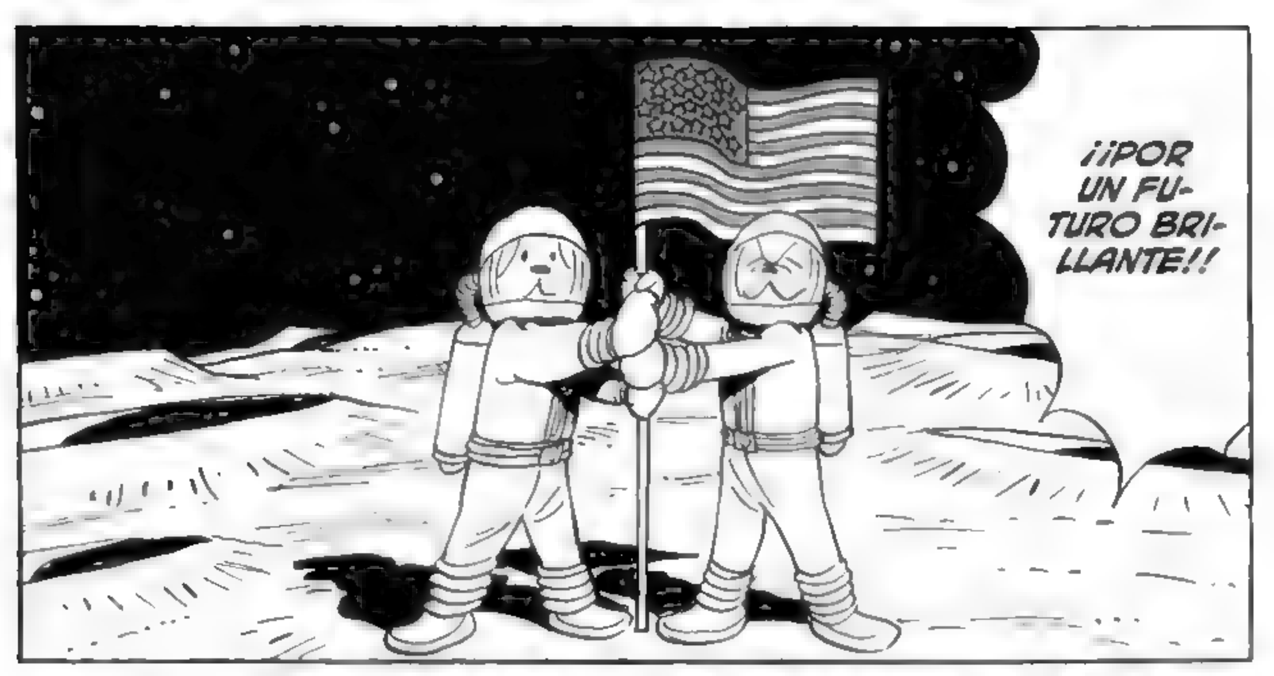
¡¡...Y SE ERIGIÓ ANTE TODOS, CON MÁS FUERZA QUE NUNCA, COMO LÍDER INDISCUTIBLE TRAS EL INCIDENTE DE DALLAS DE AQUEL MES DE NOVIEMBRE!!


¡¡EN POCO TIEMPO, UN FERROCA-RRIL SUB-ACUÁTICO DE ALTA VELOCIDAD CONECTA-RÁ EL MUNDO!!
CIUDADA-NOS, ¡¡POR FIN ESTAMOS UNIDOS!!


¡¡CIUDADA-NOS DEL ESTE Y DEL OESTE ENCAJARÁN LAS MANOS EN NUES-TRA ESTA-CIÓN ES-PACIAL!!

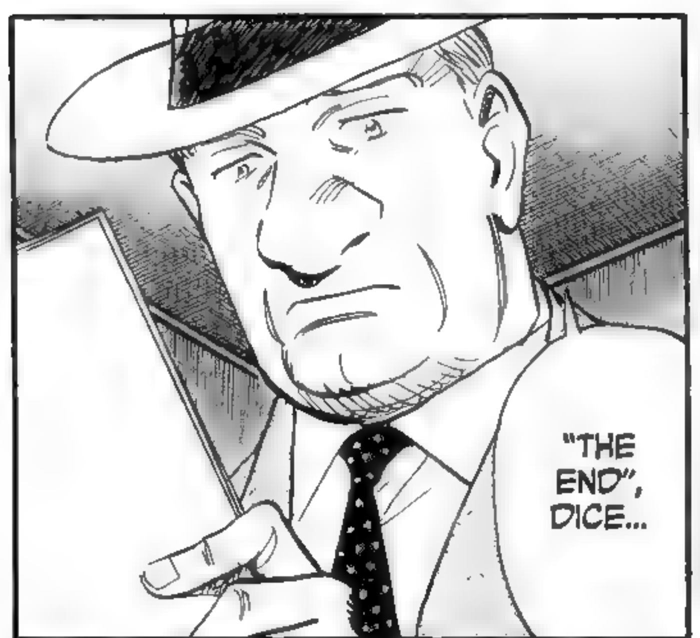

UNIENDO FUERZAS PARA CONSE-GUIR...

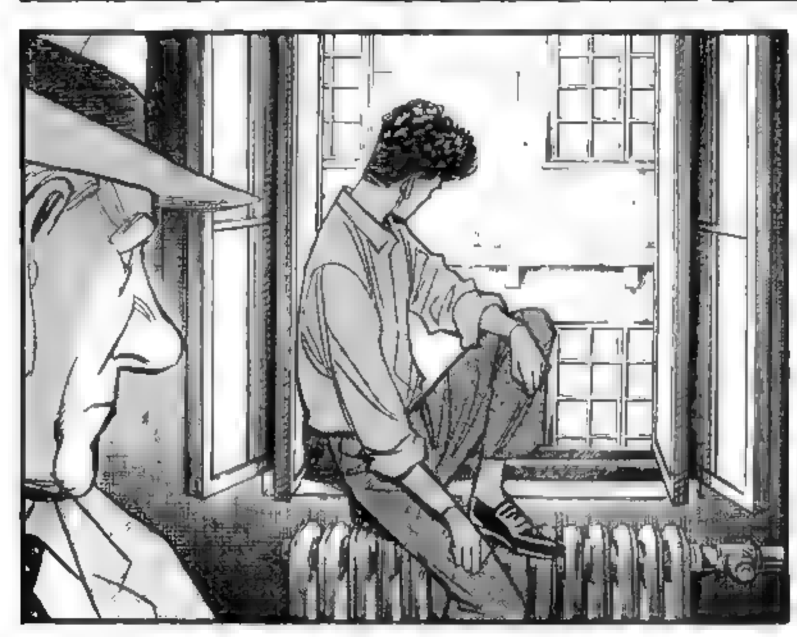

¡¡...UN EXITO-SO ATE-RRIZAJE!!

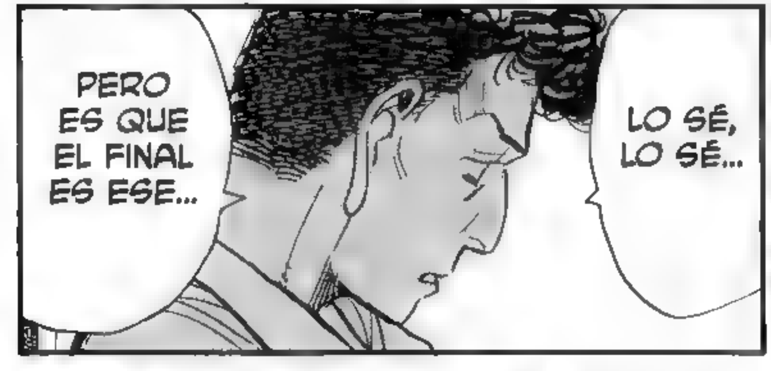


¡¡POR UN MUN- DO BRI- LLANTE!!

BILLY BAT
THE END


"THE END", DICE...

BILLY BAT
THE END


¿Y QUÉ HAY DEL PROTA-GONIS-TA?

LO SÉ, LO SÉ...
PERO ES QUE EL FINAL ES ESE...

¿HABRASE VISTO QUE EL PROTA DE UNA HISTORIA NO APAREZCA EN EL ÚLTIMO CAPÍTULO?

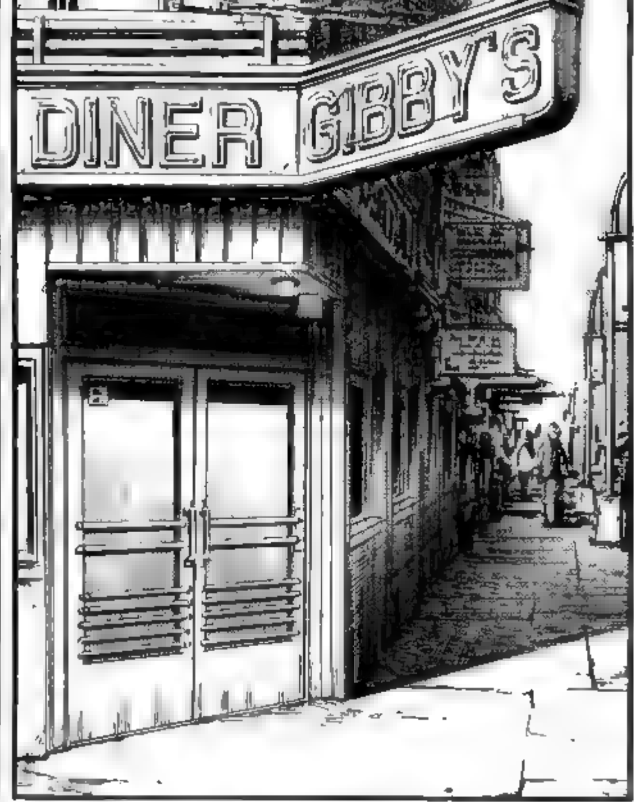
¿Y QUÉ OCURRE EN EL CAPÍTULO ANTERI-OR?

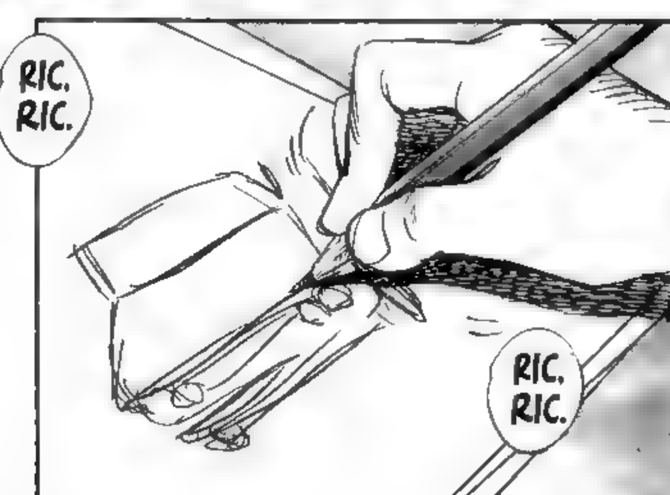




Capítulo 44: El sacrificio

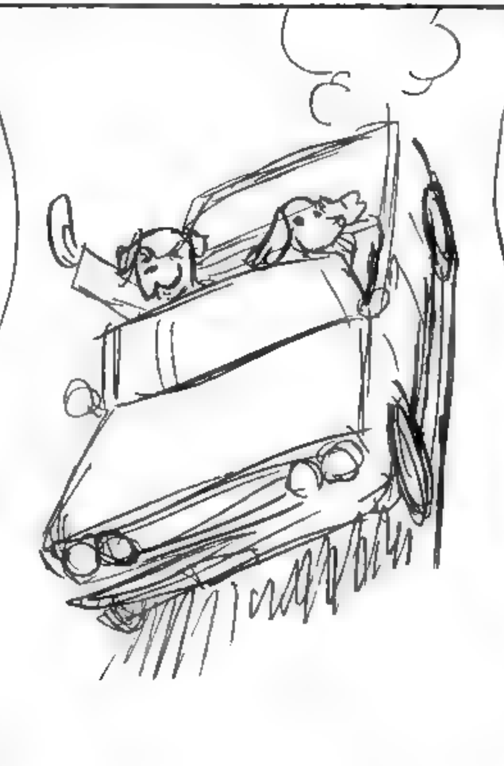



DINER
GIBBY'S


RIC. RIC.
RIC. RIC.


RIC. RIC.
RIC.




¿DE PASEO EN DESCAPOTABLE...?
¿TE DEDICAS A DIBUJAR ESCENITAS DE AMOR AHORA?




RIC.
RIC. RIC.
PIENSA: ESTÁN EN MEDIO DE LA CIUDAD...


UNA ESCENA CONTEMPLATIVA EN EL PENÚLTIMO EPISODIO... NO SÉ YO SI FUNCIONA.



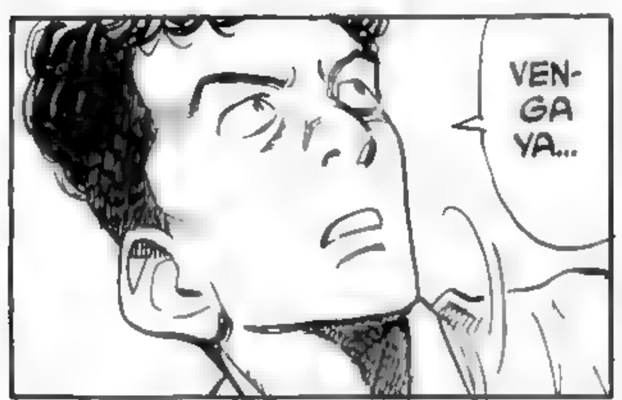

¿UNA PERSECUCIÓN...?


MMM...
NAH, PARECEN DEMASIADO RELAJADOS PARA ESO...

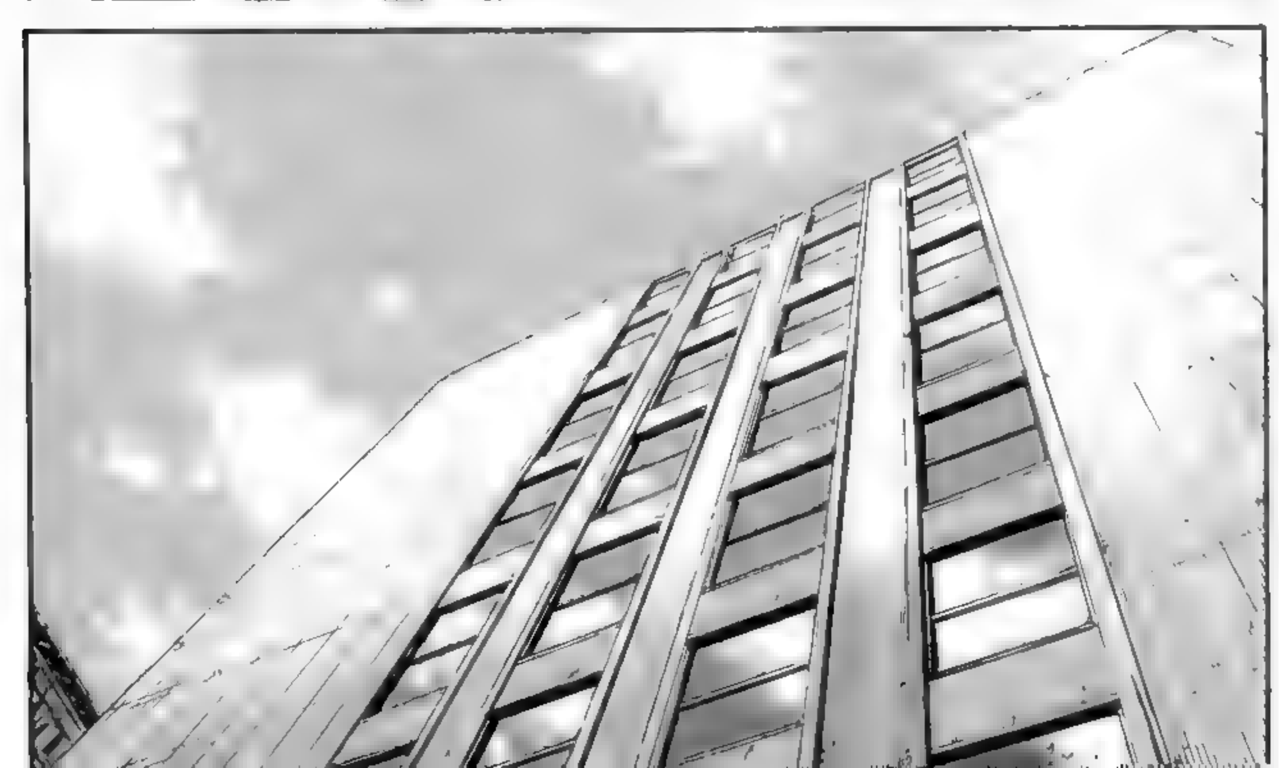

MMM...



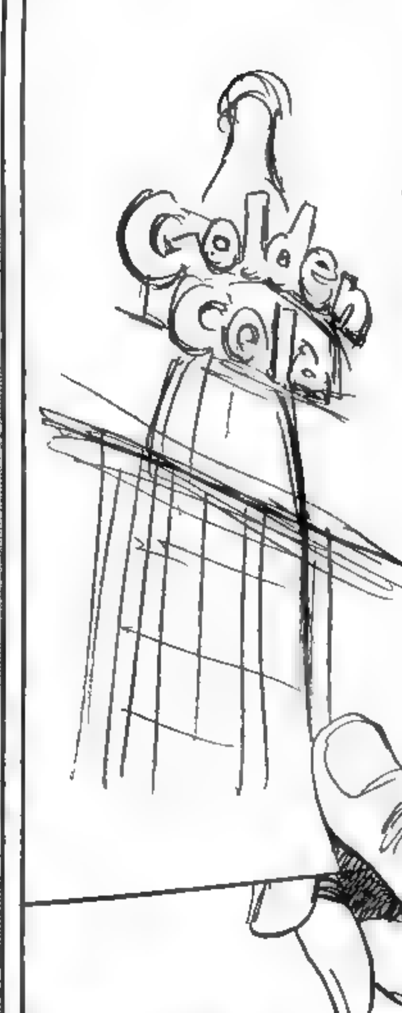

!!
NO PUEDE SER...


VEN-GA YA...


ES-TA CA-LLE ES...
PE-RO SE PARE-CE...




Golden Cola


Golden Cola


ES AQUÍ...


...

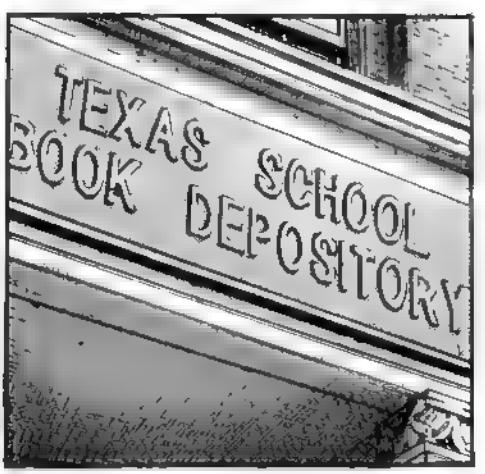


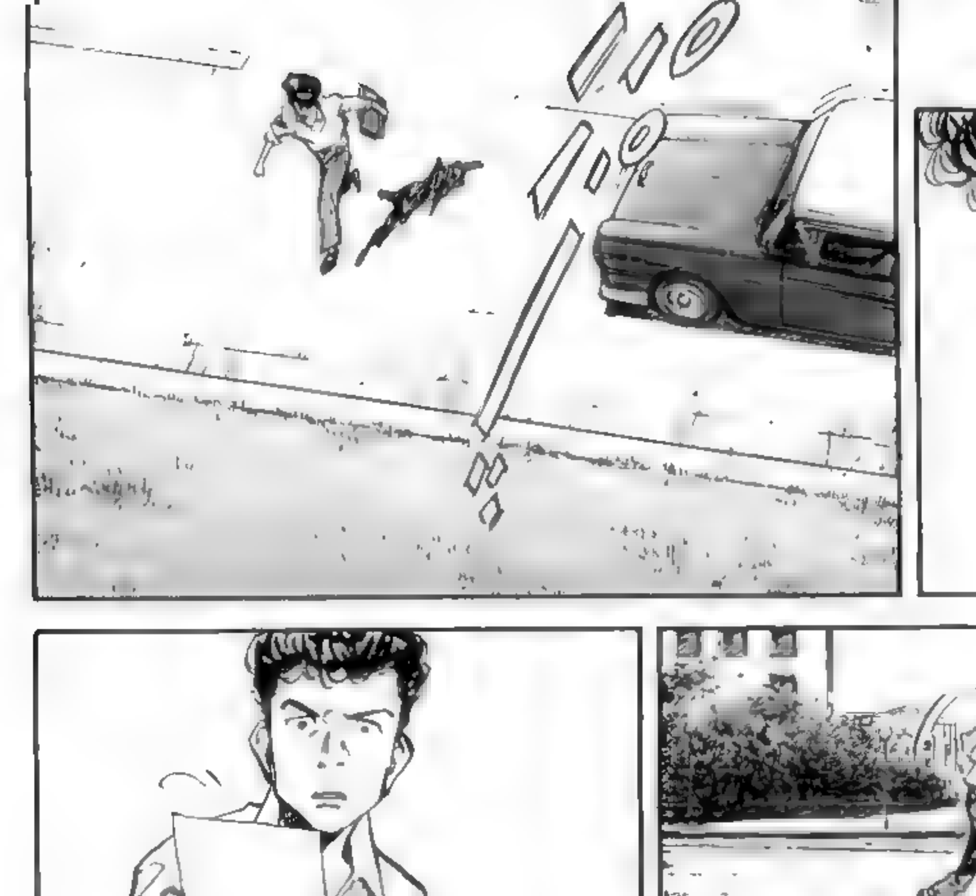



EL COCHE TUERCE EN ESA ESQUINA...

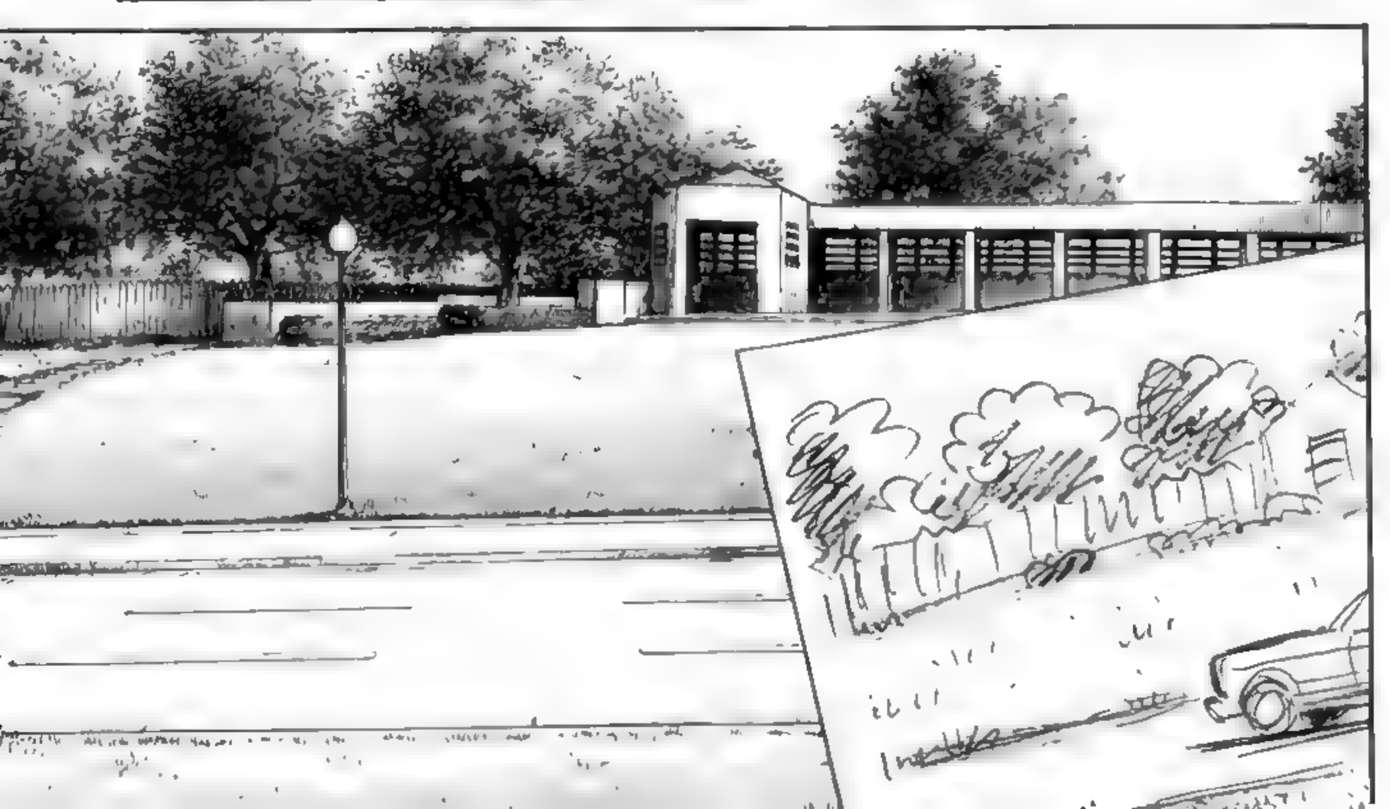

EL TEXAS SCHOOL BOOK DEPOSITORY...



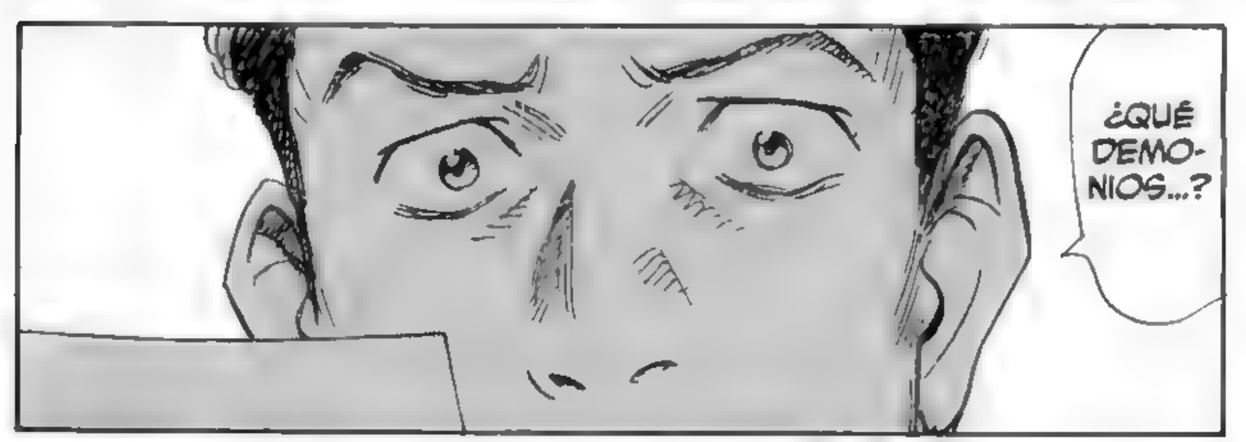
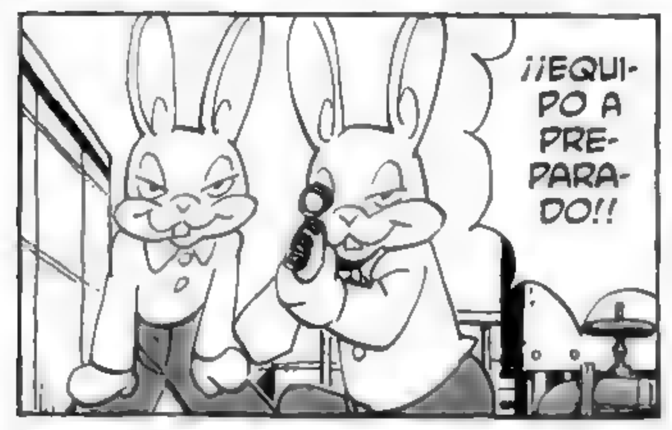
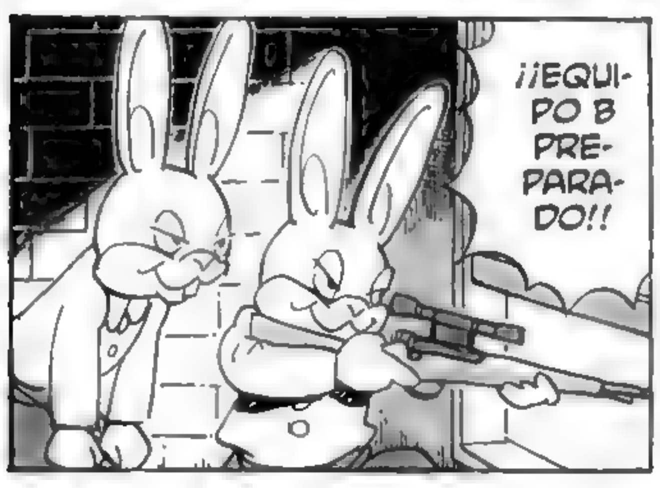

TEXAS SCHOOL
BOOK DEPOSITORY



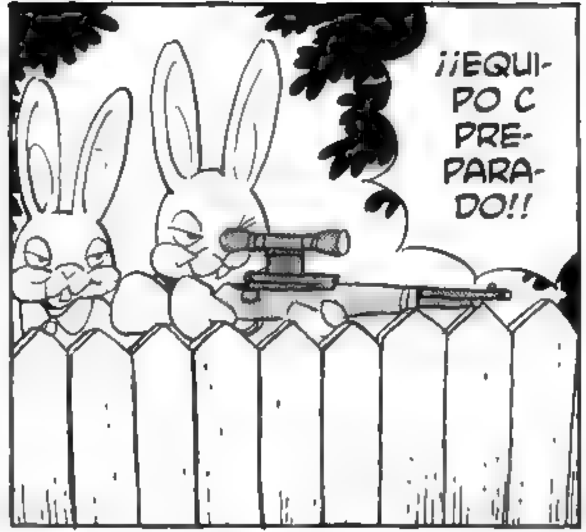



...DESDE
ESA
VALLA...

Y AHÍ,
EN LÍNEA
RECTA...

¿QUÉ
DEMO-
NIOS...?

¡¡EQUI-
PO A
PRE-
PARA-
DO!!

¡¡EQUI-
PO B
PRE-
PARA-
DO!!

¿QUÉ
DEMO-
NIOS VA
A PA-
SAR...?


¡¡EL COCHE DEL PRESIDENTE SE INCORPORA EN ESTE MOMENTO A HOUSTON STREET!!

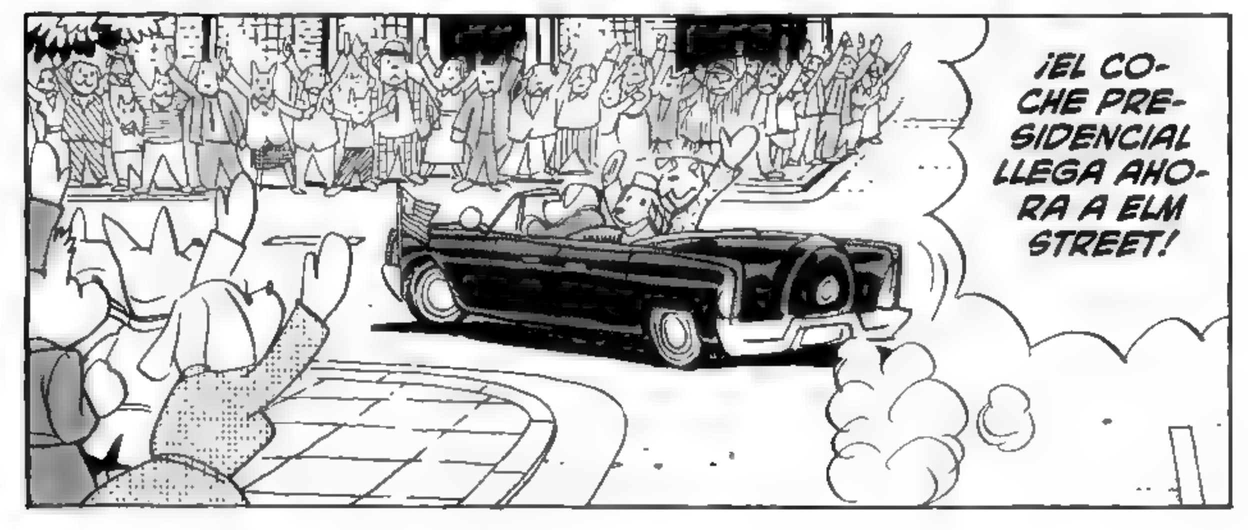

¡¡EQUIPO C PREPARADO!!


¡¡EL PRESIDENTE LES SALUDA CON UNA SONRISA!!


¡¡HORDAS DE SIMPATIZANTES ABARROTAN AMBAS ACERAS!! ¡¡TODO EL MUNDO QUIERE VER AL MANDATARIO EN PERSONA!!


MIERDA. ¿DESDE DÓNDE...?
¿¡Y CUÁNDO PIENSAN DISPARAR...!?
ARF.
AGH.

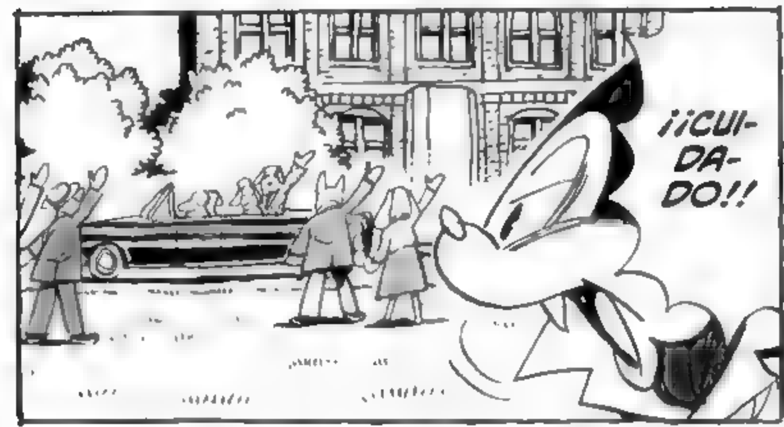

ARF.
AGH.

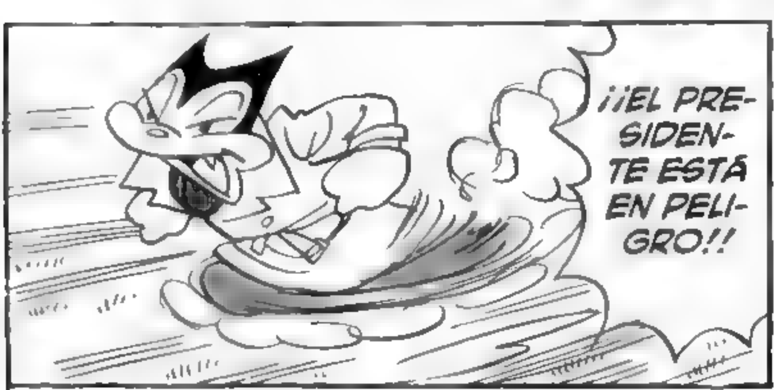

¡EL COCHE PRESIDENCIAL LLEGA AHORA A ELM STREET!


Golden Cola
¿SERÁ DESDE EL CARTEL DE LA GOLDEN COLA...?

MMM... SI GIRAN POR ESA CALLE...

O PODRÍA SER TAMBIÉN... DESDE ESA VALLA Y LOS ARBUSTOS QUE HAY DETRÁS...

HERTZ
¿...O DESDE EL EDIFICIO DEL SCHOOL BOOK DE-POSITORY...?

¡¡CUI-DA-DO!!

¡¡ESPERA!! ¿¡Y SI LE DISPARARAN DESDE LOS TRES SITIOS AL MISMO TIEMPO!?

¡¡EL PRE-SIDEN-TE ESTÁ EN PELI-GRO!!


¡¡MALDITA SEA!! ¡¡YA HA COMENZADO!!
¿QUÉ PASA? ¿QUÉ HA SIDO ESE RUIDO?


PAW!
¡¡ UGH !!
!!




¡¡AL SUELO, PRESIDENTE!!


UN MURCIÉLAGO NO SE ECHA A VOLAR POR CUALQUIER TONTERÍA, PERO...
NO TENGO ALTERNATIVA...


PAW!


¡¡ PRESIDENTE, AL SUELOOO !!




¿¡ESTÁS BIEN!?


QU... ¿QUIÉN ERES TÚ?


ESO AHORA ES LO DE MENOS. ¡ESCAPE!


NO HAY POR QUÉ DARSE PRISA.


DIOS MÍO, ES HORRIBLE...
¡¡QUE ALGUIEN LLAME A UNA AMBULANCIA!! ¡¡RÁPIDO!!




MEJOR QUE HAYA SIDO YO.


MUCHO MEJOR...



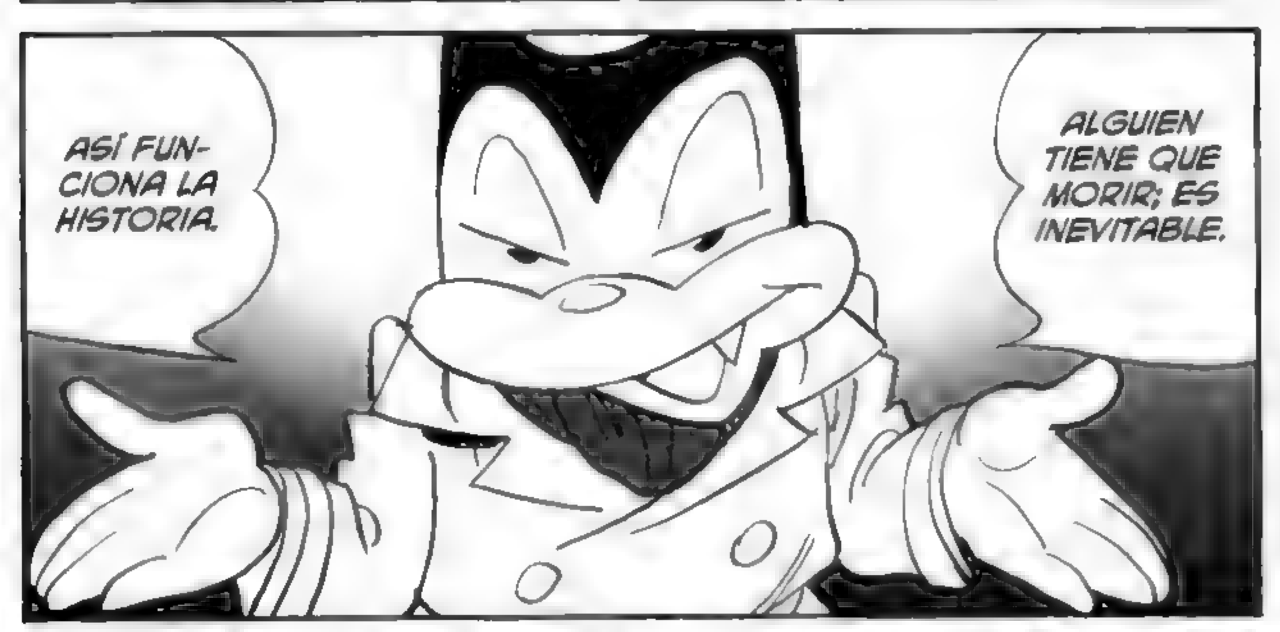

POR ESO BILLY NO APARECE EN EL ÚLTIMO CAPÍTULO...

AHORA TODO ENCA-JA...

AHORA ENCAJA.

EXAC-TO...




SI QUIERES SALVAR AL PRESIDENTE, ESTE ES EL PRECIO.

ALGUIEN TIENE QUE MORIR; ES INEVITABLE.
ASÍ FUNCIONA LA HISTORIA.

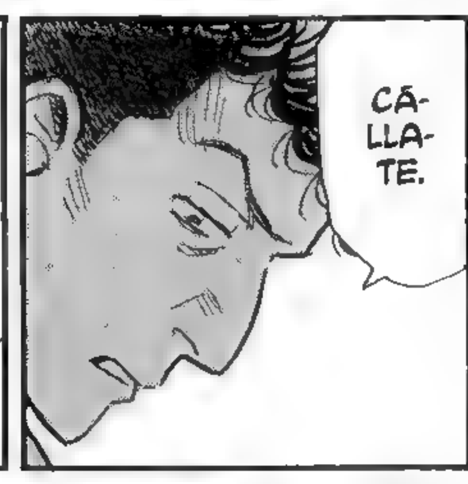
PERO ES TERRIBLE...

¡TIENE QUE HABER OTRA FORMA DE CERRAR ESTA HISTORIA!

SÍ, LO ES. CRUEL, INCLUSO.
NO TE CREAS QUE A MÍ NO ME CUESTA DESPEDIRME DE LOS LECTORES EN ESTE CAPÍTULO.


NO LA HAY. PARA QUE LA HISTORIA TERMINE, TIENE QUE HABER UN SACRIFICIO.
EL SÀCRIFICIO DE ALGUIEN QUE YO ME SÉ.

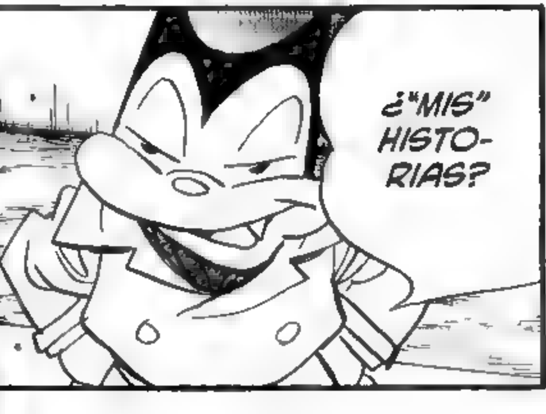

¿CÓMO PUEDES INSINUAR QUE ESTO VA A PASAR!?
¡¡NO SON MÁS QUE SANDECES!! ¡¡POR ESO HE ESTADO TODO ESTE TIEMPO ENTREGÁNDOME AL ALCOHOL PARA NO VERTE!!


CÁLLATE.




EL DIBUJANTE ERES TÚ. ¿O NO?


¡¡NO QUIERO ESCUCHAR NI UNA MÁS DE TUS HISTORIAS!!
CALMA, CALMA.


¿"MIS" HISTORIAS?


POR LO TANTO SON "TUS" HISTORIAS. ¿O NO?

Capítulo 45: El doble




LA CUESTIÓN ES... ¿¡DÓNDE SE HA METIDO CHUCK!?

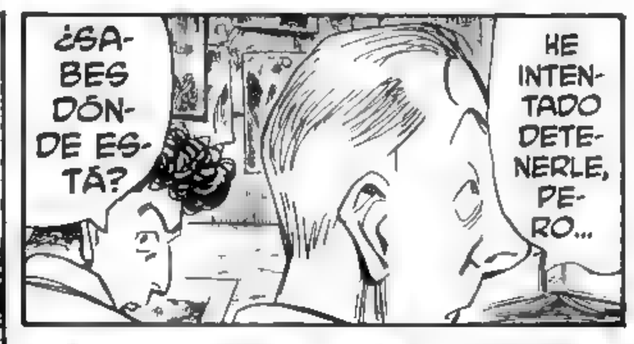

¿¡Y QUÉ MÁS!? ¿¡QUIERES QUE HAGA GIRAR LA TIERRA AL REVÉS, TAMBIÉN!?
¡¡HAZ LO QUE TENGAS QUE HACER!! ¡¡PERO HAZLO!!


NADIE SE PASA TANTAS HORAS COMIENDO.
ME ECHO UNA SIESTA DE QUINCE MINUTOS Y, CUANDO VUELVO, SE HA ESFUMADO.
RIC, RIC,


AH... PUES...


HA DICHO QUE SE IBA A VER EL MAR...


¿DÓNDE ESTÁ?


HE INTENTADO DETENERLE, PERO...
¿SABES DÓNDE ESTÁ?


NO TE HE DICHO NADA PORQUE NO PUEDO ARRIESGARME A QUE PIERDAS LA MOTIVACIÓN AHORA...


SEGÚN ÉL, ERA INCAPAZ DE HACERSE UNA IMAGEN MENTAL CLARA DE LA ESCENA QUE QUERÍA DIBUJAR SI... SI NO LO IBA A VER.

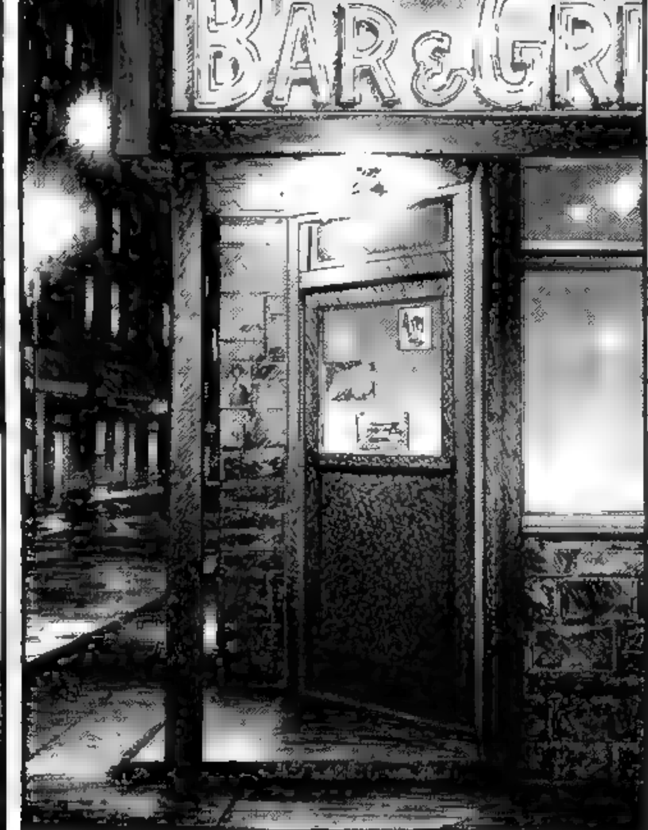
¿¡EL MAR ...!?

SHAAAF

CHUCK...

YO CREO QUE DEBERÍAS DESPEDIRLE.


Capítulo 45: El doble



BAR&GRI

...PARA ASESINAR AL PRESIDENTE...

ENTIENDO... ENTONCES SE TRATA DE UN COMPLOT ENTRE UN SECTOR DEL GOBIERNO, UNA FACCIÓN DEL EJÉRCITO Y LA INDUSTRIA ARMAMENTÍSTICA CON REPRESENTANTES DE LA MAFIA...

UN TÍTERE LLAMADO...
...OSWALD.

Y EL PLAN CONSISTE EN QUE PAREZCA QUE TODO HA SIDO IDEA DE UN SOLO HOMBRE...


ENCIMA, DURANTE EL DES-FILE.


MENU-DA HIS-TORIA.






UN ATAQUE SIMULTÁNEO DESDE TRES ÁNGULOS DIS-TINTOS TIENE MUCHAS PRO-BABILIDADES DE ÉXITO.


EL MURCIÉ-LAGO ESE QUE DICES QUE SE TE APARECE...
...ES UN PEDA-ZO DE GUIONIS-TA.


ÉL...
EL MUR-CIÉLAGO INSISTE EN QUE...


...SON "MIS" HISTORIAS. QUE YO SOY EL DIBUJAN-TE...


CREO QUE AHORA SÍ NECESITAS UNA COPA.
¡¡ES DEMASIADO TARDE!!


¡¡GOLDEN COLA, LA MÁS REFRESCANTE A TODAS HORAS!!
...


EL MURCIÉLAGO HA APROVECHADO QUE ESTABA SOBRIO PARA CONTARME EL ARGUMENTO DE PRINCIPIO A FIN.

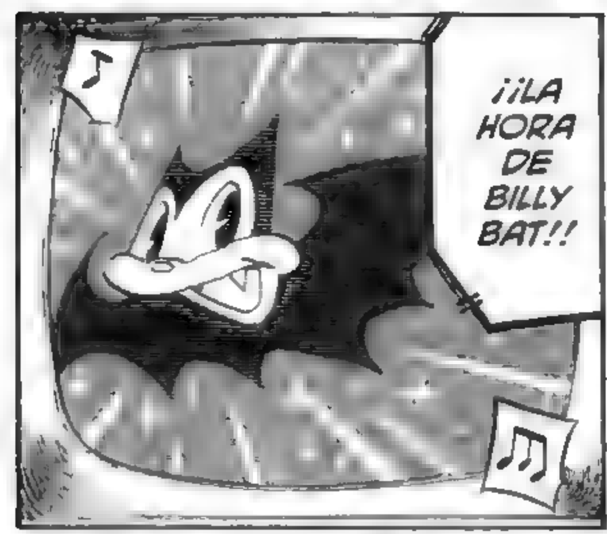

VAYA... ¿DE PRINCIPIO A FIN? ¿QUIERES DECIR QUE SABES LO QUE OCURRE A PARTIR DE AQUÍ?


PARA QUE LA HISTORIA TERMINE, TIENE QUE HABER UN SACRIFICIO.


"EL SACRIFICO DE ALGUIEN QUE YO ME SÉ."


¡PÓNGA-
ME OTRA
GOLDEN
COLA!
EN-
SE-
GUI-
DA.




¡¡LA
HORA
DE
BILLY
BAT!!

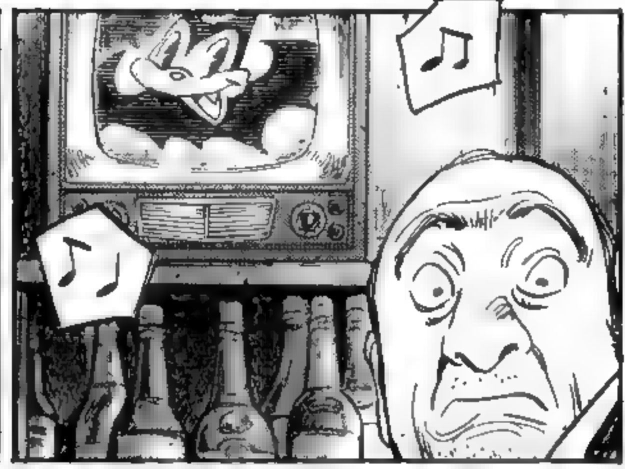

¡¡CON
VOSO-
TROS, UNA
SEMANA
MÁS DE
SUEÑOS Y
AVENTURA!!


AH, NO.
LO VEO TO-
DAS LAS
SEMANAS,
NO ME LO
PIERDO.
¡¡HOLA,
BILLY!! ¿¡A
QUÉ MUNDO
DE FANTASÍA
VAS A LLEVAR-
NOS HOY!?


MIRA,
EL PRO-
GRAMA
DE MÁS
AUDIEN-
CIA DE
LA TELE.


CAMA-
RERO.
APÁ-
GUELA,
POR FA-
VOR.

¡¡HE DICHO QUE LA APAGUE!! ¡¡AHORA MISMO!!









...EL PADRE DE BILLY BAT... ¡¡CHUCK CULKIN!!

¡¡EH!!

¡CLAP. CLAP. CLAP. CLAP!








Z Z Z.


ESO ES MÉRITO DE CHUCK.


¡¡PUEDES ESTAR ORGULLOSO, CHUCK!!


ÉL ES MI MANO DERECHA...


LLEVA TRABAJANDO SIN TREGUA TRES DÍAS Y TRES NOCHES...


Z Z Z..


MEJOR DICHO... ES MI DOBLE...




VISTO LO VISTO, EL RUMOR SE CONFIRMA.


CUANDO ECHAN *LA HORA DE BILLY BAT* POR LA TELE, LAS CALLES DE LA NACIÓN SE QUEDAN DESIERTAS.

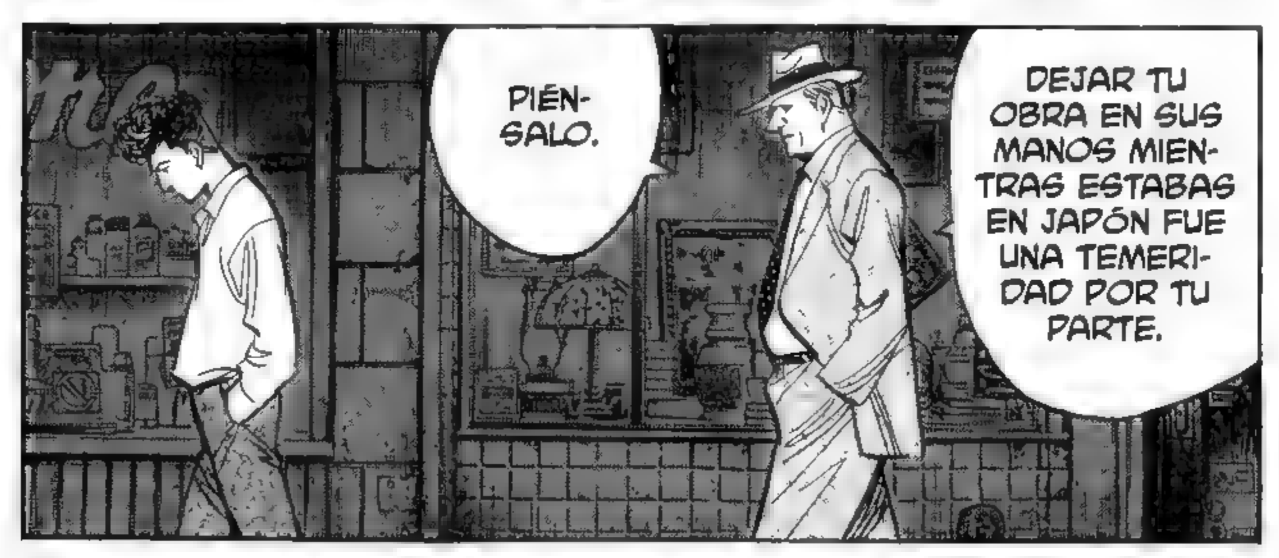

SE VE QUE EN CALIFORNIA TIENE UNAS AUDIENCIAS DE MÁS DEL 70%.


TAP.
TAP.


DICES QUE TU AYUDANTE TE TRAICIONÓ...




ESPABILA. QUIEN BAJÓ LA GUARDIA FUISTE TÚ.


DEJAR TU OBRA EN SUS MANOS MIENTRAS ESTABAS EN JAPÓN FUE UNA TEMERIDAD POR TU PARTE.
PIÉNSALO.


AL VOLVER, TE ENCUENTRAS QUE TU ESTUDIO YA NO EXISTE.
QUE ENCIMA HA HECHO LO QUE LE HA DADO LA GANA CON TU PERSONAJE...


TE LO HA ROBADO TODO, EN POCAS PALABRAS...
...Y AHORA ES MULTIMILLONARIO.




CHUCK CULKIN NO ES EL TIPO DE HOMBRE QUE TÚ CREÍAS.
¡TIENE UN TALENTO PERNICIOSO PARA LOS NEGOCIOS!






¿ACASO CREES QUE CHUCK VE A TU MURCIÉLAGO?


NO TENGO NI IDEA.



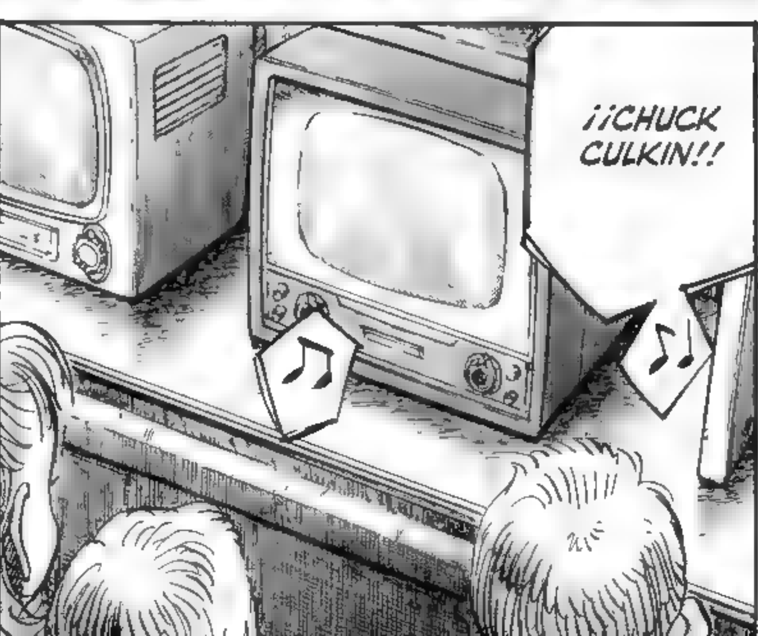

¡¡HASTA AQUÍ LA HORA DE BILLY BAT DE ESTA SEMANA!!
¿QUÉ?
¿¡YA TERMINA!? ¿¡TAN PRONTO!?



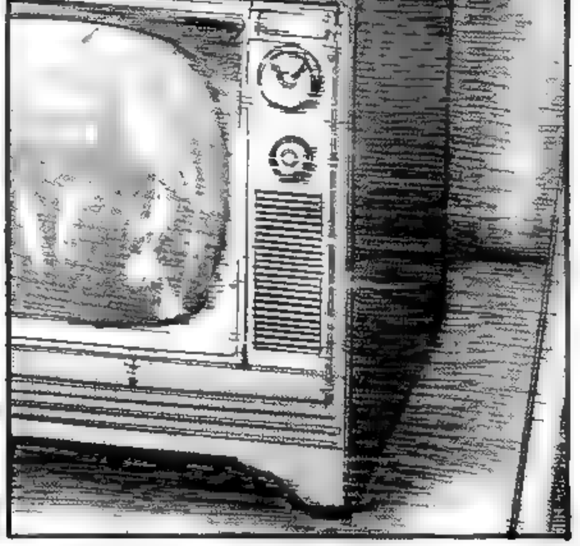

EL PROGRAMA DE HOY LO HA PRESENTADO, COMO SIEMPRE, EL PADRE DE BILLY BAT...


¡¡OS ESPERAMOS DENTRO DE SIETE DÍAS CON AÚN MÁS SUEÑOS Y AVENTURAS!!


¡¡HASTA LA SEMANA QUE VIENE!!


¡¡CHUCK CULKIN!!







¿EH...?



ES CIER-TO...
RECONOZ-CO QUE ESTOY DI-BUJANDO HISTORIAS CADA VEZ MÁS REALIS-TAS...

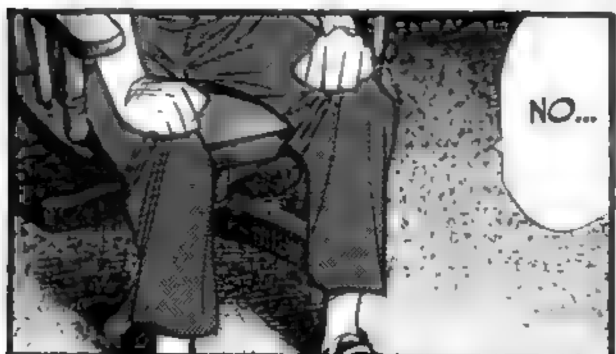




Y ENTIEN-DO PER-FECTAMEN-TE QUE TÚ QUIERAS CENTRARTE EN LOS NIÑOS.


...ENTIENDO QUE NO DEBO IMPEDÍR-TELO.


A ES-TAS ALTU-RAS, TIENES TALENTO DE SOBRA PA-RA EMPREN-DER TU AN-DADURA EN SOLITA-RIO.
Y YO, PEN-SANDO EN TU FUTU-RO...


NO...


NO ES ESO... NO ES ASÍ...


AL CON-TRA-RIO...
SIENTO QUE SOY YO QUIEN TE PONE PALOS EN LAS RUE-DAS PARA SEGUIR ADELANTE...




KEVIN... POR MÁS QUE LO HE INTENTADO, HE SIDO INCAPAZ DE DIBUJAR EL OCÉANO QUE TÚ QUERÍAS...
POR ESO HE IDO HASTA ALLÍ. PARA VERLO, PA-RA EMPA-PARME...


SI SIGO DIBUJANDO COMO HASTA AHORA, LO ÚNICO QUE VOY A HACER...

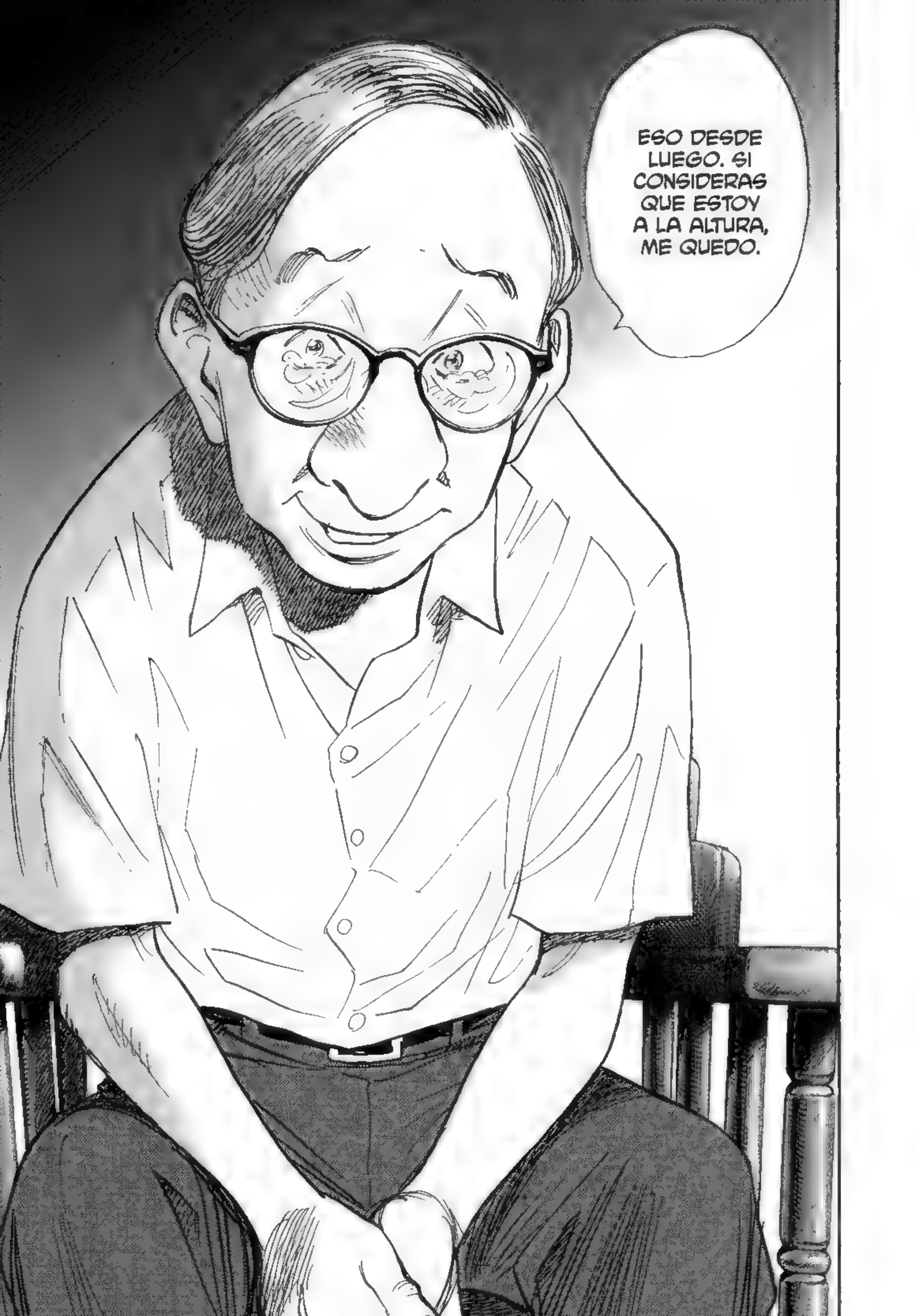

...ES ESTROPEAR LAS GRANDES HISTORIAS DE BILLY BAT QUE TÚ CREAS...


CHUCK...


¿EH...?
NI SE TE OCURRA DECIRME QUE LO DEJAS.

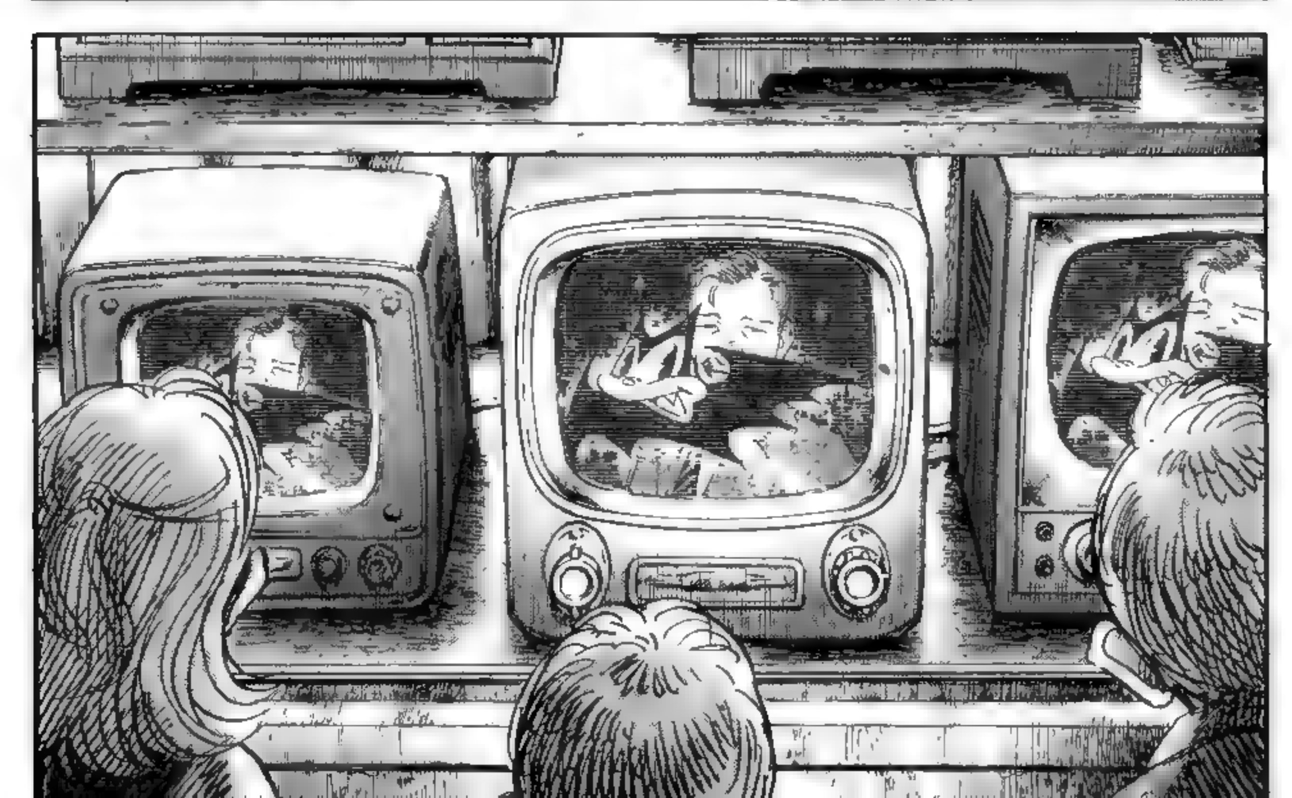

BILLY BAT NO ES SOLO "MI" BILLY, ¿ENTIENDES?
TAMBIÉN ES EL TUYO.


NECESITO QUE SIGAS AYUDÁNDOME.


ESO DESDE LUEGO. SI CONSIDERAS QUE ESTOY A LA ALTURA, ME QUEDO.

¡¡HASTA LA SEMANA QUE VIENE!!






¡¡NO FALTÉIS A LA CITA CON EL MURCIÉLAGO!!


¿¡QUIÉN ES ESE!?






¡¡QUIERO SABER QUIÉN ES ESE HOMBRE!!
¿EH?


¿¡QUÉ TE OCURRE!?


¿TE HAS VUELTO LOCO? ¿QUIÉN VA A SER? TU ANTIGUO AYUDANTE, UNO DE LOS ROSTROS MÁS FAMOSOS DEL MOMENTO EN TODO EL PAÍS. EL ORIGEN DEL FENÓMENO BILLY...


¿EN SERIO NO LE CONOCE?
PERO SI ES FAMOSO...


¡¡ES EL DIBUJANTE MÁS FAMOSO DEL MUNDO!!
¡¡EL PADRE DE BILLY BAT!! ¡¡NO HAY OTRO!!


¿¡SERÁ POSIBLE QUE NO CONOZCAS A CHUCK CULKIN!?


¡¡NO!!


¡¡ESTE HOMBRE NO ES CHUCK!!



NAOKI URASAWA
(Studio Nuts)

TAKASHI NAGASAKI
coguionista

Art Director: KAZUO UMINO
Title Logo & Cover Design: BAYBRIDGE STUDIO
Cover Illustration: NAOKI URASAWA

Publicación de Editorial Planeta DeAgostini, SA.
Diagonal, 662-664, 7° D, 08034 Barcelona.
ISBN O.C: 978-84-684-0242-0. ISBN n.5: 978-84-684-7687-2

Traducción: Verònica Calafell.

Impreso en España por SOLER. Depósito legal: B-19439-2011. (IV -12) (tomo 5) (4M69) (10006195).
El precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.